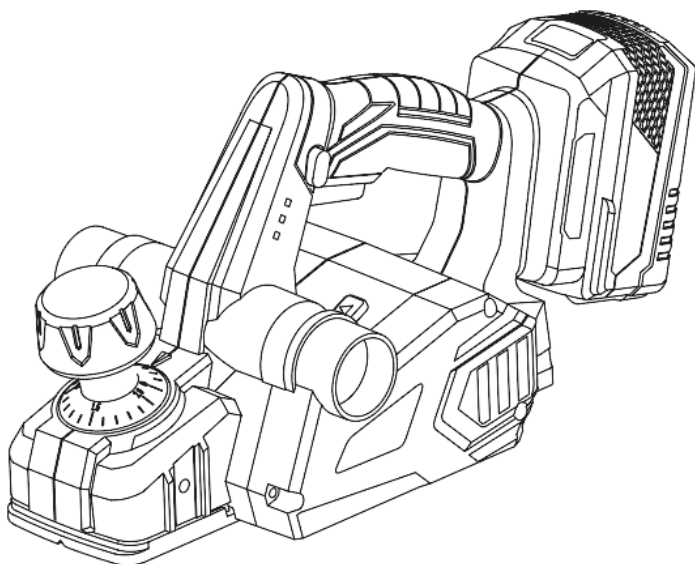




PL	<b>ORIGINALNA INSTRUKCJA OBSŁUGI I BEZPIECZEŃSTWA BEZSZCZOTKOWY STRUG RĘCZNY</b>	57
EN	<b>OWNER'S MANUAL &amp; SAFETY INSTRUCTIONS. BRUSHLESS HANDHELD PLANER</b>	63
RU	<b>ОРИГИНАЛЬНАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ. РУЧНОЙ БЕСЩЕТОЧНЫЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ РУБАНОК</b>	69
DE	<b>ORIGINALE BETRIEBS- UND SICHERHEITSANLEITUNG. BÜRSTENLOSE HANDHOBELMASCHINE</b>	75
UA	<b>ПОСІБНИК ТА ІНСТРУКЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ. РУЧНИЙ БЕЗЩІТКОВИЙ РУБАНОК</b>	82
CS	<b>NÁVOD A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY BEZKARTÁČOVÝ RUČNÍ HOBLÍK</b>	88
SK	<b>PRÍRUČKA A BEZPEČNOSTNÉ POKYNY BEZKARTÁČOVÝ RUČNÝ HOBLÍK</b>	94
FR	<b>MANUEL ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ. RABOTEUSE MANUELLE 18V SANS BALAIS</b>	100
ES	<b>MANUAL E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD. CEPILLADORA MANUAL SIN ESCOBILLAS</b>	106
HU	<b>KÉZIKÖNYV ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK. 18 V-OS KEFE NÉLKÜLI KÉZI GYALU</b>	112
HR	<b>VLASNIČKI PRIRUČNIK I SIGURNOSNE UPUTE. 18V RUČNA BLANJALICA BEZ ČETKICA</b>	118
LV	<b>ĪPAŠNIEKA ROKASGRĀMATA UN DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI. 18V BEZSUKU ROKAS ĒVELE</b>	124
EST	<b>KASUTUSUJUHEND JA OHUTUSIJUHISED. 18V HARJADETA KÄSIHÕÕVEL</b>	130

# BEZSZCOTKOWY STRUG RĘCZNY

## HT2E271-0PL





## PL Ogólne zasady bezpieczeństwa podczas użytkowania elektronarzędzi

**OSTRZEŻENIE:** Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wytycznymi. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i wytycznych może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

**Wszystkie ostrzeżenia i wytyczne należy zachować na przysłość.**

Termin „elektronarzędzie” w ostrzeżeniach odnosi się zarówno do elektronarzędzi z zasilaniem sieciowym (przewodowych), jak i elektronarzędzi z zasilaniem akumulatorowym (beprzewodowych).

### 1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a. Dbać o czystość i dobre oświetlenie w miejscu pracy. Nieuporządkowane lub nieodpowiednio oświetlone miejsce pracy zwiększa ryzyko wypadku.
- b. Nie obsługiwać elektronarzędzi w strefach zagrożenia wybuchem, takich jak miejsca, w których występują łatwopalne ciecze, gazy lub pył. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c. Podczas użytkowania elektronarzędzia do miejsca pracy nie mogą zbliżać się dzieci ani osoby postronne. Rozproszenie uwagi grozi utratą kontroli nad elektronarzędziem.

### 2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a. Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyczki. Nie należy używać żadnych wtyczek przejściowych do elektronarzędzi z uziemieniem. Niezmodyfikowana wtyczka, która pasuje do gniazda, zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b. Unikać kontaktu z powierzchniami uziemionymi rur, grzejników, kuchenek i lodówek. Jeżeli ciało jest uziemione, istnieje podwyższone ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- c. Nie wystawiać elektronarzędzia na działanie deszczu ani nie używać go w mokrym otoczeniu. Jeżeli do elektronarzędzia przedostanie się woda, zwiększa się ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d. Nie ciągnąć za przewód. Przewodu nie wolno używać do przenoszenia, ciągnięcia ani odłączania elektronarzędzia. Przewód należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub części ruchomych. Jeżeli przewód ulegnie uszkodzeniu lub zapłata się, zwiększa się ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e. Jeżeli elektronarzędzie jest używane na zewnątrz, używać przedłużacza przystosowanego do użytku zewnętrznego. Używanie przewodu przystosowanego do użytku zewnętrznego obniża ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

### 3. Bezpieczeństwo osobiste

- a. Podczas użytkowania elektronarzędzia należy zachować ostrożność, uważać podczas wykonywania poszczególnych czynności i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu bądź leków. Chwila nieuwagi podczas użytkowania elektronarzędzia grozi odniesieniem poważnych obrażeń.
- b. Stosować środki ochrony indywidualnej. Zawsze stosować ochronę oczu. Stosowanie środków ochrony indywidualnej, takich jak maska przeciwpyłowa, obuwie ochronne z podeszwą antypoślizgową, kask czy ochronniki słuchu, dostosowanych do warunków panujących w miejscu pracy ograniczy ryzyko odniesienia obrażeń.
- c. Zapobiegać przypadkowemu włączeniu elektronarzędzia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do źródła zasilania i/lub baterii akumulatorowej, chwyceniem go lub przeniesieniem upewnić się, że przełącznik jest ustawiony w pozycji wyłączonej. Przenoszenie elektronarzędzia z palcem ustawionym na przełączniku lub podłączanie elektronarzędzia z przełącznikiem ustawionym w pozycji włączonej do zasilania zwiększa ryzyko wypadku.
- d. Odłączyć wszelkie klucze regulacyjne lub maszynowe przed włączeniem elektronarzędzia. Klucz pozostawiony w części wirującej elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.

- e. Nie wychylać się. Zawsze zachowywać odpowiednie podparcie i równowagę. Zapewnia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f. Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Nie zbliżać włosów, odzieży ani rękawic do części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać uwięzione w częściach ruchomych.
- g. Jeżeli do odprowadzania i zbierania pyłu stosuje się urządzenia zewnętrzne, należy upewnić się, że są one prawidłowo podłączone i użytkowane. Stosowanie urządzeń do zbierania pyłu ogranicza zagrożenia związane z pyłem.

#### **4. Użytkowanie i utrzymanie elektronarzędzia z zasilaniem akumulatorowym**

- a. Baterię akumulatorową należy ładować wyłącznie ładowarką określoną przez producenta. Gdy ładowarka przystosowana do jednego typu baterii akumulatorowej jest używana do ładowania innego typu baterii akumulatorowej, może wystąpić ryzyko pożaru.
- b. Należy używać elektronarzędzi wyłącznie z określonymi bateriami akumulatorowymi. Używanie jakichkolwiek innych baterii akumulatorowych może spowodować wystąpienie ryzyka odniesienia obrażeń i pożaru.
- c. Jeżeli bateria akumulatorowa nie jest używana, należy przechowywać ją z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak metalowe spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe metalowe przedmioty, które mogą utworzyć połączenie między zaciskami baterii. Zwarcie zacisków baterii grozi poparzeniem lub pożarem.
- d. W skrajnie nieodpowiednich warunkach z baterii może wyciekać ciecz. Nie wolno jej dotykać. W razie przypadkowego kontaktu z tą cieczą należy spłukać miejsce kontaktu wodą. W razie kontaktu cieczy z oczami należy dodatkowo uzyskać pomoc medyczną. Ciecz z baterii może spowodować podrażnienie lub poparzenie skóry.

#### **5. Zasady dotyczące bezpieczeństwa związane z baterią akumulatorową**

- a. Unikać przypadkowego włączenia elektronarzędzia. Przed podłączeniem baterii akumulatorowej należy upewnić się, że przełącznik obrotów lewo/prawo jest ustawiony w pozycji wyłączonej. Przenoszenie elektronarzędzia z palcem ustawionym na przełączniku lub podłączanie akumulatora do elektronarzędzia z przełącznikiem ustawionym w pozycji włączonej zwiększa ryzyko wypadku.
- b. Nie otwierać baterii. Może to spowodować jej zwarcie.
- c. Chronić baterię przed ciepłem, również wynikającym z ciągłego narażenia na promieniowanie słoneczne lub ogień. Może to doprowadzić do wybuchu akumulatora.
- d. W razie uszkodzenia i niewłaściwego użytkowania baterii mogą wydobywać się z niej opary. W razie potrzeby wyjść na świeże powietrze i uzyskać pomoc medyczną. Opary te mogą podrażnić układ oddechowy.
- e. Jeżeli bateria nie działa prawidłowo, może wyciekać z niej ciecz, która może wejść w kontakt z sąsiednimi częściami elektronarzędzia. Należy sprawdzić wszelkie narażone części. W razie potrzeby należy je wyczyścić lub wymienić.
- f. Baterii należy używać wyłącznie w elektronarzędziach Hoegert Technik. Dzięki temu elektronarzędzie będą zabezpieczone przed niebezpiecznym przeciążeniem.
- g. Baterię można ładować wyłącznie ładowarką Hoegert Technik.
- h. Baterii akumulatorowej nie należy uderzać, upuszczać ani uszkadzać. Baterii akumulatorowej lub ładowarki, którą upuszczono lub mocno uderzono, nie należy używać. Uszkodzona bateria może wybuchnąć. Upuszczoną lub uszkodzoną baterię należy natychmiast prawidłowo zutylizować.
- i. Baterii akumulatorowej nie należy ładować w miejscu wilgotnym ani mokrym. Przestrzeganie tej zasady obniży ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

#### **6. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ŁADOWARKI**

- a. Chronić ładowarkę przed deszczem i wilgocią. Jeżeli do ładowarki przedostanie się woda, wzrasta ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b. Nie ładować innych baterii. Dostarczona ładowarka jest przystosowana wyłącznie do ładowania baterii li-

towo-jonowych Hoegert Technik o podanym zakresie napięć. W przeciwnym razie istnieje ryzyko pożaru i wybuchu.

- c. Ładowarkę należy utrzymywać w czystości. Jeżeli ulegnie zabrudzeniu, zwiększa się ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d. Przed użyciem ładowarki należy sprawdzić ładowarkę, jej przewód i wtyczkę. W przypadku wykrycia wad nie należy jej używać i nie wolno jej otwierać. Zamiast tego należy zlecić jej otwarcie i naprawę wyłącznie wykwalifikowanemu pracownikom, którzy używają oryginalnych części zamiennych. Jeżeli ładowarka, przewód lub wtyczka ulegnie uszkodzeniu, zwiększa się ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e. Nie używać ładowarki na powierzchni skrajnie łatwopalnej (np. papierze, tkaninie) ani w palnym otoczeniu. Nagrzewanie się ładowarki podczas ładowania może doprowadzić do pożaru.
- f. Ładowarkę należy podłączyć do źródła zasilania o napięciu zgodnym z zakresem napięć podanym na ładowarce.
- g. Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, przed przystąpieniem do konserwacji lub czyszczenia należy odłączyć ładowarkę od gniazda elektrycznego.
- h. Jeżeli ładowarka nie jest używana, nie powinna być podłączona do źródła zasilania. Zmniejszy to ryzyko porażenia prądem elektrycznym lub uszkodzenia ładowarki w przypadku wypadnięcia metalowego przedmiotu do otworu ładowarki.
- i. Należy pamiętać o ryzyku porażenia prądem elektrycznym. Nie dotykać nieizolowanej części złącza wyjściowego ani nieizolowanego zacisku baterii.

## Konserwacja elektronarzędzia

1. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac wyciągnąć wtyczkę z gniazda lub wyjąć baterię akumulatorową.
2. Wyczyścić zabrudzenia, pył itp. czystymi szmatkami i łagodnym mydłem.
3. Do czyszczenia elektronarzędzia nie wolno używać benzyny, benzenu, rozcieńczalników, alkoholu ani innych podobnych substancji, ponieważ grozi to jego odbarwieniem, odkształceniem lub pęknięciem.
4. Dbać o drożność odpowietrzeń. Należy regularnie czyścić wszystkie części elektronarzędzia i usuwać z nich pył. Zapobiegnie to przedostawania się odpadów do elektronarzędzia.
5. Wszystkie prace serwisowe MUSZĄ być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane centrum serwisowe Hoegert Technik. Należy ZAWSZE używać wyłącznie osprzętu i akcesoriów Hoegert Technik, który jest zalecany do danego elektronarzędzia.

**OSTRZEŻENIE:** Nie należy dopuszczać do przedostawania się wody do silnika ani zanurzania elektronarzędzia w wodzie, ponieważ doprowadzi to do awarii silnika i porażenia prądem elektrycznym.

## Serwis

Serwis elektronarzędzia należy zlecać wykwalifikowanym specjalistom, którzy używają wyłącznie takich samych części zamiennych. Zapewni to zachowanie bezpieczeństwa podczas użytkowania elektronarzędzia. Adres autoryzowanego serwisu i formularz gwarancyjny znajduje się na stronie [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Adres serwisu: GTV Poland S.A. ; ul. Przejazdowa 21 05-800 Pruszków Hala B Rampa 10.

Szczegółowe warunki gwarancji znajdują się w Warunkach Gwarancji.

## OCHRONA ŚRODOWISKA



**PL**

Znak przekreślonego kosza jest symbolem selektywnego zbierania i oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie powinny być wyrzucane z nieposortowanymi odpadami komunalnymi. Urządzenia takie mogą zawierać szkodliwe substancje, które były niezbędne do ich prawidłowego funkcjonowania i bezpieczeństwa. Prawidłowa utylizacja tego produktu pomoże oszczędzać cenne zasoby i zapobiec potencjalnie niebezpiecznemu wpływowi na środowisko i ludzkie zdrowie, które mogłoby zostać zagrożone w przypadku niewłaściwego postępowania z odpadami.

## General safety rules when using power tools

**WARNING:** All warnings and instructions should be read. Failure to observe the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injuries.

### Save all warnings and instructions for future reference.

The term „power tool“ used in the warnings refers to both power tools powered with electricity from the mains (with a power cord) and to battery-powered tools (cordless).

#### 1. Work area safety

- a. Keep work area clean and well lit. An untidy or inadequately lit work area increases the risk of an accident.
- b. Do not operate power tools in potentially explosive atmospheres, such as areas where there are flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c. Keep children and bystanders away from the work area when using a power tool.  
Distraction can cause you to lose control on the power tool.

#### 2. Electrical safety

- a. A power tool plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way.  
Do not use any adapter plugs with grounded power tools. The unmodified plug fitting the socket reduces the risk of electric shock.
- b. Avoid contact with grounded surfaces of pipes, radiators, stoves and refrigerators. The risk of electrical shock is higher when the body is grounded.
- c. Do not expose power tools to rain and do not use them in wet conditions. If water gets into the power tool, there is an increased risk of electric shock.
- d. Do not pull the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.  
Keep the cord away from sources of heat, oil, sharp edges or moving parts.  
If the cord is damaged or tangled, the risk of electric shock increases.
- e. When operating the power tool outdoors, use an extension cord for outdoor use. Using the extension cord for outdoor use reduces the risk of electric shock.

#### 3. Personal safety

- a. Stay alert, pay attention to what you are doing and use common sense when operating the power tool.  
Do not use the power tool when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medications. A moment of inattention while operating power tools may result in serious injuries.
- b. Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Use of personal protective equipment, such as a dust mask, non-slip safety shoes, a helmet or hearing protectors, relevant to the conditions in the work area, will reduce the risk of injuries.
- c. Prevent unintentional starting of the power tool. Make sure that the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery, picking up or carrying the tool. Carrying the power tool with your finger on the switch or connecting the power tool to a power supply with the switch in the on position increases the risk of an accident.
- d. Disconnect all adjustment tools or wrenches before turning the power tool on. A wrench left attached to the rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e. Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f. Wear proper clothes. Do not wear loose clothes or jewellery. Keep your hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

**g.** If external devices for dust extraction and collection are used, make sure that they have been properly connected and are used in the proper way. Use of dust collection devices reduces dust-related hazards.

#### **4. Use and maintenance of a battery-powered tool**

- a.** The battery should be charged only with a charger specified by the manufacturer. When the charger designed for one type of battery is used to charge another type of battery, there may be a risk of fire.
- b.** Power tools should be used only with the specified batteries. Use of any other batteries may create a risk of injury and fire.
- c.** When the battery is not in use, keep it away from other metal items such as metal paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. Short-circuit of the battery terminals may cause burns or fire.
- d.** Under extremely unsuitable conditions, liquid may leak from the battery. It must not be touched. In the event of accidental contact with this liquid, flush the contact area with water. In the event of liquid contact with eyes, you should additionally seek medical help. Liquid from the battery may cause skin irritation or burn.

#### **5. Safety rules for the battery**

- a.** Prevent unintentional starting of the power tool. Make sure the left/right switch is in off position before connecting to battery. Carrying the power tool with your finger on the switch or connecting the battery to the power tool to with the switch in the on position increases the risk of an accident.
- b.** Do not open the battery. This may cause it to short-circuit.
- c.** Protect the battery from heat, including that resulting from continuous exposure to sunlight or fire. This may cause the battery to explode.
- d.** In case of damage and improper use of the battery, fumes can come out of it. If necessary, go out into the fresh air and get medical help. These fumes may irritate the respiratory system.
- e.** If the battery is not working properly, liquid may leak from it. Liquid may come into contact with neighbouring parts of the power tool. All exposed parts should be checked. If necessary, they should be cleaned or replaced.
- f.** Batteries should only be used in Hoegert Technik power tools. Thanks to this the power tool will be protected against dangerous overload.
- g.** The battery can be charged only with a Hoegert Technik charger.
- h.** Do not hit, drop or damage the battery. The battery or charger that has been dropped or hit hard should not be used. The damaged battery may explode. The dropped or damaged battery should be immediately and properly disposed of.
- i.** Do not charge the battery in a wet or damp place. Following this rule will reduce the risk of electric shock.

#### **6. SAFETY RULES FOR THE CHARGER**

- a.** Protect the charger from rain and moisture. If water gets into the charger, there is an increased risk of electric shock.
- b.** Do not charge other batteries. The supplied charger is only suitable for charging Hoegert Technik lithium-ion batteries with the specified voltage range. Otherwise there is a risk of fire and explosion.
- c.** Keep the charger clean. If it gets dirty, the risk of electric shock increases.
- d.** Check the charger, its cable and plug before using. If defects are detected it should not be used and it must not be opened. Instead, have it opened and repaired only by qualified personnel who use original spare parts. If the charger, cable or plug is damaged, there is an increased risk of electric shock.
- e.** Do not use the charger on an extremely flammable surface (e.g. paper, fabric) or in a flammable environment.

Heating up of the charger during charging may cause fire.

- f. The charger should be connected to a power source with a voltage consistent with the voltage range given on charger.
- g. To reduce the risk of electric shock, disconnect the charger from the electrical socket before performing maintenance or cleaning.
- h. If the charger is not in use, it should not be connected to a power source. This will reduce the risk of electric shock or damage to the charger if a metal object falls into the charger opening.
- i. Be aware of the risk of electric shock. Do not touch the non-insulated part of the output connector or a non-insulated battery terminal.

## Power tool maintenance

1. Remove the plug from the socket or remove the battery before starting any work.
2. Clean dirt, dust, etc. with clean cloths and mild soap.
3. Do not use petrol, benzene, thinner, alcohol or other similar substances to clean the power tool as this may result in discolouration, deformation or breakage.
4. Pay attention to patency of vents. Clean all parts of the power tool regularly and remove dust. This will prevent dirt from entering the power tool.
5. All service work MUST be performed only by an authorized service centre of Hoegert Technik. ALWAYS use only Hoegert Technik attachments and accessories that are recommended for a given power tool.

**WARNING:** Do not allow water to enter the engine or to immerse the power tool into water as this will lead to engine failure and electric shock.

## Service

Power tools should be serviced by qualified specialists who only use the same spare parts. This will ensure safety when using the power tool. Address of authorized service centre and the warranty form can be found at [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Service address: GTV Poland S.A. ; ul. Przejazdowa 21 05-800 Pruszków Hala B Rampa 10. Detailed warranty conditions can be found in the Warranty Terms and Conditions.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION

The crossed out bin symbol is a symbol of separate collection and it means that waste electrical and electronic equipment should not be disposed of as unsorted municipal waste. Such devices may contain harmful substances that were necessary for their proper functioning and safety. Proper disposal of this product will help to save valuable resources and prevent potentially hazardous impacts on the environment and human health that could be threatened in the event of improper waste disposal.



**EN**

The symbol indicates separate collection for waste electrical and electronic equipment, which means that it must not be disposed of together with household waste. Products marked in this way may be harmful to human health and the environment, and therefore they require a special form of processing, in particular recycling, recovery or disposal. Proper treatment of waste electrical and electronic equipment contributes to avoid effects harmful to human health and the natural environment, as a result of the presence of hazardous components: substances, mixtures, components and improper landfilling and treatment of such equipment. The user is obliged to return such equipment to a designated collection point where waste electrical and electronic equipment is recycled. In order to get information on where and how

to dispose of waste electrical and electronic equipment in an environmentally safe manner, the user should contact the relevant local government authority, the waste collection point or the point of sale where the equipment was purchased.

## DE Allgemeine Sicherheitshinweise beim Umgang mit Elektrowerkzeugen

**WARNHINWEIS:** Alle Warnhinweise und Leitlinien sind zur Kenntnis zu nehmen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Leitlinien kann zu einem Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

### Alle Warnhinweise und Leitlinien sind zum späteren Nachschlagen aufzubewahren.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich sowohl auf netzbetriebene (kabelgebundene) als auch auf akkubetriebene (kabellose) Elektrowerkzeuge.

#### 1. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a. Für Sauberkeit und gute Beleuchtung am Arbeitsplatz sorgen. Ein unaufgeräumter oder unzureichend beleuchteter Arbeitsplatz erhöht das Unfallrisiko.
- b. Elektrowerkzeuge in explosionsgefährdeten, von entflammaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub betroffenen Bereichen nicht einsetzen. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c. Kinder und Dritte beim Einsatz des Elektrowerkzeugs vom Arbeitsbereich fernhalten.  
Bei Ablenkung besteht die Gefahr, die Kontrolle über das Werkzeug zu verlieren.

#### 2. Elektrische Sicherheit

- a. Der Stecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf keinesfalls verändert werden.

Keine Übergangsstecker für geerdete Werkzeuge verwenden. Ein unveränderter, in die Steckdose passender Stecker verringert die Gefahr eines Stromschlags.

- b. Berührung mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Kochherden und Kühlschränken vermeiden. Ist der Körper geerdet, besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags.
- c. Das Werkzeug weder dem Regen aussetzen noch in einer feuchten Umgebung verwenden. Durch das Eindringen von Wasser in das Elektrowerkzeug wird das Risiko eines Stromschlags erhöht.
- d. Nicht am Kabel ziehen. Das Kabel darf nicht zum Tragen, Ziehen oder Trennen des Elektrowerkzeugs verwendet werden.

Das Kabel von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fernhalten.

Ein beschädigtes oder verheddertes Kabel erhöht das Risiko eines Stromschlags.

- e. Beim Einsatz des Elektrowerkzeugs im Außenbereich ist ein dafür geeignetes Verlängerungskabel zu verwenden. Die Verwendung eines für den Außenbereich geeigneten Kabels verringert die Gefahr eines Stromschlags.

#### 3. Eigene Sicherheit

- a. Beim Einsatz des Elektrowerkzeugs ist Vorsicht geboten, bei Durchführung der einzelnen Arbeitsschritte ist behutsam vorzugehen und den gesunden Menschenverstand walten zu lassen. Kein Elektrowerkzeug bei Ermüdung, Drogen-, Alkohol- und Arzneimittelrausch verwenden. Ein Moment der Unachtsamkeit bei der Verwendung des Elektrowerkzeugs kann zu schweren Verletzungen führen.
- b. Persönliche Schutzausrüstung tragen. Augenschutz immer verwenden. Das Tragen der an die Gegebenheiten am Arbeitsplatz angepassten, persönlichen Schutzausrüstung wie Staubmaske, Sicherheitsschuhe mit rutschfesten Sohlen, Helm oder Gehörschutz verringert die Verletzungsgefahr.
- c. Das Elektrowerkzeug vor versehentlichem Einschalten schützen. Vor dem Anschließen des Elektrowerkzeugs an das Stromnetz und/oder den Akku, vor dem Anfassen oder Bewegen sicherstellen, dass der Schalter in der Aus-Position ist. Das Tragen des Elektrowerkzeugs mit dem Finger auf dem Schalter oder das Anschließen des Elektrowerkzeugs mit dem Schalter in der Aus-Position erhöht die Unfallgefahr.
- d. Vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs jegliche Einstell- oder Schraubenschlüssel entfernen. Ein im

rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs verbleibender Schraubenschlüssel kann zu Verletzungen führen.

- e. Nicht hinauslehnen. Immer auf einen festen Stand und das Gleichgewicht achten. Damit wird eine bessere Handhabung des Werkzeugs in unerwarteten Situationen gewährleistet.
- f. Geeignete Kleidung tragen. Weder lose Kleidung noch Schmuck tragen. Haare, Kleidung oder Handschuhe von beweglichen Teilen fernhalten. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- g. Bei Verwendung von externen Geräten zum Absaugen und Auffangen von Staub sicherstellen, dass diese ordnungsgemäß angeschlossen und genutzt werden. Die Verwendung von Geräten zum Auffangen von Staub verringert die Staubgefahr.

#### **4. Verwendung und Wartung eines akkubetriebenen Elektrowerkzeugs**

- a. Zum Laden eines Akkus ist nur das vom Hersteller vorgegebene Ladegerät zu verwenden. Wenn ein für einen Akkutyp geeignetes Ladegerät zum Laden eines anderen Akkutyps verwendet wird, besteht Brandgefahr.
- b. Elektrowerkzeuge nur mit dafür geeigneten Akkus verwenden. Die Verwendung jeglicher anderer Akkus kann zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.
- c. Wird der Akku nicht genutzt, sind Metallgegenstände wie Metallklammern, Münzen, Schlüssel, Nägel, Schrauben oder andere kleine Metallgegenstände von ihm fernzuhalten, denn es kann eine Verbindung zwischen ihnen und den Batteriepolen hergestellt werden. Bei einem Kurzschluss der Batteriepole besteht Verbrennungs- und Brandgefahr.
- d. Bei extrem ungeeigneten Bedingungen kann Flüssigkeit aus der Batterie austreten. Diese darf nicht berührt werden. Bei versehentlicher Berührung mit dieser Flüssigkeit ist die betroffene Körperstelle mit Wasser zu spülen. Bei Kontakt der Flüssigkeit mit den Augen zusätzlich einen Arzt aufsuchen. Die Flüssigkeit aus der Batterie kann zu Hautreizungen und Verbrennungen führen.

#### **5. Sicherheitshinweise beim Umgang mit Akkus**

- a. Versehentliches Einschalten des Elektrowerkzeugs vermeiden. Vor dem Anschließen des Akkus sicherstellen, dass der Links-/Rechtslauf-Schalter in der Aus-Position steht. Das Tragen des Elektrowerkzeugs mit dem Finger auf dem Schalter oder das Anschließen des Akkus an das Elektrowerkzeug mit dem Schalter in der Aus-Position erhöht die Unfallgefahr.
- b. Den Akku nicht öffnen. Dies kann zu einem Kurzschluss führen.
- c. Den Akku vor Wärme schützen, auch vor anhaltender Sonneneinstrahlung oder Feuer. Dies kann zur Explosion des Akkus führen.
- d. Bei Beschädigung und unsachgemäßer Verwendung können Dämpfe aus dem Akku austreten. Bei Bedarf an die frische Luft gehen und ärztlichen Rat einholen. Die Dämpfe können Reizungen der Atmungsorgane verursachen.
- e. Ist der Akku nicht funktionsfähig, kann Flüssigkeit austreten, die mit anliegenden Teilen des Elektrowerkzeugs in Kontakt kommen kann. Alle gefährdeten Teile prüfen. Bei Bedarf sind diese zu reinigen bzw. zu ersetzen.
- f. Den Akku ausschließlich in Elektrowerkzeugen von Hoegert Technik verwenden. Dadurch wird das Elektrowerkzeug vor gefährlicher Überlastung geschützt.
- g. Der Akku kann nur mit einem Ladegerät von Hoegert Technik aufgeladen werden.
- h. Auf den Akku nicht einschlagen, ihn weder fallen lassen noch beschädigen. Ein Akku oder ein Ladegerät, der/das fallen gelassen oder auf den/das fest eingeschlagen wurde, ist nicht zu verwenden. Ein beschädigter Akku kann explodieren. Ein fallengelassener oder beschädigter Akku ist sofort ordnungsgemäß zu entsorgen.
- i. Den Akku nicht an einem feuchten oder nassen Ort laden. Bei Einhaltung dieses Grundsatzes wird das Risiko eines Stromschlags verringert.

## **6. SICHERHEITSHINWEISE BEIM UMGANG MIT LADEGERÄT**

- a.** Das Ladegerät vor Regen und Feuchtigkeit schützen. Durch das Eindringen von Wasser in das Ladegerät wird das Risiko eines Stromschlags erhöht.
- b.** Keine anderen Akkus laden. Das mitgelieferte Ladegerät ist nur zum Laden von Hoegert Technik Lithium-Ionen-Akkus mit dem angegebenen Spannungsbereich geeignet. Andernfalls besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- c.** Das Ladegerät sauber halten. Bei Verschmutzung erhöht sich die Gefahr eines Stromschlags.
- d.** Das Ladegerät, das dazugehörige Kabel und den Stecker vor Gebrauch prüfen. Bei Feststellung von Mängeln das Ladegerät weder einsetzen noch öffnen. Stattdessen es nur durch qualifizierte, Originalersatzteile einsetzende Mitarbeiter öffnen und reparieren lassen. Bei Beschädigung von Ladegerät, Kabel oder Stecker wird das Risiko eines Stromschlags erhöht.
- e.** Das Ladegerät weder auf extrem entflammaren Oberflächen (wie Papier, Gewebe) noch in einer brennbaren Umgebung einsetzen.  
Die Erhitzung des Ladegeräts während des Ladevorgangs kann zu einem Brand führen.
- f.** Das Ladegerät an eine Stromquelle mit einem Spannungswert anschließen, der innerhalb des auf dem Ladegerät angegebenen Spannungsbereichs liegt.
- g.** Zur Verringerung des Risikos eines Stromschlags den Stecker des Ladegerätes aus der Steckdose ziehen, bevor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten aufgenommen werden.
- h.** Wird das Ladegerät nicht genutzt, sollte es nicht an eine Stromquelle angeschlossen sein. Dadurch wird die Gefahr eines Stromschlags oder einer Beschädigung des Ladegeräts beim Gelangen eines Metallgegenstandes in eine Öffnung im Ladegerät verringert.
- i.** Das Risiko eines Stromschlags ist zu beachten. Weder den nicht isolierten Teil des Ausgangssteckers noch den nicht isolierten Akkupol berühren.

## **Wartung des Elektrowerkzeugs**

1. Vor Aufnahme jeglicher Arbeiten den Stecker aus der Steckdose ziehen bzw. den Akku entfernen.
2. Schmutz, Staub usw. mit sauberen Tüchern und milder Seife reinigen.
3. Zum Reinigen des Elektrowerkzeugs dürfen weder Benzin, Benzol, Verdünner, Alkohol noch ähnliche Substanzen eingesetzt werden, da es sich dadurch verfärben, verformen oder brechen kann.
4. Lüftungsschlitze freihalten. Alle Teile des Elektrowerkzeugs regelmäßig reinigen und von Staub freihalten. Dadurch kann verhindert werden, dass Abfälle in das Elektrowerkzeug gelangen.
5. Alle Wartungsmaßnahmen MÜSSEN von einem autorisierten Service-Center von Hoegert Technik durchgeführt werden. IMMER nur die für das jeweilige Elektrowerkzeug empfohlenen Zubehörteile und Anbaugeräte von Hoegert Technik einsetzen.

**WARNHINWEIS:** Weder Wasser in den Motor eindringen lassen noch das Elektrowerkzeug in Wasser tauchen, da dies zu einem Motorschaden oder einem Stromschlag führen kann.

## **Service**

Das Elektrowerkzeug von qualifizierten Fachleuten warten lassen, die ausschließlich die gleichen Ersatzteile verwenden. Dadurch wird der sichere Umgang mit dem Elektrowerkzeug gewährleistet. Die Adresse der autorisierten Servicestelle und das Garantiefomular ist unter [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com) zu finden. Adresse der Servicestelle: GTV Poland S.A., ul. Przejazdowa 21 05-800 Pruszków Hala B Rampa 10.

Ausführliche Informationen zu Garantiebedingungen sind dem Teil Garantiebedingungen zu entnehmen.

## UMWELTSCHUTZ



DE

Die durchgestrichene Mülltonne ist ein Symbol für die getrennte Abfallsammlung und bedeutet, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht über den unsortierten Hausmüll entsorgt werden dürfen. Diese Geräte können schädliche Substanzen enthalten, die für ihre ordnungsgemäße Funktion und Sicherheit unerlässlich waren. Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts trägt dazu bei, wertvolle Ressourcen zu schonen und potenziell gefährlichen Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit vorzubeugen, die bei unsachgemäßer Abfallbehandlung gefährdet werden könnten.

Das Symbol weist auf die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikaltgeräten hin, was bedeutet, dass sie nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Die so gekennzeichneten Produkte können für die menschliche Gesundheit und die Umwelt schädlich sein und erfordern daher eine besondere Behandlung, insbesondere Recycling, Verwertung oder Entsorgung. Der richtige Umgang mit Elektro- und Elektronik-Altgeräten trägt dazu bei, schädliche Folgen für die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, die sich aus dem Vorhandensein von gefährlichen Bestandteilen ergeben: Stoffe, Gemische, Komponenten und unsachgemäße Lagerung und Behandlung solcher Geräte. Der Nutzer ist verpflichtet, Altgeräte bei einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von Elektro- und Elektronikaltgeräten abzugeben. Für Informationen darüber, wo und wie gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte umweltgerecht entsorgt werden können, sollte sich der Benutzer an die zuständige örtliche Behörde, die Sammelstelle oder die Verkaufsstelle wenden, bei der er das Gerät erworben hat.

## RU Общие правила безопасности при работе с электроинструментами

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочтите все предупреждения и рекомендации. Несоблюдение предупреждений и рекомендаций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам..

**Все предупреждения и рекомендации следует сохранить для дальнейшего использования.**

Термин „электроинструмент“ в этих руководствах относится как к электроинструментам с питанием от сети (проводные) так и к аккумуляторным (беспроводным) электроинструментам.

### 1. Безопасность на рабочем месте

- a.** Поддерживайте чистоту и хорошее освещение на рабочем месте. Неубранное или недостаточно освещенное рабочее место повышает риск несчастных случаев.
- b.** Не работайте с электроинструментами во взрывоопасных зонах, таких как зоны с легковоспламеняющимися жидкостями, газами или пылью. Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
- c.** Не допускайте детей и посторонних лиц в рабочую зону при использовании электроинструмента. Отвлечение внимания чревато потерей контроля над электроинструментом.

### 2. Электротехническая безопасность

- a.** Штекер электроинструмента должен подходить к розетке. Не вносите никаких изменений в штекер. Не используйте переходные штекеры для электроинструментов с заземлением. Немодифицированная вилка, подходящая к розетке, снижает риск поражения электрическим током.
- b.** Избегайте контакта с заземленными поверхностями труб, радиаторов, плит и холодильников. Если тело заземлено, существует повышенный риск поражения электрическим током.
- c.** Не подвергайте электроинструмент воздействию дождя и не используйте его во влажной среде. Если вода попадает внутрь электроинструмента, повышается риск поражения электрическим током.
- d.** Не тяните за шнур. Кабель нельзя использовать для переноски, вытягивания или отсоединения электроинструмента.

Держите кабель вдали от источников тепла, масла, острых кромок и движущихся частей.

При повреждении или спутывании кабеля повышается риск поражения электрическим током.

- e.** Если электроинструмент используется на открытом воздухе, используйте удлинитель, подходящий для использования вне помещений. Использование кабеля, подходящего для использования вне помещений, снижает риск поражения электрическим током.

### 3. Личная безопасность

- a.** При использовании электроинструмента соблюдайте осторожность, будьте внимательны при выполнении отдельных работ и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, когда вы устали или под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств. Минутная невнимательность при использовании электроинструмента может привести к серьезным травмам.
- b.** Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда носите защитные очки. Используйте средства индивидуальной защиты, такие как противопылевая маска, защитная обувь с нескользкой подошвой, шлем и защита органов слуха, соответствующие условиям работы, снизят риск травмирования.
- c.** Не допускайте случайного включения электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электросети, к источнику питания и/или аккумуляторной батарее, держа его или перемещая, убедитесь, что выключатель находится в выключенном положении. Переносить электроинструмент, держа палец на выключателе, или подключение электроинструмента с включенным выключателем к электросети увеличивает риск травмирования.

- d.** Перед включением электроинструмента отсоедините все регулировочные или машинные ключи. Оставленный ключ во вращающейся части электроинструмента может привести к травме.
- e.** Не переключайтесь. Всегда держите надлежащую опору и баланс. Это обеспечивает лучший контроль электроинструментом в непредвиденных ситуациях.
- f.** Носите подходящую одежду. Не носите свободную одежду или украшения. Не приближайте волосы, одежду или перчатки к движущимся частям. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут запутаться в движущихся частях.
- g.** Если для удаления и сбора пыли используются внешние устройства, убедитесь, что они правильно подключены. Использование пылесборного оборудования снижает риски связанные с пылью.

#### **4. Использование и обслуживание аккумуляторного электроинструмента**

- a.** Заряжайте аккумуляторную батарею только зарядным устройством, указанным производителем. Когда зарядное устройство адаптированное для одного типа аккумуляторных батарей, используется для зарядки другого типа аккумуляторных батарей, может возникнуть опасность возгорания.
- b.** Используйте электроинструменты только с указанными аккумуляторными батареями. Использование любых других аккумуляторов может привести к травмам и возгоранию..
- c.** Когда аккумуляторная батарея не используется, держите ее подальше от других металлических металлических предметов, таких как металлические зажимы, монеты, ключи, гвозди, шурупы или другие мелкие металлические предметы, которые могут образовать соединение между клеммами аккумулятора. Короткое замыкание клемм аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
- d.** При крайне ненадлежащих условиях из аккумулятора может вытекать жидкость. К ней нельзя прикасаться. В случае случайного контакта с этой жидкостью промойте место контакта водой. В случае попадания жидкости в глаза, необходимо дополнительно обратиться за медицинской помощью. Жидкость из аккумулятора может вызвать раздражение или ожоги кожи.

#### **5. Правила безопасности при использовании аккумуляторной батареи**

- a.** Избегайте случайного включения электроинструмента. Перед подключением аккумуляторной батареи убедитесь, что левый/правый переключатель скорости установлен в выключенном положении. Переноска электроинструмента с пальцем на выключателе или подключение аккумуляторной батареи к электроинструменту с включенным выключателем повышает риск несчастного случая.
- b.** Не открывайте аккумуляторную батарею. Это может привести к короткому замыканию.
- c.** Берегите батарею от перегрева, в том числе от длительного воздействия солнечных лучей или огня. Это может привести к взрыву аккумулятора.
- d.** При повреждении и неправильном использовании аккумулятора из него могут выходить пары. В случае необходимости выйдите на свежий воздух и обратитесь за медицинской помощью. Эти пары могут раздражать дыхательную систему.
- e.** Если аккумулятор не работает должным образом, из него может вытечь жидкость и попасть на соседние части электроинструмента. Необходимо проверить все открытые части. При необходимости их следует очистить или заменить.
- f.** Аккумулятор должен использоваться только в электроинструментах Hoegert Technik. Таким образом, электроинструмент защищен от опасной перегрузки.
- g.** Аккумулятор можно заряжать только с помощью зарядного устройства Hoegert Technik.
- h.** Аккумуляторную батарею нельзя ударять, ронять или повреждать. Аккумуляторная батарея или зарядное устройство, не следует использовать, если их уронили или сильно ударили. Поврежденный аккумулятор может взорваться. Упавший или поврежденный аккумулятор следует немедленно утилизировать надлежащим образом.
- i.** Не заряжайте аккумуляторную батарею в сыром или влажном месте. Соблюдение этого правила снизит риск поражения электрическим током.

## 6. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЗАРЯДНЫМ УСТРОЙСТВОМ

- a.** Защищайте зарядное устройство от дождя и влаги. Если вода проникнет внутрь зарядного устройства, повышается риск поражения электрическим током.
- b.** Не заряжайте другие аккумуляторы. Зарядное устройство подходит только для зарядки литий-ионных аккумуляторов Hoegert Technik с указанным диапазоном напряжения. В противном случае существует опасность возгорания и взрыва.
- c.** Держите зарядное устройство в чистоте. Если оно загрязнится, повышается риск поражения электрическим током.
- d.** Перед использованием зарядного устройства проверьте зарядное устройство, его шнур и вилку. При обнаружении дефектов не используйте его и не вскрывайте. Вскрытие и ремонт должны выполнять только квалифицированным персоналом, использующим оригинальные запасные части. Если зарядное устройство, кабель или штепсельной вилки повышается риск поражения электрическим током..
- e.** Не используйте зарядное устройство на легковоспламеняющейся поверхности (например, на бумаге, ткани) или в легковоспламеняющейся среде.  
Нагрев зарядного устройства во время зарядки может привести к возгоранию.
- f.** Зарядное устройство должно быть подключено к источнику питания с диапазоном напряжения, указанным на зарядном устройстве.
- g.** Чтобы снизить риск поражения электрическим током, перед проведением технического обслуживания или чистки отсоедините зарядное устройство от электрической розетки.
- h.** Когда зарядное устройство не используется, оно не должно быть подключено к источнику питания. Это снизит риск поражения электрическим током или повреждения зарядного устройства, если металлический предмет упадет в отверстие зарядного устройства.
- i.** Помните о риске поражения электрическим током. Не прикасайтесь к неизолированной части выходного разъема или неизолированной клеммы аккумулятора.

## Обслуживание электроинструментов

1. Перед выполнением любых работ выньте вилку из розетки или извлеките аккумуляторную батарею..
2. Очищайте грязь, пыль и т.д. с помощью чистых тряпок и мягкого мыла..
3. Не используйте для очистки электроинструмента бензин, бензол, разбавители, спирт или другие подобные вещества. так как существует риск изменения цвета, деформации или поломки.
4. Держите вентиляционные отверстия чистыми. Регулярно очищайте все части электроинструмента и удаляйте пыль. Это предотвратит попадание отходов в электроинструмент.
5. Все сервисные работы ДОЛЖНЫ выполняться только в авторизованном сервисном центре Hoegert Technik. ВСЕГДА используйте только те принадлежности и приспособления Hoegert Technik, которые рекомендованы для соответствующего электроинструмента.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:** Не допускайте попадания воды в двигатель и не погружайте электроинструмент в воду в воду, поскольку это может привести к выходу из строя двигателя и поражению электрическим током.

## Сервис

Поручите ремонт электроинструмента квалифицированному специалисту, который использует только те же самые запасные части. Это обеспечит безопасность при использовании электроинструмента. Адрес для авторизованного обслуживания и гарантийный бланк находятся на сайте [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Адрес сервисной службы: GTV Poland S.A. ; ul. Przejazdowa 21 05-800 Pruszków Hala B Rampa 10.

Подробные условия гарантии можно найти в разделе Гарантийные условия.

## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



RU

Символ перекрещенного мусорника на колесах является символом отдельного сбора и означает, что отходы электрического оборудования нельзя выбрасывать вместе с несортированными бытовыми отходами. Такое оборудование может содержать вредные вещества, которые были необходимы для его надлежащего функционирования и безопасности. Правильная утилизация этого изделия поможет сохранить ценные ресурсы и предотвратить потенциально опасное воздействие на окружающую среду и здоровье людей, которые могут оказаться в опасности при ненадлежащем обращении с отходами. Символ указывает на выборочный сбор использованного электрического и электронного оборудования, что означает, что его нельзя утилизировать вместе с другими отходами. Продукты, маркированные таким образом, могут быть вредными для здоровья человека и окружающей среды и поэтому требуют особой формы обработки, в частности переработки, восстановления или нейтрализации. Правильное обращение с использованным электрическим и электронным оборудованием позволяет избежать вредных для здоровья человека и окружающей природной среды последствий, возникающих в результате наличия в нем опасных компонентов: веществ, смесей, компонентов а также неправильного хранения и обработки такого оборудования. Пользователь обязан сдать использованное оборудование в специально отведенный пункт сбора для переработки отходов электрического и электронного оборудования. Для получения информации о том, где и как утилизировать использованное электрическое и электронное оборудование экологически безопасным способом, пользователь должен обратиться в соответствующий орган местного самоуправления, в пункт сбора отходов или в точку продажи, где было приобретено оборудование.

## UA Загальні правила безпеки при використанні електроінструментів

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Прочитайте всі попередження та вказівки. Недотримання може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

**Усі попередження та вказівки слід зберігати для подальшого використання.**

Термін „електроінструмент” у цих інструкціях відноситься як до електроінструментів з живленням від мережі (дротові) так і до акумуляторних (бездротових) електроінструментів.

### 1. Безпека на робочому місці

- a.** Робоче місце має бути чистим і добре освітленим. Неприбране або недостатньо освітлене робоче місце підвищує ризик нещасних випадків.
- b.** Не працюйте з електроінструментами у вибухонебезпечних зонах, таких як зони з легкозаймистими рідинами, газами або пилом. Електроінструменти утворюють іскри, які можуть запалити пил або пари.
- c.** Під час роботи з електроінструментом не підпускайте дітей та людей до робочої зони.

Відволікання ризикує втратою контролю над електроінструментом.

### 2. Електробезпека

- a.** Штекер електроінструменту повинен підходити до розетки. Не вносьте жодних змін у штекер. Не використовуйте перехідні штекери для електроінструментів із заземленням. Немодифікована вилка, що підходить до розетки, знижує ризик ураження електричним струмом.
- b.** Уникайте контакту із заземленими поверхнями труб, радіаторів, плит і холодильників. Якщо тіло заземлене, існує підвищений ризик ураження електричним струмом.
- c.** Не піддавайте електроінструмент впливу дощу та не використовуйте його у вологому середовищі. Якщо вода потрапляє в електроінструмент, підвищується ризик ураження електричним струмом.
- d.** Не тягніть за кабель. Забороняється використовувати кабель для перенесення, тягнення або відключення електроінструменту.

Тримайте кабель подалі від джерел тепла, масла, гострих країв або рухомих частин.

Якщо кабель пошкоджений або заплутаний, підвищується ризик ураження електричним струмом.

- e.** Якщо електроінструмент використовується на відкритому повітрі, використовуйте подовжувач, придатний для використання на відкритому повітрі. Використання кабелю, придатного для зовнішнього використання, зменшує ризик ураження електричним струмом.

### 3. Особиста безпека

- a.** Під час використання електроінструменту дотримуйтесь обережності, будьте уважні під час виконання окремих робіт і керуйтеся здоровим глуздом. Не використовуйте електроінструмент, якщо ви втомлені або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю чи ліків. Хвилинна неуважність під час використання електроінструментом може призвести до серйозних травм.
- b.** Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди носіть захисні окуляри. Використовуйте засоби індивідуального захисту, такі як протипилова маска, захисне взуття з неслизькою підошвою, шолом та захист органів слуху, що відповідають умовам роботи, знизять ризик травмування.
- c.** Не допускайте випадкового увімкнення електроінструменту. Перед підключенням електроінструменту до електромережі джерела живлення та/або акумуляторної батареї, тримаючи його або переміщуючи, переконайтеся, що вимикач перебуває у вимкненому положенні. Переносити електроінструмент, тримаючи палець на вимикачі, або підключення електроінструменту з увімкненим вимикачем до електромережі збільшує ризик травмування.
- d.** Перед увімкненням електроінструмента від'єднайте всі регульовальні або машинні ключі. Залишений ключ в обертовій частині електроінструменту може призвести до травми.

- e. Не перехиляйтеся. Завжди тримайте належну опору та баланс. Це забезпечує кращий контроль електроінструментом у непередбачуваних ситуаціях..
- f. Одягайте відповідний одяг. Не носіть вільний одяг або прикраси. Не наближайте волосся, одяг або рукавички до рухомих частин. Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть заплутатися в рухомих частинах.
- g. Якщо для видалення і збирання пилу використовуються зовнішні пристрої, переконайтеся, що вони правильно під'єднані. Використання пилосбірного обладнання знижує ризики пов'язані з пилом.

#### **4. Використання та обслуговування акумуляторного електроінструменту**

- a. Заряджайте акумуляторну батарею тільки зарядним пристроєм, вказаним виробником. Коли зарядний пристрій адаптований для одного типу акумуляторних батарей, використовується для заряджання іншого типу акумуляторних батарей, може виникнути небезпека загоряння.
- b. Використовуйте електроінструменти тільки із вказаними акумуляторними батареями. Використання будь-яких інших акумуляторних батарей може призвести до травм і пожежі..
- c. Коли акумуляторна батарея не використовується, тримайте її подалі від інших металевих предметами, такими як металеві скріпки, монети, ключі, цвяхи, шурупи та інші дрібні металеві предметів, які можуть утворити з'єднання між клемми акумулятора. Коротке замикання клем акумулятора може призвести до опіків або пожежі.
- d. За край не належних умов з акумулятора може витікати рідина. До неї не можна торкатися. У разі випадкового контакту з цією рідиною промийте місце контакту водою. У разі потраплення рідини в очі, необхідно додатково звернутися по медичну допомогу. Рідина з акумулятора може викликати подразнення або опіки шкіри.

#### **5. Правила безпеки при використанні акумуляторної батареї**

- a. Уникайте випадкового увімкнення електроінструменту. Перед підключенням акумуляторної батареї переконайтеся, що лівий/правий перемикач швидкості встановлений у вимкненому положенні. Переноска електроінструменту з пальцем на вимикачі або підключення акумуляторної батареї до електроінструменту з увімкненим вимикачем підвищує ризик нещасного випадку.
- b. Не відкривайте акумуляторну батарею. Це може призвести до короткого замикання.
- c. Захищайте акумулятор від нагрівання, в тому числі від тривалого впливу сонячних променів або вогню. Це може призвести до вибуху акумулятора.
- d. У разі пошкодження та неправильного використання акумулятора з нього можуть виходити пари. У разі необхідності вийдіть на свіже повітря і зверніться за медичною допомогою. Ці пари можуть подразнювати дихальну систему.
- e. Якщо акумулятор не працює належним чином, з нього може витікати рідина і потрапляти на сусідні частини електроінструменту. Слід перевірити всі доступні частини. За необхідності їх слід почистити або замінити.
- f. Акумулятор слід використовувати тільки в електроінструментах Hoegert Technik. Таким чином, електроінструмент захищений від небезпечного перевантаження.
- g. Акумулятор можна заряджати лише за допомогою зарядного пристрою Hoegert Technik..
- h. Акумуляторну батарею не можна бити, кидати або пошкоджувати. Акумулятор або зарядний пристрій, який впав або зазнав сильного удару, не можна використовувати. Пошкоджений акумулятор може вибухнути. Впущений або пошкоджений акумулятор необхідно негайно утилізувати належним чином.
- i. Не заряджайте акумулятор у вологому або мокрому місці. Дотримання цього правила зменшить ризик ураження електричним струмом.

#### **6. Правила безпеки під час роботи із зарядним пристроєм**

- a. Захищайте зарядний пристрій від дощу та вологи. Якщо вода потрапляє в зарядний пристрій, підвищується ризик ураження електричним струмом.

- b.** Не заряджайте інші акумулятори. Зарядний пристрій підходить тільки для заряджання літій-іонних акумуляторів Hoegert Technik із зазначеним діапазоном напруги. В іншому випадку існує небезпека загоряння і вибуху.
- c.** Тримайте зарядний пристрій у чистоті. Якщо він забрудниться, підвищується ризик ураження електричним струмом.
- d.** Перед використанням зарядного пристрою перевірте зарядний пристрій, його шнур і вилку. У разі виявлення дефектів не використовуйте його і не розкривайте. Розтин і ремонт повинні виконувати тільки кваліфікованим персоналом, який використовує оригінальні запасні частини. Якщо зарядний пристрій, кабель або штепсельна вилка підвищується ризик ураження електричним струмом.
- e.** Не використовуйте зарядний пристрій на легкозаймистих поверхнях (наприклад, папір, тканина) або в легкозаймистому середовищі. Нагрівання зарядного пристрою під час заряджання може призвести до пожежі.
- f.** Зарядний пристрій повинен бути підключений до джерела живлення з діапазоном напруги, зазначеним на зарядному пристрої.
- g.** Щоб зменшити ризик ураження електричним струмом, перед виконанням технічного обслуговування або чищення від'єднайте зарядний пристрій від електричної розетки.
- h.** Коли зарядний пристрій не використовується, його не слід під'єднувати до джерела живлення. Це зменшить ризик ураження електричним струмом або пошкодження зарядного пристрою, якщо металевий предмет потрапить в отвір зарядного пристрою.
- i.** Пам'ятайте про ризик ураження електричним струмом. Не торкайтеся неізольованої частини вихідного роз'єму або неізольованої клеми акумулятора.

## Обслуговування електроінструментів

- 1.** Перед виконанням будь-яких робіт витягніть вилку з розетки або вийміть акумуляторну батарею.
- 2.** Видаліть бруд, пил тощо за допомогою чистих ганчірок і м'якого мила.
- 3.** Не використовуйте бензин, бензол, розчинники, спирт або інші подібні речовини для очищення електроінструменту оскільки існує ризик зміни кольору, деформації або поломки.
- 4.** Тримайте вентиляційні отвори вільними. Регулярно очищайте всі частини електроінструменту та видаляйте пил. Це допоможе запобігти потраплянню відходів всередину електроінструменту.
- 5.** Усі сервісні роботи **ПОВИННІ** виконуватися тільки в авторизованому сервісному центрі Hoegert Technik. **ЗАВЖДИ** використовуйте тільки те приладдя і пристосування Hoegert Technik, які рекомендовані для відповідного електроінструменту.

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Не допускайте потраплення води в двигун і не занурюйте електроінструмент у воду у воду, оскільки це може призвести до виходу з ладу двигуна та ураження електричним струмом.

## Сервіс

Доручіть ремонт електроінструменту кваліфікованому фахівцеві, який використовує тільки ті ж самі запасні частини. Це забезпечить безпеку під час використання електроінструменту. Адреса для авторизованого обслуговування та гарантійний бланк знаходяться на сайті [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Адреса сервісної служби: GTV Poland S.A. ; ul. Przejazdowa 21 05-800 Pruszków Hala B Rampa 10.

Детальні умови гарантії можна знайти в Умовах та положеннях гарантії.

## ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



UA

Символ перекресленого смітника на колесах є символом роздільного збору і означає, що відходи електричного обладнання не можна викидати разом із несорттованими побутовими відходами. Таке обладнання може містити шкідливі речовини, які були необхідні для його належного функціонування та безпеки. Правильна утилізація цього виробу допоможе зберегти цінні ресурси і запобігти потенційно небезпечному впливу на навколишнє середовище та здоров'я людей, які можуть опинитися в небезпеці в разі неналежного поводження з відходами. Символ вказує на вибірковий збір використаного електричного та електронного обладнання, що означає, що його не можна утилізувати разом з іншими відходами. Продукти, марковані таким чином, можуть бути шкідливими для здоров'я людини та навколишнього середовища і тому потребують особливої форми обробки, зокрема, переробки, відновлення або нейтралізації. Правильне поводження з використаним електричним та електронним обладнанням дозволяє уникнути шкідливих для здоров'я людини та навколишнього природного середовища наслідків, що виникають внаслідок наявності в ньому небезпечних компонентів: речовин, сумішей, компонентів, а також неправильного зберігання та обробки такого обладнання. Користувач зобов'язаний здати використане обладнання до спеціально відведених пунктів збору для переробки відходів електричного та електронного обладнання. Для отримання інформації про те, де і як утилізувати використане електричне та електронне обладнання екологічно безпечним способом, користувач повинен звернутися до відповідного органу місцевого самоврядування, до пункту збору відходів або до точки продажу, де було придбано обладнання.

## CS Obecné zásady bezpečnosti při používání elektrického nářadí

**VAROVÁNÍ:** Nezapomeňte si přečíst všechna varování a pokyny. Nedodržení varování a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

**Všechna varování a pokyny je třeba si uschovat pro budoucí použití.**

Pojem „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje jak na elektrické nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem), tak pro akumulátorové nářadí (bez kabelu).

### 1. Bezpečnost na pracovišti

- a. Udržujte pracoviště čisté a dobře osvětlené. Neuklizené nebo nedostatečně osvětlené pracoviště zvyšuje riziko úrazů.
- b. Nepoužívejte elektrické nářadí v nebezpečných oblastech, jako jsou oblasti s výskytem hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- c. Při používání elektrického nářadí udržujte děti a kolemjdoucí mimo pracovní oblast. Rozptýlení hrozí ztrátou kontroly nad elektrickým nářadím.

### 2. Elektrická bezpečnost

- a. Zástrčka elektrického nářadí musí zapadnout do zásuvky. Zásuvný modul nesmí být nijak upravován. Nepoužívejte žádné přechodové zástrčky pro uzemněné elektrické nářadí. Neupravená zástrčka, která pasuje do zásuvky, snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- b. Vyvarujte se kontaktu s uzemněnými povrchy potrubí, radiátorů, sporáků a ledniček. Pokud je tělo uzemněno, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c. Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani jej nepoužívejte ve vlhkém prostředí. Pokud se do elektrického nářadí dostane voda, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.
- d. Netahejte za kabel. Kabel se nesmí používat k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Kabel udržujte mimo dosah zdrojů tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Pokud se kabel poškodí nebo zamotá, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.
- e. Pokud se elektrické nářadí používá venku, použijte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití. Použití kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

### 3. Osobní bezpečnost

- a. Při používání elektrického nářadí dbejte zvýšené opatrnosti, buďte opatrní při provádění jednotlivých operací a používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilka nepozornosti při používání elektrického nářadí může způsobit vážné zranění.
- b. Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu očí. Používání osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, přilba nebo chrániče sluchu, přizpůsobené podmínkám na pracovišti snižují riziko úrazu.
- c. Zabraňte náhodnému zapnutí elektrického nářadí. Před připojením elektrického nářadí ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, jeho uchopením nebo přemístěním se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze. Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo připojování elektrického nářadí se spínačem v zapnuté poloze zvyšuje riziko nehody.
- d. Před zapnutím elektrického nářadí odpojte seřizovací nebo strojní klíče. Klíč ponechaný v rotující části elektrického nářadí může způsobit zranění.
- e. Nenaklánějte se. Vždy udržujte dostatečnou oporu a rovnováhu. To umožňuje lepší ovládání elektrického nářadí v neočekávaných situacích.
- f. Noste vhodné oblečení. Nenoste volné oblečení ani šperky. Nepřibližujte vlasy, oděv ani rukavice k pohyblivým částem. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých částech.
- g. Pokud se k odsávání a sběru prachu používá externí zařízení, ujistěte se, že je správně připojeno a používá-

no. Používání zařízení na zachytávání prachu snižuje nebezpečí související s prachem.

#### **4. Používání a údržba akumulátorového elektrického nářadí**

- a.** Dobíjecí baterii nabíjejte pouze nabíječkou určenou výrobcem. Pokud se nabíječka určená pro jeden typ dobíjecí baterie používá k nabíjení jiného typu dobíjecí baterie, může dojít k požáru.
- b.** Používejte elektrické nářadí pouze s určenými bateriemi. Použití jiných dobíjecích baterií může vést k nebezpečí zranění a požáru.
- c.** Pokud dobíjecí baterii nepoužíváte, uchovávejte ji mimo dosah jiných kovových předmětů, jako jsou kovové spony, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, které by mohly vytvořit spojení mezi póly baterie. Zkratování pólů baterie může způsobit popáleniny nebo požár.
- d.** Za mimořádně nevhodných podmínek může z baterie vytékat kapalina. Nesmíte se jí dotýkat. V případě náhodného kontaktu s touto kapalinou vypláchněte místo kontaktu vodou. V případě zasažení očí kapalinou je třeba navíc vyhledat lékařskou pomoc. Kapalina z baterie může způsobit podráždění kůže nebo popáleniny.

#### **5. Bezpečnostní pravidla pro dobíjecí baterii**

- a.** Vyvarujte se náhodnému zapnutí elektrického nářadí. Před připojením baterie se ujistěte, že je přepínač otáčen vlevo/vpravo v poloze vypnuto. Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo připojení baterie k elektrickému nářadí se spínačem v zapnuté poloze zvyšuje riziko nehody.
- b.** Neotevírejte baterii. To může způsobit zkrat.
- c.** Chraňte baterii před teplem, včetně tepla vznikajícího při trvalém vystavení slunečnímu záření nebo ohni. To může vést k výbuchu baterie.
- d.** Při poškození a nesprávném použití baterie mohou unikat výpary. V případě potřeby vyjděte na čerstvý vzduch a vyhledejte lékařskou pomoc. Tyto výpary mohou dráždit dýchací cesty.
- e.** Pokud baterie nefunguje správně, může z ní vytékat kapalina, která se může dostat do kontaktu s přilehlými částmi elektrického nářadí. Je třeba zkontrolovat všechny odkryté části. V případě potřeby je třeba je vyčistit nebo vyměnit.
- f.** Baterie se smí používat pouze v elektrickém nářadí Hoegert Technik. To chrání elektrické nářadí před nebezpečným přetížením.
- g.** Baterii lze nabíjet pouze pomocí nabíječky Hoegert Technik.
- h.** Dobíjecí baterie by neměla být zasažena, upuštěna nebo poškozena. Dobíjecí baterie nebo nabíječka, která byla upuštěna nebo silně zasažena, by se neměla používat. Poškozená baterie může explodovat. Upuštěnou nebo poškozenou baterii je třeba okamžitě řádně zlikvidovat.
- i.** Baterie by se neměla nabíjet na vlhkém nebo mokřém místě. Dodržováním tohoto pravidla snížíte riziko úrazu elektrickým proudem.

#### **6. BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA PRO NABÍJEČKU**

- a.** Chraňte nabíječku před deštěm a vlhkostí. Pokud se do nabíječky dostane voda, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.
- b.** Nenabíjejte jiné baterie. Dodávaná nabíječka je vhodná pouze pro nabíjení lithium-iontových baterií Hoegert Technik s uvedeným rozsahem napětí. Jinak hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.
- c.** Udržujte nabíječku v čistotě. Pokud se znečistí, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.
- d.** Před použitím nabíječky zkontrolujte nabíječku, její kabel a zástrčku. V případě zjištění závad se nesmí používat a nesmí se otevírat. Místo toho ji nechte otevřít a opravit pouze kvalifikovaným personálem, který používá originální náhradní díly. Pokud je nabíječka, kabel nebo zástrčka poškozená, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.
- e.** Nepoužívejte nabíječku na extrémně hořlavém povrchu (např. papír, látka) nebo v hořlavém prostředí. Zahřívání nabíječky během nabíjení může vést k požáru.

- f. Nabíječka musí být připojena ke zdroji napájení s napětím kompatibilním s rozsahem napětí uvedeným na nabíječce.
- g. Abyste snížili riziko úrazu elektrickým proudem, odpojte nabíječku od elektrické zásuvky před prováděním údržby nebo čištění.
- h. Pokud nabíječku nepoužíváte, neměla by být připojena ke zdroji napájení. Tím se sníží riziko úrazu elektrickým proudem nebo poškození nabíječky, pokud do otvoru nabíječky spadne kovový předmět.
- i. Dávejte pozor na riziko úrazu elektrickým proudem. Nedotýkejte se neizolované části výstupního konektoru ani neizolovaného pólu baterie.

## Údržba elektrického nářadí

1. Před jakoukoli prací vytáhněte zástrčku ze zásuvky nebo vyjměte dobíjecí baterii.
2. Čištěte nečistoty, prach apod. čistými utěrkami a jemným mýdlem.
3. K čištění elektrického nářadí nepoužívejte benzín, benzen, ředidla, alkohol ani jiné podobné látky, protože by mohlo dojít k jeho zabarvení, deformaci nebo poškození.
4. Udržujte větrací otvory čisté. Pravidelně čistěte všechny části elektrického nářadí a odstraňujte z nich prach. Tím se zabrání vniknutí odpadu do elektrického nářadí.
5. Veškeré servisní práce MUSÍ provádět pouze autorizované servisní středisko Hoegert Technik. VŽDY používejte pouze příslušenství a nástavce Hoegert Technik, které jsou doporučeny pro vaše elektrické nářadí.

**VAROVÁNÍ:** Nedovolte, aby se do motoru dostala voda, ani neponořujte elektrické nářadí do vody, protože to může vést k poruše motoru a úrazu elektrickým proudem.

## Servis

Servis elektrického nářadí svěřte kvalifikovaným odborníkům, kteří používají pouze stejné náhradní díly. Tím je zajištěna bezpečnost při používání elektrického nářadí. Adresu autorizovaného servisního střediska a záruční formulář najdete na adrese [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Adresa servisu: GTV Poland S.A. ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków, Hala B, Rampa 10.

Podrobné záruční podmínky naleznete v Záručních podmínkách.

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



CS

Symbol přeškrtnuté popelnice je symbolem odděleného sběru a znamená, že použité elektrické a elektronické zařízení by neměla být likvidována jako netříděný komunální odpad. Takové zařízení může obsahovat škodlivé látky, které byly nezbytné pro jeho správnou funkci a bezpečnost. Správná likvidace tohoto výrobku pomůže ušetřit cenné zdroje a zabránit potenciálně nebezpečným účinkům na životní prostředí a lidské zdraví, které by mohly být ohroženy, pokud by se s odpadem nezacházelo správně. Symbol označuje selektivní sběr použitého elektrického a elektronického zařízení, což znamená, že se tento nesmí likvidovat společně s ostatním odpadem. Takto označené produkty mohou být škodlivé pro lidské zdraví a životní prostředí, a proto vyžadují zvláštní formu zpracování, zejména recyklaci, opětovné využití nebo neutralizaci. Správné zacházení s použitým elektrickým a elektronickým zařízením pomáhá předcházet následkům škodlivým pro lidské zdraví a životní prostředí, které vyplývají z přítomnosti nebezpečných složek: látek, směsí, součástí a nesprávného skladování a zpracování takových zařízení. Uživatel je povinen odevzdat elektronický odpad na určené sběrné místo k recyklaci odpadu vzniklého z elektrických a elektronických zařízení. Pro informace o tom, kde a jak likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení způsobem bezpečným pro životní

prostředí, by se měl uživatel obrátit na příslušný místní úřad, na sběrné místo odpadu nebo na prodejní místo, kde bylo zařízení zakoupeno.

## SK Všeobecné bezpečnostné pravidlá pri používaní elektrického náradia.

**VAROVANIE:** Nezabudnite si prečítať všetky upozornenia a pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

**Všetky upozornenia a pokyny by ste si mali uschovať pre budúce použitie.**

Pojem „elektrické náradie“ sa v týchto upozorneniach vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so šnúrou) aj na elektrické náradie napájané z batérie (akumulátorové).

### 1. Bezpečnosť na pracovisku

- a. Udržujte pracovisko čisté a dobre osvetlené. Neupravené alebo nedostatočne osvetlené pracovisko zvyšuje riziko úrazov.
- b. Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, napríklad v priestoroch s výskytom horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c. Pri používaní elektrického náradia držte deti a okolostojace mimo pracovného priestoru. Rozptyľovanie môže viesť k strate kontroly nad elektrickým náradím.

### 2. Elektrická bezpečnosť

- a. Zástrčka elektrického náradia musí pasovať do zásuvky. Zásuvný modul sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte žiadne prechodové zástrčky pre uzemnené elektrické náradie. Neupravená zástrčka, ktorá pasuje do zásuvky, znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b. Vyhnite sa kontaktu s uzemnenými povrchmi potrubí, radiátorov, sporákov a chladničiek. Ak je telo uzemnené, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- c. Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani ho nepoužívajte vo vlhkom prostredí. Ak sa do elektrického náradia dostane voda, zvyšuje sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d. Neťahajte za kábel. Kábel sa nesmie používať na prenášanie, tiahnutie alebo odpájanie elektrického náradia. Kábel uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Ak sa kábel poškodí alebo zamotá, zvyšuje sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e. Ak sa elektrické náradie používa vonku, použite predĺžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie. Používanie kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

### 3. Osobná bezpečnosť

- a. Pri používaní elektrického náradia buďte opatrní, pri vykonávaní jednotlivých operácií buďte opatrní a používajte zdravý rozum. Nepoužívajte elektrické náradie, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvíľková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne poranenie.
- b. Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranu očí. Používanie osobných ochranných pomôcok, ako je maska proti prachu, bezpečnostná obuv s protišmykovou podrážkou, prilba alebo chrániče sluchu, prispôbené podmienkam na pracovisku zníži riziko úrazu.
- c. Zabráňte náhodnému zapnutiu elektrického náradia. Pred pripojením elektrického náradia k zdroju napájania a/alebo akumulátoru, jeho uchopením alebo premiestnením sa uistite, že je prepínač vo vypnutej polohe. Prenášanie elektrického náradia s prstom na spínači alebo pripojenie elektrického náradia so spínačom v zapnutej polohe zvyšuje riziko nehody.
- d. Pred zapnutím elektrického náradia odpojte všetky nastavovacie alebo strojové kľúče. Kľúč ponechaný v rotujúcej časti elektrického náradia môže spôsobiť poranenie.
- e. Nenakláňajte sa. Vždy udržiajte primeranú oporu a rovnováhu. To umožňuje lepšie ovládanie elektrického náradia v neočakávaných situáciách.
- f. Noste vhodné oblečenie. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Nepribližujte vlasy, oblečenie ani rukavice k pohyblivým častiam. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť v pohyblivých častiach.
- g. Ak sa na odsávanie a zber prachu používa externé zariadenie, uistite sa, že je správne pripojené a používané.

Používanie zariadení na zachytávanie prachu znižuje nebezpečenstvo spojené s prachom.

#### **4. Používanie a údržba akumulátorového elektrického náradia**

- a.** Nabíjajte akumulátor iba nabíjačkou určenou výrobcom. Ak sa nabíjačka vhodná pre jeden typ nabíjateľnej batérie používa na nabíjanie iného typu nabíjateľnej batérie, môže vzniknúť riziko požiaru.
- b.** Elektrické náradie používajte len s určenými nabíjateľnými batériami. Použitie akýchkoľvek iných nabíjateľných batérií môže viesť k riziku poranenia a požiaru.
- c.** Ak sa nabíjateľná batéria nepoužíva, držte ju mimo dosahu iných kovových predmetov, ako sú kovové spony, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré by mohli vytvoriť spojenie medzi pólmí batérie. Skratovanie pólov batérie môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
- d.** Za mimoriadne nevhodných podmienok môže z batérie vytekať kvapalina. Nesmie sa jej dotknúť. V prípade náhodného kontaktu s touto kvapalinou vypláchnite miesto kontaktu vodou. V prípade zasiahnutia očí tekutinou je potrebné vyhľadať lekársku pomoc. Kvapalina z batérie môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

#### **5. Bezpečnostné pravidlá pre nabíjateľnú batériu**

- a.** Zabráňte náhodnému zapnutiu elektrického náradia. Pred pripojením nabíjateľnej batérie sa uistite, že prepínač otáčania vľavo/vpravo je nastavený do vypnutej polohy. Prenášanie elektrického náradia s prstom na spínači alebo pripojenie akumulátora k elektrickému náradiu so spínačom v zapnutej polohe zvyšuje riziko úrazu.
- b.** Batériu neotvárajte. To môže spôsobiť skrat.
- c.** Chráňte batériu pred teplom vrátane tepla vznikajúceho pri trvalom vystavení slnečnému žiareniu alebo ohňu. Môže to spôsobiť výbuch batérie.
- d.** Ak je batéria poškodená a nesprávne používaná, môžu z nej unikáť výpary. V prípade potreby vyjdite na čerstvý vzduch a vyhľadajte lekársku pomoc. Tieto výpary môžu dráždiť dýchacie cesty.
- e.** Ak batéria nefunguje správne, môže z nej vytekať kvapalina, ktorá sa môže dostať do kontaktu s príslušnými časťami elektrického náradia. Všetky odkryté časti by sa mali skontrolovať. V prípade potreby by sa mali vyčistiť alebo vymeniť.
- f.** Batéria sa môže používať len v elektrickom náradí Hoegert Technik. Tým sa elektrické náradie ochráni pred nebezpečným preťažením.
- g.** Batériu je možné nabíjať len pomocou nabíjačky Hoegert Technik.
- h.** Dobíjateľnú batériu neudierajte, nespúšťajte ani ju nepoškodzujte. Nabíjateľná batéria alebo nabíjačka, ktorá spadla alebo bola silno zasiahnutá, by sa nemala používať. Poškodená batéria môže vybuchnúť. Upadnutú alebo poškodenú batériu je potrebné okamžite riadne zlikvidovať.
- i.** Batéria by sa nemala nabíjať na vlhkom alebo mokrom mieste. Dodržiavaním tohto pravidla znížite riziko úrazu elektrickým prúdom.

#### **6. BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ PRE NABÍJAČKU**

- a.** Chráňte nabíjačku pred dažďom a vlhkosťou. Ak sa do nabíjačky dostane voda, zvyšuje sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b.** Nenabíjajte iné batérie. Dodávaná nabíjačka je vhodná len na nabíjanie lítium-iónových batérií Hoegert Technik s uvedeným rozsahom napätia. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.
- c.** Udržujte nabíjačku v čistote. Ak sa znečistí, zvyšuje sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d.** Pred použitím nabíjačky skontrolujte nabíjačku, jej kábel a zástrčku. Ak sa zistia chyby, nesmie sa používať a nesmie sa otvárať. Namiesto toho ju nechajte otvoriť a opraviť len kvalifikovaným pracovníkom, ktorí používajú originálne náhradné diely. Ak je nabíjačka, kábel alebo zástrčka poškodená, zvyšuje sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e.** Nabíjačku nepoužívajte na extrémne horľavom povrchu (napr. papier, látka) ani v horľavom prostredí. Zah-

rievanie nabíjačky počas nabíjania môže viesť k požiaru.

- f. Nabíjačka musí byť pripojená k zdroju napájania s napätím kompatibilným s rozsahom napätia uvedeným na nabíjačke.
- g. Aby ste znížili riziko úrazu elektrickým prúdom, pred vykonávaním údržby alebo čistenia odpojte nabíjačku od elektrickej zásuvky.
- h. Ak sa nabíjačka nepoužíva, nemala by byť pripojená k zdroju napájania. Zníži sa tak riziko úrazu elektrickým prúdom alebo poškodenia nabíjačky, ak do otvoru nabíjačky spadne kovový predmet.
- i. Dávajte pozor na riziko úrazu elektrickým prúdom. Nedotýkajte sa neizolovanej časti výstupného konektora ani neizolovaného pólu batérie.

## Údržba elektrického náradia

- 1) Pred akoukoľvek prácou vytiahnite zástrčku zo zásuvky alebo vyberte nabíjateľnú batériu.
- 2) Čistite nečistoty, prach atď. čistými handričkami a jemným mydlom.
- 3) Na čistenie elektrického náradia nepoužívajte benzín, benzén, riedidlá, alkohol ani iné podobné látky, pretože by mohli dôjsť k jeho zafarbeniu, deformácii alebo poškodeniu.
- 4) Uistite sa, že vetracie otvory sú priechodné. Pravidelne čistite všetky časti elektrického náradia a odstraňujte z nich prach. Tým sa zabráni vniknutiu odpadu do elektrického náradia.
- 5) Všetky servisné práce MUSÍ vykonávať len autorizované servisné stredisko Hoegert Technik. VŽDY používajte len príslušenstvo a nástavce Hoegert Technik, ktoré sú odporúčané pre vaše elektrické náradie.

**VAROVANIE:** Nedovoľte, aby sa do motora dostala voda, ani neponárajte elektrické náradie do vody, pretože to môže viesť k poruche motora a úrazu elektrickým prúdom.

## Servis

Servis elektrického náradia nechajte vykonávať kvalifikovaným odborníkom, ktorí používajú len rovnaké náhradné diely. Tým sa zabezpečí bezpečnosť pri používaní elektrického náradia. Adresu autorizovaného servisného strediska a záručný formulár nájdete na [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Adresa servisu:

GTV Poland S.A. ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków, Poľsko, Hala B, rampa 10.

Podrobné záručné podmienky nájdete v Záručných podmienkach.

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



SK

Symbol prečiarknutého koša je symbolom separovaného zberu a znamená, že použité elektrické a elektronické zariadenia by sa nemali likvidovať ako netriedený komunálny odpad. Takéto zariadenia môžu obsahovať škodlivé látky, ktoré boli potrebné pre ich správne fungovanie a bezpečnosť.

Správna likvidácia tohto výrobku pomôže ušetriť cenné zdroje a zabrániť potenciálne nebezpečným účinkom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by mohli byť ohrozené, ak sa s odpadom nebude správne zaobchádzať. Symbol označuje selektívny zber použitých elektrických a elektronických zariadení, čo znamená, že sa nesmú likvidovať spolu s iným odpadom. Takto označené výrobky môžu byť škodlivé pre ľudské zdravie a životné prostredie, a preto vyžadujú špeciálnu formu spracovania, najmä recykláciu, zhodnocovanie alebo neutralizáciu. Správne zaobchádzanie s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami pomáha predchádzať následkom škodlivým pre ľudské zdravie a životné prostredie, ktoré vyplývajú z prítomnosti nebezpečných komponentov: látok, zmesí, komponentov a nesprávneho skladovania a spracovania takýchto zariadení. Užíva-

teľ je povinný odovzdať odpadové zariadenie na určené zberné miesto na recykláciu odpadu vznikajúceho z elektrických a elektronických zariadení. Ak chcete získať informácie o tom, kde a ako zlikvidovať použité elektrické a elektronické zariadenia spôsobom bezpečným pre životné prostredie, používateľ by mal kontaktovať príslušný miestny úrad, zberné miesto odpadu alebo predajné miesto, kde bolo zariadenie zakúpené.

## FR Règles générales de sécurité lors de l'utilisation d'outils électriques.

**AVERTISSEMENT:** Veillez à lire tous les avertissements et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Tous les avertissements et instructions doivent être conservés pour référence ultérieure.**

Dans les avertissements, le terme „outil électrique” désigne à la fois les outils électriques alimentés sur secteur (avec fil) et les outils électriques alimentés par batterie (sans fil).

### 1. Sécurité sur le lieu de travail

- a.** Maintenir le lieu de travail propre et bien éclairé. Un lieu de travail non rangé ou mal éclairé augmente le risque d'accident.
- b.** N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, telles que des zones où des liquides, des gaz ou des poussières inflammables sont présents. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
- c.** Les enfants et les tiers ne doivent pas s'approcher de la zone de travail lors de l'utilisation de l'outil électrique. La distraction risque de faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

### 2. Sécurité électrique

- a.** La fiche de l'outil électrique doit être insérée dans la prise. La fiche ne doit pas être modifiée de quelque manière que ce soit. N'utilisez pas de fiches intermédiaires pour les outils électriques mis à la terre. Une fiche non modifiée adaptée à la prise réduit le risque de choc électrique.
- b.** Éviter tout contact avec les surfaces mises à la terre des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Si le corps est mis à la terre, le risque de choc électrique est accru.
- c.** N'exposez pas l'outil électrique à la pluie et ne l'utilisez pas dans un environnement humide. Si de l'eau pénètre dans l'outil électrique, le risque d'électrocution augmente.
- d.** Ne tirez pas sur le câble. Le câble ne doit pas être utilisé pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Tenez le câble à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles. Si le câble est endommagé ou emmêlé, le risque de choc électrique est accru.
- e.** Si l'outil électrique est utilisé à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à cet usage. L'utilisation d'un câble adapté à l'utilisation à l'extérieur réduit le risque d'électrocution.

### 3. Sécurité personnelle

- a.** Lors de l'utilisation d'un outil électrique, il faut être prudent, faire attention aux différentes opérations et faire preuve de bon sens. N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique peut provoquer des blessures graves.
- b.** Utiliser des équipements de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection. L'utilisation d'équipements de protection individuelle, tels qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité à semelles antidérapantes, un casque ou des protections auditives, adaptés aux conditions du lieu de travail, réduira le risque de blessure.
- c.** Empêchez la mise en marche accidentelle de l'outil électrique. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil électrique à l'alimentation électrique et/ou à la batterie, de le saisir ou de le déplacer. Le fait de déplacer l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'outil électrique avec l'interrupteur en position de marche augmente le risque d'accident.
- d.** Débranchez toute clé de réglage ou de machine avant d'allumer l'outil électrique. Une clé laissée dans la partie rotative de l'outil électrique peut provoquer des blessures.
- e.** Ne vous penchez pas. Maintenez toujours un soutien et un équilibre adéquats. Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f.** Porter des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. N'approchez pas les

cheveux, les vêtements ou les gants des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces mobiles.

- g.** Si un équipement externe est utilisé pour l'extraction et la collecte des poussières, veillez à ce qu'il soit correctement branché et utilisé. L'utilisation d'équipements de dépoussiérage réduit les risques liés à la poussière.

#### **4. Utilisation et entretien de l'outil électrique à batterie**

- a.** Ne chargez la batterie qu'avec le chargeur indiqué par le fabricant. Lorsqu'un chargeur adapté à un type de batterie est utilisé pour charger un autre type de batterie, il peut y avoir un risque d'incendie.
- b.** N'utilisez les outils électriques qu'avec les batteries définies. L'utilisation d'autres batteries peut entraîner un risque de blessure et d'incendie.
- c.** Lorsque la batterie n'est pas utilisée, éloignez-la des autres objets métalliques, tels que pinces métalliques, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou d'autres petits objets métalliques qui pourraient former une connexion entre les bornes de la batterie. Le court-circuit des bornes de la batterie risque de provoquer des brûlures ou un incendie.
- d.** Dans des conditions extrêmement défavorables, du liquide peut s'écouler de la batterie. Il ne doit pas être touché. En cas de contact accidentel avec ce liquide, rincez la zone de contact avec de l'eau. En cas de contact du liquide avec les yeux, consultez un médecin. Le liquide provenant de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures de la peau.

#### **5. Consignes de sécurité pour la batterie**

- a.** Évitez d'allumer accidentellement l'outil électrique. Avant de brancher la batterie, assurez-vous que le commutateur de rotation gauche/droite est en position d'arrêt. Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher la batterie à l'outil électrique avec l'interrupteur en position de marche augmente le risque d'accident.
- b.** Ne pas ouvrir la batterie. Cela peut provoquer un court-circuit.
- c.** Protégez la batterie de la chaleur, y compris celle résultant d'une exposition continue au soleil ou au feu. Cela peut entraîner l'explosion de la batterie.
- d.** Si la batterie est endommagée et mal utilisée, des fumées peuvent s'échapper. Si nécessaire, sortez à l'air libre et demandez de l'aide médicale. Ces vapeurs peuvent irriter le système respiratoire.
- e.** Si la batterie ne fonctionne pas correctement, elle peut laisser échapper un liquide qui risque d'entrer en contact avec les parties adjacentes de l'outil électrique. Toute pièce exposée doit être vérifiée. Si nécessaire, elles doivent être nettoyées ou remplacées.
- f.** La batterie ne doit être utilisée que dans les outils électriques Hoegert Technik. Cela protégera l'outil électrique d'une surcharge dangereuse.
- g.** La batterie ne peut être chargée qu'avec le chargeur Hoegert Technik.
- h.** Ne frappez pas, ne laissez pas tomber et n'endommagez pas la batterie. Une batterie ou un chargeur ayant subi une chute ou un choc ne doit pas être utilisé. Une batterie défectueuse peut exploser. Une batterie ayant subi une chute ou un choc doit être mise au rebut immédiatement et de manière appropriée.
- i.** La batterie ne doit pas être chargée dans un endroit humide ou mouillé. Le respect de cette règle permet de réduire le risque de choc électrique.

#### **6. RÈGLES DE SÉCURITÉ POUR LE CHARGEUR**

- a.** Protégez le chargeur de la pluie et de l'humidité. Si de l'eau pénètre dans le chargeur, le risque d'électrocution augmente.
- b.** Ne pas charger d'autres batteries. Le chargeur fourni ne convient que pour charger les batteries lithium-ion de Hoegert Technik dans la plage de tension indiquée. Sinon, il y a un risque d'incendie et d'explosion.
- c.** Gardez le chargeur propre. S'il est sale, le risque d'électrocution augmente.

- d. Avant d'utiliser le chargeur, vérifiez le chargeur, son câble et sa fiche. Si des défauts sont constatés, il ne doit pas être utilisé et ne doit pas être ouvert. Faites-le ouvrir et réparer uniquement par du personnel qualifié utilisant des pièces de rechange d'origine. Si le chargeur, le câble ou la fiche sont défectueux, le risque de choc électrique est accru.
- e. N'utilisez pas le chargeur sur une surface extrêmement inflammable (papier, tissu, etc.) ou dans un environnement combustible. L'échauffement du chargeur pendant la charge peut provoquer un incendie.
- f. Le chargeur doit être branché à une source d'alimentation dont la tension est compatible avec la plage de tension indiquée sur le chargeur.
- g. Pour réduire le risque d'électrocution, débranchez le chargeur de la prise électrique avant d'effectuer l'entretien ou le nettoyage.
- h. Lorsqu'il n'est pas utilisé, le chargeur ne doit pas être branché à une source d'alimentation. Cela réduira le risque de choc électrique ou de défaut du chargeur si un objet métallique tombe dans l'ouverture du chargeur.
- i. Attention au risque d'électrocution. Ne touchez pas la partie non isolée du connecteur de sortie ou la borne non isolée de la batterie.

## Entretien des outils électriques

- 1) Débranchez la fiche de la prise de courant ou retirez la batterie avant toute intervention.
- 2) Nettoyer la saleté, la poussière, etc. avec des chiffons propres et du savon doux.
- 3) N'utilisez pas d'essence, de benzène, de diluants, d'alcool ou d'autres substances similaires pour nettoyer l'outil électrique, car cela pourrait le décolorer, le déformer ou le casser.
- 4) Veillez à ce que les bouches d'aération soient dégagées. Nettoyez régulièrement toutes les pièces de l'outil électrique et dépoussiérez-les. Cela empêchera les déchets de pénétrer dans l'outil électrique.
- 5) Tous les travaux d'entretien DOIVENT être effectués uniquement par un centre de service agréé de Hoegert Technik. Utilisez TOUJOURS les accessoires et pièces jointes de Hoegert Technik recommandés pour votre outil électrique.

**AVERTISSEMENT :** Ne laissez pas l'eau pénétrer dans le moteur et n'immergez pas l'outil électrique dans l'eau, car cela entraînerait une défaillance du moteur et un choc électrique.

## Service après-vente

### 5. Service après-vente

Faites réparer l'outil électrique par des spécialistes qualifiés qui n'utilisent que les mêmes pièces de rechange. Cela permet de garantir la sécurité lors de l'utilisation de l'outil électrique. L'adresse du centre de service agréé et le formulaire de garantie sont disponibles sur le site [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Adresse du SAV: GTV Poland S.A. Ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków, Pologne Hall B, rampe 10.

Les conditions détaillées de la garantie se trouvent dans les conditions générales de la garantie.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



FR

Le symbole de la poubelle barrée est un symbole de collecte sélective et signifie que les déchets d'équipements électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés avec les déchets municipaux non triés. Ces équipements peuvent contenir des substances nocives nécessaires à leur bon fonctionnement et à leur sécurité. L'élimination correcte de ce produit permet d'économiser des ressource

ces précieuses et d'éviter des effets potentiellement dangereux sur l'environnement et la santé humaine qui pourraient être mis en danger si les déchets ne sont pas traités correctement. Le symbole indique le tri des équipements électriques et électroniques usagés, ce qui signifie qu'ils ne doivent pas être jetés avec les autres déchets. Les produits ainsi étiquetés peuvent être nocifs pour la santé humaine et l'environnement et nécessitent donc une forme particulière de traitement, notamment le recyclage, la valorisation ou l'élimination. Le traitement correct des déchets d'équipements électriques et électroniques contribue à éviter les conséquences néfastes pour la santé humaine et l'environnement, résultant de la présence de composants dangereux : substances, mélanges, composants, stockage et traitement inappropriés de ces équipements. L'utilisateur est tenu de remettre les équipements usagés à un point de collecte désigné pour le recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques. Pour savoir où et comment éliminer les équipements électriques et électroniques usagés en respectant l'environnement, l'utilisateur doit contacter les autorités locales compétentes, le point de collecte ou le point de vente où il a acheté l'équipement.

## ES Principios generales de seguridad al utilizar herramientas eléctricas

**ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias y directrices. Si no se observan las advertencias y directrices pueden provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

**Todas las advertencias y directrices deben conservarse para futuras consultas.**

El término „herramienta eléctrica” en las advertencias se refiere tanto a las herramientas eléctricas alimentadas por la red eléctrica (con cable) y con batería (inalámbricas).

### 1. Seguridad en el lugar de trabajo

- a.** Mantener la zona de trabajo limpia y bien iluminada. Desordenado o mal iluminado lugar de trabajo aumenta el riesgo de accidentes.
- b.** No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como zonas en las que haya Líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar polvo o vapores.
- c.** Mantenga a los niños y a otras personas alejadas de la zona de trabajo cuando utilice la herramienta eléctrica. Si se distrae, corre el riesgo de perder el control de la herramienta eléctrica.

### 2 Seguridad eléctrica

- a.** El enchufe de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. El enchufe no debe modificarse de ninguna manera. No utilice enchufes de transición para herramientas eléctricas con toma de tierra. No modificar un enchufe que encaje en la toma de corriente reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- b.** Evite el contacto con superficies conectadas a tierra de tuberías, radiadores, cocinas y frigoríficos. Si el cuerpo está conectado a tierra, existe un mayor riesgo de descarga eléctrica.
- c.** No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia ni la utilice en un entorno húmedo. Si penetra agua en la herramienta eléctrica, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d.** No tire del cable. El cable no debe utilizarse para transportar, tirar o desconectar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Si el cable se daña o se enreda, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- e.** Si la herramienta eléctrica se utiliza al aire libre, utilice un cable alargador adecuado para su uso exterior. El uso de un cable adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica. electricidad.

### 3. seguridad personal

- a.** Tenga cuidado al utilizar la herramienta eléctrica, tenga cuidado al realizar cada actividades y utilice el sentido común. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de falta de atención al utilizar una herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b.** Utilice equipo de protección individual. Utilice siempre protección ocular. Uso del equipo de protección personal, como una mascarilla antipolvo, calzado de seguridad con suela antideslizante, un casco o un protector auditivos adecuados para el lugar de trabajo reducirá el riesgo de sufrir lesiones.
- c.** Evite que la herramienta eléctrica se encienda accidentalmente. Antes de conectar una herramienta eléctrica a una fuente de alimentación y/o batería recargable, agarrándolo o moviéndolo, asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado. Mover la herramienta eléctrica con el dedo puesto en el interruptor o conectar una herramienta eléctrica con el interruptor en la posición de encendido aumenta el riesgo de accidente.
- d.** Desconecte cualquier llave de ajuste o de máquina antes de conectar la herramienta eléctrica. Una llave dejada en la parte giratoria de la herramienta eléctrica puede causar lesiones.
- e.** No se incline. Mantenga siempre el apoyo y el equilibrio adecuados. Esto proporciona un mejor control sobre la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f.** Lleve ropa adecuada. No lleve ropa suelta ni joyas. No acerque el pelo, la ropa o los guantes a piezas móviles. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

**g.** Si se utiliza equipo externo para la extracción y recogida de polvo, asegurarse de que se conectan y utilizan correctamente. El uso de equipos de captación de polvo reduce los riesgos relacionados con el polvo.

#### **4. Uso y mantenimiento de una herramienta eléctrica a batería**

**a.** Cargue la batería recargable únicamente con el cargador especificado por el fabricante. Cuando el cargador adaptado para un tipo de pila recargable se utiliza para cargar otro tipo de pila batería, puede haber riesgo de incendio.

**b.** Utilice únicamente herramientas eléctricas con las baterías recargables especificadas. El uso de cualquier otras baterías recargables puede causar riesgo de lesiones e incendio.

**c.** Cuando no utilice la batería recargable, guárdela alejada de otros objetos metálicos como clips metálicos, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños objetos que puedan formar una conexión entre los terminales de la batería. Los cortocircuitos en los bornes de la batería pueden provocar quemaduras o fuego.

**d.** En condiciones extremadamente inadecuadas, puede salir líquido de la batería. No debe tocarse. En caso de contacto accidental con este líquido, lave la zona de contacto con agua. Si el líquido entra en contacto con ojos debe obtener además asistencia médica. El líquido de la batería puede causar irritación o quemadura en la piel.

#### **5. normas de seguridad relacionadas con la batería recargable**

**a.** Evite encender accidentalmente la herramienta eléctrica. Antes de conectar la batería recargable asegúrese de que el interruptor de velocidad izquierda/derecha esté en la posición de apagado. Desplazamiento de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar la batería a una herramienta eléctrica con el interruptor en la posición de encendido aumenta el riesgo de accidente.

**b.** No abra la batería. Podría provocar un cortocircuito.

**c.** Proteger la batería del calor, incluido el resultante de la exposición continua a la luz solar o incendio. Esto puede provocar la explosión de la batería.

**d.** Si la batería está dañada y se utiliza mal, pueden salir vapores. En caso necesario salga al aire libre y busque atención médica. Los vapores pueden irritar las vías respiratorias.

**e.** Si la batería no funciona correctamente, puede salir líquido de ella, que puede entrar en contacto con las adyacentes partes de la herramienta eléctrica. Compruebe todas las piezas expuestas. Si es necesario, deben se debe limpiar o sustituir.

**f.** Las baterías sólo deben utilizarse en herramientas eléctricas de Hoegert Technik. De este modo se garantiza que la herramienta eléctrica estará protegida contra sobrecargas peligrosas.

**g.** La batería sólo puede cargarse con el cargador Hoegert Technik.

**h.** No golpee, deje caer ni dañe la batería recargable o cargador.

La batería o el cargador que se haya caído o golpeado con fuerza no debe utilizarse. Una batería dañada puede explotar.

Una batería caída o dañada debe desecharse inmediatamente de forma adecuada.

**i.** La batería recargable no debe cargarse en un lugar húmedo o mojado. El cumplimiento de esta norma reducirá el riesgo de descarga eléctrica.

#### **6. NORMAS DE SEGURIDAD PARA LA PALA CARGADORA**

**a.** Proteja el cargador de la lluvia y la humedad. Si entra agua en el cargador, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

**b.** No cargue otras baterías. El cargador suministrado sólo es adecuado para cargar baterías de iones de litio Hoegert Technik con el rango de tensión especificado. De lo contrario, existe riesgo de incendio y explosión.

**c.** Mantenga limpio el cargador. Si se ensucia, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

**d.** Antes de utilizar el cargador, compruebe el cargador, su cable y el enchufe. Si se detectan defectos no lo uti-

lice ni lo abra. En su lugar, hágalo abrir y reparar sólo por personal cualificado utilizando piezas de repuesto originales. Si el cargador, el cable o el enchufe se dañan, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

- e. No utilice el cargador sobre una superficie extremadamente inflamable (por ejemplo, papel, tela) o en un entorno combustible. El calentamiento del cargador durante la carga puede provocar un incendio.
- f. El cargador deberá conectarse a una fuente de alimentación con un rango de tensión acorde con el rango de tensión indicado en el cargador.
- g. Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, antes de realizar tareas de mantenimiento o limpieza desconecte el cargador de la toma de corriente.
- h. Cuando el cargador no esté en uso, no debe conectarse a una fuente de alimentación. Esto reducirá el riesgo de descarga eléctrica o daños en el cargador si cae un objeto metálico en en la abertura del cargador.
- i. Tenga cuidado con el riesgo de descarga eléctrica. No toque la parte no aislada del conector de salida ni un borne de batería sin aislar.

## Mantenimiento de la herramienta eléctrica

1. Desenchufe la clavija de la toma de corriente o extraiga la batería recargable antes de realizar cualquier trabajo.
2. Limpie la suciedad, el polvo, etc. con paños limpios y jabón suave.
3. No utilice gasolina, benceno, diluyentes, alcohol u otros sustancias similares, ya que existe riesgo de decoloración, deformación o rotura.
4. Mantenga despejadas las rejillas de ventilación. Limpie todas las piezas de la herramienta eléctrica con regularidad y retire el polvo. Esto evitará que entren residuos en la herramienta eléctrica.
5. Todos los trabajos de mantenimiento DEBEN ser realizados exclusivamente por un centro de servicio autorizado Hoegert Technik. Utilice SIEMPRE sólo los accesorios Hoegert Technik recomendados para la herramienta eléctrica correspondiente.

**ADVERTENCIA:** No permita que entre agua en el motor ni sumerja la herramienta eléctrica en el agua, ya que esto provocaría averías en el motor y descargas eléctricas.

## 14 Servicio

Encargue el mantenimiento de su herramienta eléctrica a profesionales cualificados que sólo utilicen las mismas piezas de repuesto. Esto garantizará que se mantenga la seguridad al utilizar la herramienta eléctrica. Dirección del servicio autorizado y el formulario de garantía en [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Dirección del servicio técnico: GTV Poland S.A. ; ul. Przejazdowa 21 05-800 Pruszków Pabellón B Rampa 10.

Las condiciones detalladas de la garantía pueden consultarse en las Condiciones de la garantía.

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



ES

El símbolo del contenedor con ruedas tachado es el símbolo de la recogida selectiva e indica que los aparatos eléctricos y electrónicos no deben eliminarse con los residuos urbanos sin clasificar. Dichos dispositivos pueden contener sustancias nocivas que eran necesarias para su correcto funcionamiento y seguridad. La correcta eliminación de este producto ayudará a ahorrar valiosos recursos y prevenir los efectos potencialmente peligrosos para el medio ambiente y la salud humana que podrían ser en peligro en caso de manipulación inadecuada de los residuos. ES El símbolo indica la recogida selectiva de los aparatos eléctricos y electrónicos usados, lo que significa que no deben desecharse con otros residuos. Los productos así marcados pueden ser perjudiciales para la salud humana y el medio ambiente, por lo que requieren un tratamiento especial, en particular el reciclaje, la recuperación o la eliminación. La correcta manipulación de

los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contribuye a evitar las consecuencias nocivas para la salud humana y el medio ambiente, derivadas de la presencia de componentes peligrosos: sustancias, mezclas, componentes, así como el almacenamiento y la manipulación inadecuados de dichos aparatos. El usuario está obligado a entregar los equipos usados a un punto de recogida designado para el reciclaje de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Para obtener información sobre dónde y cómo desechar los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos de forma segura para el medio ambiente, el usuario debe ponerse en contacto con la autoridad local correspondiente, el punto de recogida o el punto de venta donde adquirió el aparato.

## HR Opća sigurnosna pravila pri korištenju električnih alata

**UPOZORENJE:** Molimo pročitajte sva upozorenja i smjernice. Nepoštivanje upozorenja i smjernica može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljne ozljede.

### Čuvajte sva upozorenja i smjernice za buduće potrebe.

Izraz „električni alat“ u upozorenjima odnosi se i na električne alate koji se napajaju iz mreže (sa kablom) i na bežične (bez kabla).

#### 1. Sigurnost na radnom mjestu.

- a. Održavajte svoje radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim. Neuredno ili nedovoljno osvijetljeno radno mjesto povećava rizik od nezgoda.
- b. Ne koristite električne alate u potencijalno eksplozivnim okruženjima, kao što su mjesta gdje su prisutne zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.. Električni alati stvaraju iskre koje mogu uzrokovati paljenje prašine ili isparenja.
- c. Držite djecu i promatrače podalje od radnog područja kada koristite električni alat. Ometanje može dovesti do gubitka kontrole nad električnim alatom.

#### 2. Električna sigurnost.

- a. Utikač električnog alata mora biti kompatibilan sa utičnicom. Ne smije se ni na koji način mijenjati utikač. Ne koristite adapterske utikače na električnim alatima s uzemljenjem. Originalni utikač koji se uklapa u utičnicu smanjuje rizik od strujnog udara.
- b. Izbjegavajte kontakt s uzemljenim površinama cijevi, radijatora, štednjaka i hladnjaka. Ako je tijelo uzemljeno, postoji povećan rizik od strujnog udara.
- c. Nie wystawiać elektronarzędzia na działanie deszczu ani nie używać go w mokrym otoczeniu. Ne izlažite električne alate kiši i ne koristite ih u vlažnim okruženjima.
- d. Nemojte povlačiti kabel. Kabel se ne smije koristiti za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata. Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Ako se kabel ošteti ili zapetlja, povećava se opasnost od strujnog udara.
- e. Ako se električni alat koristi na otvorenom, koristite produžni kabel prikladan za vanjsku upotrebu. Korištenje kabela namijenjenog za vanjsku upotrebu smanjuje rizik od strujnog udara.

#### 3. Osobna sigurnost

- a. Kada koristite električni alat, budite oprezni, budite oprezni i koristite zdrav razum. Ne koristite električni alat kada ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatom može dovesti do ozbiljne ozljede.
- b. Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči. Korištenje osobne zaštitne opreme, kao što su maska za prašinu, zaštitne cipele s protukliznim potplatom, kaciga ili zaštita za sluh, prilagođena uvjetima na radnom mjestu smanjit će rizik od ozljeda.
- c. Spriječite slučajno uključivanje električnog alata. Prije spajanja električnog alata na izvor struje i/ili baterije, rukovanja ili nošenja, provjerite je li prekidač u isključenom položaju. Nošenje električnog alata s prstom na prekidaču ili uključivanje električnog alata s prekidačem u položaju za uključeno povećava rizik od nesreća..
- d. Odspojite sve ključeve za regulaciju prije nego što uključite električni alat. Ključ ostavljen u rotirajućem dijelu električnog alata može dovesti do ozljeda.
- e. Ne naginji se previše. Uvijek održavajte odgovarajuću potporu i ravnotežu. To omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.
- f. Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice dalje od pokretnih dijelova. Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu ostati zarobljeni u pokretnim dijelovima.
- g. Ako se vanjski uređaji koriste za usisavanje i skupljanje prašine, provjerite jesu li pravilno spojeni i korišteni.

Upotreba uređaja za sakupljanje prašine smanjuje rizike vezano za prašinu.

#### **4. Korištenje i održavanje električnog alata na baterije**

- a.** Bateriju treba puniti samo punjačem koji je naveo proizvođač. Korištenje punjača dizajniranoga za jednu vrstu punjive baterije za punjenje druge vrste baterije, može dovesti do požara.
- b.** Koristite električne alate samo s navedenim baterijama. Korištenje bilo koje druge punjive baterije može stvoriti opasnost od ozljeda i požara.
- c.** Kada se punjiva baterija ne koristi, držite je podalje od drugih metalnih predmeta kao što su metalne kopče, novčići, ključevi, čavli, vijci ili drugi mali metalni predmeti koji mogu stvoriti vezu između polova baterije. Kratki spoj na terminalima baterije može uzrokovati opekline ili požar.
- d.** U izuzetno neprikladnim uvjetima, tekućina može iscuriti iz baterije. Ne smijete ju dirati. U slučaju slučajnog kontakta s ovom tekućinom, isperite područje kontakta vodom. Ako tekućina dođe u dodir s očima, potrebno je potražiti dodatnu liječničku pomoć. Tekućina iz baterije može izazvati iritaciju kože ili opekline.

#### **5. Sigurnosna pravila za baterije**

- a.** Izbjegavajte slučajno uključivanje električnog alata. Prije spajanja baterije, provjerite je li prekidač za okretanje lijevo/desno postavljen na isključeno. Nošenje električnog alata s prstom na prekidaču ili spajanje baterije na električni alat s prekidačem u položaju za uključeno povećava rizik od nezgode..
- b.** Ne otvarati bateriju. Može to uzrokovati njezin kratki spoj.
- c.** Zaštitite bateriju od topline, uključujući onu koja je posljedica kontinuiranog izlaganja sunčevoj svjetlosti ili vatri. To može uzrokovati eksploziju baterije.
- d.** Ako se ošteti i nepravilno koristi, baterija može ispuštati pare. U slučajh potrebe izađite na svježi zrak i potražite liječničku pomoć. Ove pare mogu nadražiti dišni sustav.
- e.** Ako baterija ne radi ispravno, iz nje može curiti tekućina koja može doći u dodir sa susjednim dijelovima električnog alata. Provjerite sve izložene dijelove. Po potrebi ih treba očistiti ili zamijeniti.
- f.** Baterije se smiju koristiti samo u električnim alatima Hoegert Technik. Zahvaljujući tome, električni alat će biti zaštićen od opasnog preopterećenja.
- g.** Baterija se može puniti samo punjačem Hoegert Technik.
- h.** Nemojte udarati, ispuštati ili oštetiti punjivu bateriju. Nemojte koristiti punjivu bateriju ili punjač koji je pao ili bio izložen jakom udarcu. Oštećena baterija može eksplodirati. Ispuštena ili oštećena baterija mora se odmah pravilno zbrinuti.
- i.** Nemojte puniti punjivu bateriju na vlažnom ili mokrom mjestu. Pridržavanje ovog pravila smanjit će rizik od električnog udara.

#### **6. SIGURNOSNA PRAVILA ZA PUNJAČ**

- a.** Zaštitite punjač od kiše i vlage. Ako voda uđe u punjač, postoji povećana opasnost od strujnog udara.
- b.** Ne puniti druge baterije. Isporučeni punjač prikladan je samo za punjenje litij-ionskih baterija Hoegert Technik s navedenim rasponom napona. U protivnom postoji opasnost od požara i eksplozije.
- c.** Održavajte punjač čistim. Ako se zaprlja, povećava se rizik od strujnog udara.
- d.** Prije uporabe punjača provjerite punjač, njegov kabel i utikač. Ako se otkriju bilo kakvi nedostaci, ne smije se koristiti i ne smije se otvarati. Umjesto toga, trebali biste ga otvoriti i popraviti isključivo kvalificirano osoblje koje koristi originalne rezervne dijelove. Ako su punjač, kabel ili utikač oštećeni, postoji povećana opasnost od strujnog udara.
- e.** Nemojte koristiti punjač na izuzetno zapaljivoj površini (npr. papir, tkanina) ili u zapaljivom okruženju. Zagrijavanje punjača tijekom punjenja može izazvati požar.
- f.** Punjač treba biti spojen na izvor napajanja s naponom koji odgovara rasponu napona danom punjaču.
- g.** Prije održavanja ili čišćenja kako biste smanjili rizik od strujnog udara, isključite punjač iz električne utičnice.
- h.** Ako se punjač ne koristi, ne smije se spajati na izvor napajanja. To će smanjiti rizik od električnog udara ili

oštećenja punjača ako metalni predmet upadne u otvor punjača.

- i. Budite svjesni opasnosti od strujnog udara. Ne dirajte neizolirani dio izlaznog konektora ili neizolirani terminal baterije.

## Državanje električnih alata

1. Prije početka bilo kakvog rada izvucite utikač iz utičnice ili izvadite bateriju..
2. Očistite prljavštinu, prašinu itd. čistim krpama i blagim sapunom.
3. Ne koristite benzin, benzol, razrjeđivač, alkohol ili druge slične tvari za čišćenje električnog alata jer bi mogao promijeniti boju, deformirati se ili napuknuti..
4. Provjerite jesu li otvori za zrak prohodni. Redovito čistite i uklanjajte prašinu sa svih dijelova električnog alata. To će spriječiti ulazak otpada u električni alat.
5. Sve servisne radove MORA obavljati samo ovlašteni Hoegert Technik servisni centar. UVIJEK koristite samo Hoegert Technik nastavke i pribor koji su preporučeni za vaš električni alat.

**UPOZORENJE:** Nemojte dopustiti da voda uđe u motor ili nemojte uranjati električni alat u vodu jer će to dovesti do kvara motora i strujnog udara..

## Servis

Električne alate trebaju servisirati kvalificirani stručnjaci koji koriste samo identične rezervne dijelove. To će osigurati sigurnost pri korištenju električnog alata. Adresu ovlaštenog servisa i obrazac jamstva možete pronaći na [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Adresa servisa: GTV Poland S.A. ; ul. Przejazdowa 21 05-800 Pruszków Hala B Rampa 10.

Detaljne uvjete jamstva možete pronaći u Uvjetima jamstva.

## ZAŠTITA OKOLIŠA



HR

Simbol precrtane kante označava da proizvod nakon isteka vijeka trajanja mora se odložiti na odvojeno odlagalište i da elektronička oprema ne smije odlagati kao nerazvrstani komunalni otpad. Takvi uređaji mogu sadržavati štetne tvari koje su neophodne za njihov pravilan rad i sigurnost. Ispravno zbrinjavanje ovog proizvoda pomoći će vam uštedjeti dragocjene resurse i spriječiti potencijalno štetne učinke na okoliš i ljudsko zdravlje, koji bi inače mogli biti ugroženi ako se otpadom nepravilno postupa. Simbol označava selektivno prikupljanje rabljene električne i elektroničke opreme, što znači da se ona ne smije odlagati zajedno s drugim otpadom. Ovakvo označeni proizvodi mogu biti štetni za ljudsko zdravlje i okoliš, te stoga zahtijevaju poseban oblik obrade, posebice recikliranje, uporabu ili neutralizaciju. Pravilno rukovanje rabljenom električnom i elektroničkom opremom pomaže u izbjegavanju posljedica štetnih za ljudsko zdravlje i prirodni okoliš, koje proizlaze iz prisutnosti opasnih komponenti: tvari, smjesa, komponenti te nepravilne pohrane i obrade takve opreme. Korisnik je dužan otpadnu opremu predati na određeno sabirno mjesto za recikliranje otpada nastalog od električne i elektroničke opreme. Za informacije o tome gdje i kako zbrinuti korištenu električnu i elektroničku opremu na ekološki siguran način, korisnik se treba obratiti nadležnom tijelu lokalne samouprave, mjestu za prikupljanje otpada ili prodajnom mjestu gdje je oprema kupljena.

## HU Az elektromos szerszámok használatára vonatkozó általános biztonsági szabályok.

**FIGYELMEZTETÉS:** Olvasd el az összes figyelmeztetést és útmutatást. A figyelmeztetések és irányelvek figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

**Minden figyelmeztetést és iránymutatást meg kell őrizni későbbi felhasználás céljából.**

A figyelmeztetésekből az „elektromos szerszám” kifejezés hálózati (vezetékes) és akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos szerszámokra egyaránt vonatkozik.

### 1. Biztonság a munkavégzés helyén

- Gondoskodjon a tisztaságról és a megfelelő megvilágításról a munkahelyen. A rendezetlen vagy nem megfelelően megvilágított munkahely növeli a balesetek kockázatát.
- Ne működtesd az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például olyan területeken, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy por van jelen. Az elektromos szerszámok szikrákat termelnek, amelyek meggyújthatják a port vagy a füstöt.
- Az elektromos szerszám használata közben tartsd távol a gyermekeket és a közelben állókat a munkaterülettől. A figyelem elterelődése az elektromos szerszám feletti uralom elvesztésének kockázatával jár.

### 2. Elektromos biztonság

- Az elektromos kéziszerszám csatlakozónak illeszkednie kell a konnektorba. Az elektromos vezeték dugója semmilyen módon nem módosítható. Nem szabad semmilyen átmeneti dugót alkalmazni földelt elektromos szerszámokhoz. A konnektorba illeszthető, nem módosított dugó csökkenti az áramütés kockázatát.
- Kerüld a csövek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények földelt felületeivel való érintkezést. Ha az emberi test földelt, megnő az áramütés veszélye.
- Ne tedd ki az elektromos szerszámot esőnek, és ne használd nedves körülmények között. Ha víz kerül az elektromos szerszámba, megnő az áramütés veszélye.
- Ne húzd a szerszám kábelét. Ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, elhúzására vagy leválasztására. Tartsd a kábelt távol minden hőforrástól, olajtól, az éles szélektől vagy mozgó alkatrésztől. Ha a kábel sérült vagy összegubancolódott, megnő az áramütés veszélye.
- Ha az elektromos szerszámot kültéren kívánod használni, alkalmaz kültéri használatra alkalmas hosszabítót. A kültéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés veszélyét.

### 3. Személyi biztonság

- Legyél óvatos az elektromos szerszám használatakor, az egyes műveletek elvégzésekor, és hallgass a józan eszedre. Ne használd az elektromos szerszámot fáradtan, illetve kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt. Az elektromos szerszám használata közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülést okozhat.
- Használj egyéni védőfelszerelést. Viselj mindig védőszemüveget. A munkahelyi körülményekhez igazodó egyéni védőfelszerelések, például a porvédő maszk, a csúszásmentes talpú biztonsági cipő, a sisak vagy a fülvédő használata csökkenti a sérülés kockázatát.
- Akadályozd meg az elektromos szerszám véletlen bekapcsolódását. Mielőtt az elektromos szerszámot az áramforráshoz és/vagy az akkumulátorhoz csatlakoztatod, győződj meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van-e. Ha az elektromos szerszámot az ujjaddal a kapcsolón hordozod, vagy ha az elektromos szerszámot a kapcsoló bekapcsolt helyzetében csatlakoztatod, az megnöveli a baleset kockázatát.
- Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt húzd ki a beállítási vagy gépi kulcsokat. Az elektromos szerszám forgó részében maradt kulcs sérülést okozhat.
- Ne dőlj előre. Mindig ügyelj a megfelelő alátámasztásra és egyensúlyra. Ez lehetővé teszi az elektromos szerszám jobb irányítását váratlan helyzetekben.
- Viselj megfelelő ruházatot. Ne hordj laza ruházatot vagy ékszert. Ne közelíts a hajaddal, ruháddal vagy

kesztyűvel a mozgó alkatrészek közelébe. A laza ruházat, ékszerek vagy hosszú haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe.

- g.** Ha a porelszíváshoz és összegyűjtéshez külső berendezéseket használsz, gondoskodj azok megfelelő csatlakoztatásáról és használatáról. A porgyűjtő eszközök használata csökkenti a porral járó veszélyeket.

#### **4. Az akkumulátoros elektromos kéziszerszám használata és karbantartása**

- a.** Az akkumulátort csak a gyártó által megadott töltővel tölts. Ha az egyik típusú akkumulátorhoz alkalmas töltőt egy másik típusú akkumulátor töltésére használják, az tűzveszélyes.
- b.** Az elektromos kéziszerszámokat csak bizonyos akkumulátorcsomagokkal használd. Bármely más akkumulátor használata sérülést és tüzet okozhat.
- c.** Amikor az újratölthető akkumulátort nem használod, tartsd távol olyan fém tárgyaktól, például fémkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fém alkatrészekről, amelyek kapcsolatot képezhetnek az akkumulátor pólusai között. Az akkumulátorsaruk rövidre zárása égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- d.** Bizonyos rendkívül alkalmatlan körülmények között folyadék szivároghat ki az akkumulátorból. Nem szabad hozzáérni. Ha véletlenül mégis érintkezel ezzel a folyadékkal, öblítse le vízzel az érintkezés területét. A folyadék szembe jutása esetén orvosi segítséget kell kérni. Az akkumulátorból származó folyadék bőrirritációt vagy égési sérüléseket okozhat.

#### **5. Az újratölthető akkumulátorra vonatkozó biztonsági szabályok**

- a.** Kerüld el az elektromos szerszám véletlen bekapcsolását. Mielőtt csatlakoztatja az újratölthető akkumulátort, győződjön meg arról, hogy a bal/jobbr fordulatra átkapcsoló kikapcsolt pozícióban van-e. Ha úgy hordozod az elektromos szerszámot, hogy az ujjad a kapcsolón van, vagy ha úgy csatlakoztatod az akkumulátort az elektromos szerszámhoz, hogy a kapcsoló bekapcsolt állapotban van, akkor megnő a balesetveszély kockázata.
- b.** Ne nyisd ki az elemet. Ez ugyanis rövidzárlatot okozhat.
- c.** Védj az akkumulátort a hőtől, beleértve a folyamatos napfénynek vagy tűznek való kitettségből eredő hőt is. Ez ugyanis az akkumulátor felrobbanását okozhatja.
- d.** Ha az akkumulátor sérült vagy nem megfelelően használják, kártékony gőzök szabadulhatnak belőle fel. Amennyiben szükséges, menj ki a friss levegőre, és kérj orvosi segítséget. Ezek a gőzök irritálhatják a légzőrendszert.
- e.** Ha az akkumulátor nem működik megfelelően, folyadék szivároghat ki az akkumulátorból, amely érintkezhet az elektromos kéziszerszám többi alkatréseivel. Minden érintkező alkatrészt ellenőrizni kell. Szükség esetén meg kell tisztítani vagy ki kell cserélni őket.
- f.** Az akkumulátort csak Hoegert Technik elektromos kéziszerszámokkal szabad használni. Ez megvédi az elektromos szerszámot a veszélyes túlterheléstől.
- g.** Az akkumulátor csak Hoegert Technik töltővel tölthető.
- h.** Az akkumulátort nem szabad megütni, leejteni vagy megsérteni. Nem szabad olyan akkumulátort vagy töltőt használni, amely leesett vagy erős ütés ért. A megsérült akkumulátor felrobbanhat. Az elejtett vagy sérült akkumulátort azonnal megfelelően utilizálni kell.
- i.** Ne töltsd az akkumulátort nedves vagy párás helyen. Ennek a szabálynak a betartása csökkenti az áramütés kockázatát.

#### **6. A RAKODÓGÉPRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK**

- a.** Óvd a töltőt az esőtől és a nedvességtől. Ha víz kerül a töltőbe, megnő az áramütés veszélye.
- b.** Ne tölts fel más akkumulátorokat. A mellékelt töltő csak a megadott feszültségtartományú Hoegert Technik lítium-ion akkumulátorok töltésére alkalmas. Ellenkező esetben tűz és robbanás veszélye áll fenn.
- c.** Tartsd tisztán a töltőt. Ha szennyeződik, megnő az áramütés veszélye.

- d. A töltő használata előtt ellenőrizze a töltőt, annak kábelét és a csatlakozót. Hiba észlelése esetén nem szabad a töltőt használni, és nem szabad kinyitni. Csak szakképzett, eredeti pótalkatrészeket használó személyzet nyithatja ki és javíthatja meg. Ha a töltő, a kábel vagy a dugó sérült, megnő az áramütés veszélye.
- e. Ne használj a töltőt rendkívül gyúlékony felületen (pl. papíron, textilen) vagy gyúlékony környezetben. Ha a töltő töltés közben felmelegszik, akkor tűz keletkezhet.
- f. A töltőt az eszközön megadott feszültségtartományon belüli áramforráshoz kell csatlakoztatni.
- g. Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében a karbantartás vagy tisztítás előtt húzd ki a töltőt a konnektorból.
- h. Amikor a töltő nincs használatban, nem szabad áramforráshoz csatlakoztatni. Ez csökkenti az áramütés vagy a töltő sérülésének kockázatát, ha egy fémtárgy a töltő nyílásába kerül.
- i. Tisztában kell lenni az áramütés veszélyével. Ne érintsd meg a kimeneti csatlakozó szigetetlen részét vagy a szigetetlen akkumulátorcsatlakozót.

## Az elektromos szerszám karbantartása

- 1) Bármilyen munka elvégzése előtt húzd ki a dugót a konnektorból, vagy vedd ki az akkumulátort.
- 2) Távolítsd el a szennyeződések, a port stb. tiszta textillel és enyhe hatású szappannal.
- 3) Ne használj benzint, hígítót, alkoholt vagy más hasonló anyagot az elektromos szerszám tisztításához, mert azok elszíneződést, deformálódást vagy repedést okozhatnak.
- 4) Ellenőrizd, hogy a szellőzőnyílások nincsenek-e eltömődve. Rendszeresen tisztítsa meg az elektromos szerszám minden alkatrészét, és távolítsa el róluk a port. Ez megakadályozza, hogy a szennyeződés kerüljön az elektromos szerszámba.
- 5) Minden szervizmunkát csak a hivatalos Hoegert Technik szervizközpont végezhet. MINDIG csak az elektromos szerszámhoz ajánlott Hoegert Technik tartozékokat és kiegészítőket használj.

**FIGYELMEZTETÉS:** Ne engedd, hogy víz kerüljön a motorba, és ne merítsd vízbe az elektromos szerszámot, mert ez a motor meghibásodásához és áramütéshez vezethet.

## Szerviz

Az elektromos szerszámot olyan szakképzett szakemberekkel szervizelted, akik az eredetivel megegyező pótalkatrészeket használnak. Ez garantálja a biztonságot az elektromos szerszám használatakor. A hivatalos szervizközpont címe és a garanciális nyomtatvány a [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com) oldalon található. A szerviz címe:

GTV Poland S.A. ul Przewodowa 21, 05-800 Pruszków, Lengyelország, B csarnok, 10 rámpa.

A részletes garanciális feltételeket a Garanciális Feltételek biztosítják.

## KÖRNYEZETVÉDELEM



**HU**

Az áthúzott kuka szimbólum a szelektív gyűjtést jelképezi, és azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus berendezések hulladékát nem szabad a szelektálatlan települési hulladékkal együtt elhelyezni. Az ilyen berendezések olyan káros anyagokat tartalmazhatnak, amelyek a megfelelő és biztonságos működésükhöz szükségesek voltak. A termék megfelelő ártalmatlanítása segít megmenteni az értékes erőforrásokat, és megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciálisan veszélyes hatásokat, amelyek a hulladék nem megfelelő kezelése esetén veszélybe kerülhetnek. A szimbólum a használt elektromos és elektronikus berendezések szelektív gyűjtését jelzi, ami azt jelenti, hogy nem szabad más hulladékkal együtt kidobni. Az így felcímkézett termékek károsak lehetnek az emberi egészségre és a környezetre,

ezért speciális feldolgozási formát igényelnek, különösen újrahasznosítást, hasznosítást vagy semlegesítést. Az elhasznált elektromos és elektronikus berendezések szakszerű kezelése segít elkerülni az emberi egészségre és a természeti környezetre káros következményeket, amelyek a veszélyes összetevők jelenlétéből adódnak: anyagok, keverékek, komponensek, valamint az ilyen berendezések nem megfelelő tárolása és feldolgozása. A felhasználó köteles a hulladék berendezést az elektromos és elektronikus berendezésekből származó hulladékok újrahasznosítására kijelölt gyűjtőhelyen leadni. A használt elektromos és elektronikus berendezések környezetbarát módon történő ártalmatlanításának helyére és módjára vonatkozó információkért a felhasználónak fel kell vennie a kapcsolatot az illetékes helyi önkormányzattal, a hulladékgyűjtő ponttal vagy azzal az értékesítési ponttal, ahol a berendezést vásárolta.

## LT Bendrosios saugos taisyklės naudojant elektrinius įrankius.

**ĮSPĖJIMAS:** Būtina susipažinti su visais įspėjimais ir nurodymais. Įspėjimų ir nurodymų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) sunkius sužalojimus.

**Visus įspėjimus ir nurodymus reikėtų saugoti, kad būtų prieinami pasinaudoti ateityje.**

Įspėjimuose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ reiškia tiek maitinimo šaltinio energiją naudojančius (laidinius), tiek bateriją naudojančius (belaidžius) elektrinius įrankius.

### 1. Sauga darbo vietoje

- a. Laikykitės darbo vietą šviesią ir gerai apšviestą. Netvarkinga arba netinkamai apšviesta darbo vieta padidina nelaimingų atsitikimų riziką.
- b. Nedirbkite su elektriniais įrankiais sprogoje aplinkoje, pavyzdžiui, ten, kur yra degių skysčių, dujų ar dulkių. Elektriniai įrankiai skleidžia kibirkštis, nuo kurių gali užsidedti dulės arba dūmai.
- c. Naudojant elektrinį įrankį vaikai ir pašaliniai asmenys negali artintis prie darbo vietos. Dėmesio atitraukimas gali elektrinio įrankio valdymo praradimą.

### 2. Elektros sauga

- a. Elektrinio įrankio kištukas turi tilpti į kištukinį lizdą. Kištuko jokia būdu negalima modifikuoti. Nenaudokite jokių pereinamųjų kištukų žemintiems elektriniams įrankiams. Nemodifikuotas kištukas, tinkantis į kištukinį lizdą, sumažina elektros smūgio pavojų.
- b. Venkite sąlyčio su žemintais vamzdžiais, radiatoriais, viryklėmis ir šaldytuvų paviršiais. Jei kūnas žemintas, padidėja elektros smūgio pavojus.
- c. Nelaiykite elektrinio įrankio po lietumi ir nenaudokite jo drėgnoje aplinkoje. Jei į elektrinį įrankį patenka vandens, padidėja elektros smūgio pavojus.
- d. Netraukite laido. Laido negalima naudoti elektriniam įrankiui nešti, traukti ar atjungti. Laikykitės laidą toliau nuo karščio šaltinių, alyvos, aštrių briaunų ar judančių dalių. Jei laidas bus pažeistas arba susipainios, padidės elektros smūgio pavojus.
- e. Jei elektrinis įrankis naudojamas lauke, naudokite prailgintuvą, tinkamą naudoti lauke. Naudojant lauke naudojimui pritaikytą laidą, sumažėja elektros smūgio pavojus.

### 3. Asmeninis saugumas

- a. Naudodamiesi elektriniu įrankiu būkite atsargūs, atlikdami atskiras operacijas būkite atidūs ir vadovaukitės sveiku protu. Nenaudokite elektrinio įrankio pavargę arba apsaugę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų. Naudojant elektrinį įrankį dėl akimirkos neatidumo kyla pavojus rimtai susižaloti.
- b. Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visada dėvėkite akių apsaugos priemones. Naudojant asmenines apsaugos priemones, pavyzdžiui, dulkių kaukę, apsauginius batus neslystančiu padu, šalną arba ausų apsaugas, pritaikytas darbo vietos sąlygoms, sumažės susižalojimo rizika.
- c. Apsaugokite elektrinį įrankį nuo atsitiktinio įjungimo. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie maitinimo šaltinio ir (arba) įkraunamo akumulatoriaus, paimdami jį į rankas arba perkeldami įsitikinkite, kad jungiklis yra išjungimo padėtyje. Nešdami elektrinį įrankį su pirštu ant jungiklio arba jungdami elektrinį įrankį, kai jungiklis yra įjungtoje padėtyje, padidinate nelaimingo atsitikimo riziką.
- d. Prieš įjungdami elektrinį įrankį, atjunkite visus reguliavimo arba mašininis veržliarakčius. Į besisukančią elektrinio įrankio dalį paliktas veržliaraktis gali sukelti sužeidimus.
- e. Neišsilenkite. Visada išlaikykitės tinkamą atramą ir pusiausvyrą. Tai leidžia geriau valdyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- f. Dėvėkite tinkamus drabužius. Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Neprisilieskite plaukais, drabužiais ar pirštinėmis prie judančių dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali įstrigti judančiose dalyse.
- g. Jei dulkių ištraukimui ir surinkimui naudojama išorinė įranga, įsitikinkite, kad ji tinkamai prijungta ir naudo-

jama. Naudojant dulkių surinkimo įrangą sumažinamas su dulkėmis susijęs pavojus.

#### **4. Bateriją naudojančio elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra**

- a.** Įkraukite įkraunamą bateriją tik gamintojo nurodytu įkrovikliu. Kai vieno tipo įkraunamai baterijai tinkamas įkroviklis naudojamas kito tipo įkraunamai baterijai įkrauti, gali kilti gaisro pavojus.
- b.** Elektrinius įrankius naudokite tik kartu su nurodytomis įkraunamomis baterijomis. Naudojant bet kokias kitas įkraunamas baterijas gali kilti sužeidimų ir gaisro pavojus.
- c.** Kai įkraunama baterija nenaudojama, laikykite ją atokiau nuo kitų metalinių daiktų, pavyzdžiui, metalinių spaustukų, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų smulkių metalinių daiktų, kurie gali sukurti jungtį tarp baterijos gnybtų. Trumpai sujungus baterijos gnybtus kyla nudegimų arba gaisro pavojus.
- d.** Ypač netinkamomis sąlygomis iš baterijos gali ištekti skystis. Jo negalima liesti. Atsitiktinai patekę į šį skystį, sąlyčio vietą nuplaukite vandeniu. Skystičiui patekus į akis, papildomai reikia kreiptis į gydytoją. Baterijos skystis gali sudirginti odą arba ją nudeginti.

#### **5. Įkraunamos baterijos saugos taisyklės**

- a.** Venkite netyčia įjungti elektrinį įrankį. Prieš prijungdami įkraunamą bateriją įsitinkinkite, kad kairės / dešinės pusės sukimosi jungiklis nustatytas į išjungimo padėtį. Nešdami elektrinį įrankį su pirštu ant jungiklio arba prijungdami bateriją prie elektrinio įrankio, kai jungiklis yra įjungtoje padėtyje, padidinate nelaimingo atsitikimo riziką.
- b.** Neatidarykite baterijos. Tai gali sukelti trumpąjį jungimą.
- c.** Saugokite bateriją nuo karščio, įskaitant karštį, atsirandantį dėl nuolatinio saulės spindulių poveikio arba ugnies. Dėl to baterija gali sprogti.
- d.** Jei baterija pažeista ir netinkamai naudojama, gali išsiskirti dūmai. Jei reikia, išeikite į gryną orą ir pasinaudokite medicininės pagalbos paslaugomis. Šie garai gali dirginti kvėpavimo takus.
- e.** Jei baterija veikia netinkamai, iš jos gali ištekti skystis, kuris gali patekti ant gretimų elektrinio įrankio dalių. Būtina patikrinti visas į pavojų pastatytas dalis. Esant reikalui, jas būtina išvalyti arba pakeisti.
- f.** Bateriją galima naudoti tik „Hoegert Technik“ elektriniuose įrankiuose. Tai apsaugos elektrinį įrankį nuo pavojingos perkrovos.
- g.** Bateriją galima įkrauti tik „Hoegert Technik“ įkrovikliu.
- h.** Įkraunamos baterijos negalima daužyti, numesti ar pažeisti. Negalima naudoti įkraunamos baterijos arba įkroviklio, kuris buvo numestas arba stipriai paveiktas. Sugedusi baterija gali sprogti. Pamestą ar pažeistą bateriją reikia nedelsiant tinkamai utilizuoti.
- i.** Įkraunamos baterijos negalima krauti drėgnoje ar šlapioje vietoje. Laikydami šios taisyklės sumažinsite elektros smūgio riziką.

#### **6. ĮKROVIKLIO SAUGOS TAISYKLĖS**

- a.** Saugokite įkroviklį nuo lietaus ir drėgmės. Jei į įkroviklį patenka vandens, padidėja elektros smūgio pavojus.
- b.** Neįkraukite kitų baterijų. Pateiktas įkroviklis tinka tik „Hoegert Technik“ ličio jonų baterijoms su nurodytu įtampos diapazonu įkrauti. Priešingu atveju kyla gaisro ir sprogimo pavojus.
- c.** Laikykite įkroviklį švarų. Jei jis bus nešvarus, padidės elektros smūgio pavojus.
- d.** Prieš naudodami įkroviklį patikrinkite įkroviklį, jo laidą ir kištuką. Jei aptinkama defektų, jo negalima naudoti ir atverti. Atverti ir remontuoti jį turi tik kvalifikuoti darbuotojai, kurie naudoja originalias atsargines dalis. Jei įkroviklis, laidas arba kištukas yra pažeisti, padidėja elektros smūgio pavojus.
- e.** Nenaudokite įkroviklio ant itin degių paviršių (pvz., popieriaus, audinio) arba degioje aplinkoje. Įkrovimo metu įkaitęs įkroviklis gali sukelti gaisrą.
- f.** Įkroviklis turi būti prijungtas prie maitinimo šaltinio, kurio įtampa atitinka ant įkroviklio nurodytą įtampos diapazoną.
- g.** Kad sumažintumėte elektros smūgio pavojų, prieš atlikdami techninę priežiūrą ar valymą ištraukite įkroviklį

iš elektros lizdo.

- h.** Kai įkroviklis nenaudojamas, jis neturėtų būti prijungtas prie maitinimo šaltinio. Tai sumažins elektros smūgio ar įkroviklio sugadinimo riziką, jei į įkroviklio angą patektų metalinis daiktas.
- i.** Atkreipkite dėmesį į elektros smūgio pavojų. Nelieskite neizoliuotos išėjimo jungties dalies arba neizoliuoto akumulatoriaus gnybto.

## Elektrinių įrankių priežiūra

- 1)** Prieš atlikdami bet kokius darbus ištraukite kištuką iš elektros lizdo arba išimkite įkraunamą bateriją.
- 2)** Nešvarumus, dulkes ir kt. nuvalykite švariomis šluostėmis ir švelniu muilu.
- 3)** Elektriniam įrankiui valyti nenaudokite benzino, skiediklių, alkoholio ar kitų panašių medžiagų, nes tai gali pakeisti jo spalvą, deformuoti ar sulaužyti.
- 4)** Pasirūpinkite, kad ventiliacijos angos būtų laisvos. Reguliariai valykite visas elektrinio įrankio dalis ir šalinkite nuo jų dulkes. Taip bus išvengta atliekų patekimo į elektrinį įrankį.
- 5)** Visus aptarnavimo darbus TURI atlikti tik įgaliotas „Hoegert Technik“ aptarnavimo centras. VISADA naudokite tik tokią „Hoegert Technik“ aprangą ir priedus, kurie rekomenduojami tam tikram elektriniam įrankiui.

**ĮSPĖJIMAS:** Neleiskite vandeniui patekti į variklį ir nemerkite elektrinio įrankio į vandenį, nes tai gali sukelti variklio gedimą ir elektros smūgį.

## Aptarnavimas

Elektrinių įrankių aptarnavimą būtina priskirti kvalifikuotiems specialistams, kurie naudoja tik tas pačias atsargines dalis. Tai užtikrins saugą naudojant elektrinį įrankį. Įgaliotojo aptarnavimo centro adresą ir garantijos formą rasite adresu [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Aptarnavimo centro adresas: „GTV Poland“ S.A. ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruškovas (Pruszków), Lenkija. B salė, 10 rampa.

Išsamias garantijos sąlygas rasite Garantijos sąlygose.

## APLINKOS APSAUGA



LT

Perbraukto šiukšliadėžės su ratukais ženklas yra atskiro surinkimo simbolis ir reiškia, kad elektros ir elektroninės įrangos atliekų negalima išmesti kartu su nerūšiuotomis komunalinėmis atliekomis.

Tokiuose įrenginiuose gali būti kenksmingų medžiagų, kurios buvo būtinos tinkamam jų veikimui ir saugai užtikrinti. Tinkamas šio gaminio šalinimas padės sutaupyti vertingų išteklių ir išvengti potencialiai pavojingo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kuris gali kilti, jei atliekos bus netinkamai tvarkomos. Elektros ir elektroninės įrangos atliekos. Simbolis žymi atrankinį naudotos elektros ir elektroninės įrangos surinkimą, o tai reiškia, kad jos negalima išmesti kartu su kitomis atliekomis. Taip paženklinti gaminiai gali būti kenksmingi žmonių sveikatai ir aplinkai, todėl juos reikia apdoroti specialiu būdu, ypač perdirbant, regeneruojant arba neutralizuojant. Tinkamas naudotos elektros ir elektroninės įrangos tvarkymas padeda išvengti žmonių sveikatai ir gamtinei aplinkai žalingų pasekmių, atsirandančių dėl pavojingų komponentų: medžiagų, mišinių, komponentų ir netinkamo tokios įrangos laikymo bei apdoravimo. Naudotojas privalo atiduoti įrangos atliekas į tam skirtą surinkimo punktą, skirtą elektros ir elektroninės įrangos atliekoms perdirbti. Norėdami gauti informacijos apie tai, kur ir kaip aplinkai saugiu būdu išmesti panaudotą elektros ir elektroninę įrangą, vartotojas turi kreiptis į atitinkamą vietos valdžios instituciją, atliekų surinkimo punktą arba pardavimo vietą, kurioje įranga buvo pirкта.



## LV Vispārīgie drošības noteikumi, lietojot elektroinstrumentus.

**BRĪDINĀJUMS:** Noteikti izlasiet visus brīdinājumus un norādījumus. Šo brīdinājumu un norādījumu neievērošana var izraisīt elektrošoku, ugunsgrēku un / vai nopietnus ievainojumus.

### Visi brīdinājumi un norādījumi ir jā saglabā turpmākai atsaucei.

Termins “elektroinstrumenti” brīdinājumos attiecas gan uz no enerģotikla darbināmiem (ar vadu), gan uz ar akumulatoru darbināmiem (bezvadu) elektroinstrumentiem.

#### 1. Drošība darba vietā

- a. Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu. Netīra vai nepietiekami apgaismota darba vieta palielina nelaimes gadījumu risku.
- b. Nedarbiniet elektroinstrumentus sprādzienbīstamā vidē, piemēram, vietās, kur ir viegli uzliesmojoši šķidrums, gāzes vai putekļi. Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai dūmus.
- c. Bērni un blakus esošas personas nedrīkst pietuvoties darba zonai, kad tiek izmantoti elektroinstrumenti. Novēršot uzmanību, pastāv risks zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

#### 2. Elektrodrošība

- a. Elektroinstrumenta kontaktdakšai ir jāiekleļaujas kontaktligzdā. Spraudni nedrīkst nekādā veidā pārveidot. Neizmantojiet nekādas pārejas kontaktdakšas iezemētiem elektroinstrumentiem. Nemodificēta kontaktdakša, kas atbilst kontaktligzdai, samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
- b. Izvairieties no saskares ar cauruļu, radiatoru, plīts un ledusskapju iezemētām virsmām. Ja ķermenis ir iezemēts, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- c. Nepakļaujiet elektroinstrumentu lietus iedarbībai un nelietojiet to slapjā vidē. Ja elektroinstrumentā iekļūst ūdens, palielinās elektrošoka risks.
- d. Nevelciet vadu. Kabeli nedrīkst izmantot, lai pārnēsātu, vilktu vai atvienotu elektroinstrumentu. Glabājiet kabeli tālu no karstuma avotiem, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām. Ja vads tiek bojāts vai sajaukts, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- e. Ja elektroinstrumentu izmanto ārpus telpām, izmantojiet pagarinātāju, kas piemērots lietošanai ārpus telpām. Vada, kas piemērots lietošanai ārā, lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

#### 3. Personiskā drošība

- a. Lietojot elektroinstrumentu, esiet piesardzīgi, uzmanīgi veiciet atsevišķas darbības un rīkojieties ar veselību saprātu. Neizmantojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā. Neuzmanības mirklis, lietojot elektroinstrumentu, var radīt nopietnas traumas.
- b. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Vienmēr lietojiet acu aizsardzību. Individuālo aizsardzības līdzekļu, piemēram, putekļu maskas, aizsargapavu ar neslidošām zolēm, ķiveres vai ausu aizsargu izmantošana, kas pielāgoti darba apstākļiem, samazinās traumu risku.
- c. Novērsiet iespēju nejauši ieslēgt elektroinstrumentu. Pirms elektroinstrumenta pieslēgšanas barošanas avotam un / vai uzlādējamajai baterijai, tās satveršanas vai pārvietošanas pārliecinieties, ka slēdzis ir izslēgtā stāvoklī. Elektroinstrumenta pārvietošana ar pirkstu uz slēdža vai elektroinstrumenta pieslēgšana, ja slēdzis ir ieslēgtā stāvoklī, palielina nelaimes gadījuma risku.
- d. Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas atvienojiet visas regulēšanas vai uzgriežņu atslēgas. Atslēga, kas atstāta rotējošā elektroinstrumenta daļā, var radīt traumas.
- e. Neizliecieties. Vienmēr saglabājiet atbilstošu atbalstu un līdzsvaru. Tas nodrošina labāku elektroinstrumenta vadību neparedzētās situācijās.
- f. Valkājiet piemērotu apģērbu. Nelietojiet vaļīgu apģērbu vai rotaslietas. Nepietuviniet matus, apģērbu vai cimdus kustīgajām daļām. Kustīgajās daļās var iesprūst vaļīgs apģērbs, rotaslietas vai gari mati.
- g. Ja putekļu novadīšanai un savākšanai tiek izmantotas ārējās ierīces, pārliecinieties, ka tās ir pareizi pieslēgtas

un lietotas. Putekļu savākšanas iekārtu izmantošana samazina ar putekļiem saistītos apdraudējumus.

#### **4. Ar akumulatoru darbināma elektroinstrumenta lietošana un apkope**

- a.** Uzlādējiet uzlādējamo bateriju tikai ar ražotāja norādīto lādētāju. Ja lādētāju, kas piemērots viena tipa uzlādējamajai baterijai, izmanto cita tipa uzlādējamās baterijas uzlādei, var rasties ugunsgrēka risks.
- b.** Lietojiet elektroinstrumentos tikai norādītās uzlādējamās baterijas. Jebkuru citu uzlādējamu bateriju izmantošana var radīt traumu un ugunsgrēka risku.
- c.** Ja uzlādējamo bateriju nelietojat, turiet to tālāk no citiem metāla priekšmetiem, piemēram, metāla skavām, monētām, atslēgām, nagiem, skrūvēm vai citiem maziem metāla priekšmetiem, kas var izveidot savienojumu starp akumulatora spailēm. Baterijas spaiļu īssavienojuma risks ir apdegumi vai ugunsgrēks.
- d.** Īpaši nepiemērotos apstākļos no baterijas var noplūst šķidrums. Tam nedrīkst pieskarties. Nejaušas saskares gadījumā ar šo šķidrumu skalošanas vietu noskalojiet ar ūdeni. Šķidruma nokļūšanas acīs gadījumā papildus jāsaņem medicīniskā palīdzība. Baterijas šķidrums var izraisīt ādas kairinājumu vai apdegumus.

#### **5. Uzlādējamās baterijas drošības noteikumi**

- a.** Izvairieties no nejaušas elektroinstrumenta ieslēgšanas. Pirms uzlādējamās baterijas pievienošanas pārliecinieties, vai kreisās / labās puses rotācijas slēdzis ir iestatīts izslēgtā stāvoklī. Elektroinstrumenta turēšana ar pirkstu uz slēdža vai akumulatora pieslēgšana elektroinstrumentam, kad slēdzis ir ieslēgtā stāvoklī, palielina nelaiemes gadījuma risku.
- b.** Neatveriet bateriju. Tas var izraisīt īssavienojumu.
- c.** Aizsargājiet bateriju no karstuma, tostarp no karstuma, kas rodas ilgstošas saules gaismas vai uguns iedarbības rezultātā. Tas var izraisīt akumulatora eksploziju.
- d.** Ja akumulators ir bojāts un nepareizi lietots, var izdalīties dūmi. Ja nepieciešams, izejiet svaigā gaisā un meklējiet medicīnisko palīdzību. Šie tvaiki var kairināt elpošanas sistēmu.
- e.** Ja baterija nedarbojas pareizi, no tās var noplūst šķidrums, kas var nonākt saskarē ar blakus esošajām elektroinstrumenta daļām. Jāpārbauda visas atklātās daļas. Vajadzības gadījumā tās jānotīra vai jānomaina.
- f.** Bateriju drīkst izmantot tikai Hoegert Technik elektroinstrumentos. Tas pasargās elektroinstrumentu no bīstamas pārslodzes.
- g.** Bateriju var uzlādēt tikai ar Hoegert Technik lādētāju.
- h.** Uzlādējamo bateriju nedrīkst sist, nomest vai sabojāt. Nevajadzētu lietot uzlādējamo bateriju vai lādētāju, kas ir nomests vai stipri notriekts. Bojāta baterija var eksplodēt. Nomestā vai bojātā baterija nekavējoties pienācīgi jāiznīcina.
- i.** Uzlādējamo akumulatoru nedrīkst uzlādēt mitrā vai slapjā vietā. Šī noteikuma ievērošana samazinās elektriskās strāvas trieciena risku.

#### **6. LĀDĒTĀJA DROŠĪBAS NOTEIKUMI**

- a.** Sargājiet lādētāju no lietus un mitruma. Ja lādētājā iekļūst ūdens, palielinās elektrošoka risks.
- b.** Neuzlādējiet citas baterijas. Piegādātais lādētājs ir piemērots tikai Hoegert Technik litija jonu bateriju uzlādei ar norādīto sprieguma diapazonu. Pretējā gadījumā pastāv ugunsgrēka un sprādziena risks.
- c.** Uzturiet lādētāju tīru. Ja tas kļūst netīrs, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- d.** Pirms lādētāja lietošanas pārbaudiet to, tā kabeli un kontaktdakšu. Ja konstatēti defekti, to nedrīkst lietot un atvērt. Tā vietā to drīkst atvērt un remontēt tikai kvalificēts personāls, kas izmanto oriģinālās rezerves daļas. Ja lādētājs, kabelis vai kontaktdakša ir bojāta, palielinās elektrošoka risks.
- e.** Nelietojiet lādētāju uz īpaši viegli uzliesmojošas virsmas (piemēram, papīra, auduma) vai degošā vidē. Lādētāja sakaršana uzlādes laikā var izraisīt ugunsgrēku.
- f.** Lādētājs ir jāpievieno strāvas avotam ar spriegumu, kas atbilst uz lādētāja norādītajam sprieguma diapozonam.
- g.** Lai samazinātu elektriskās strāvas trieciena risku, pirms apkopes vai tīrīšanas darbu veikšanas atvienojiet

lādētāju no elektriskās kontaktligzdas.

- h.** Ja lādētājs netiek lietots, to nedrīkst pieslēgt strāvas avotam. Tas samazinās elektriskās strāvas trieciena vai lādētāja bojājumu risku, ja lādētāja atverē iekrīt metāla priekšmets.
- i.** Ņemiet vērā elektriskās strāvas trieciena risku. Nepieskarieties neizolētajai izejas savienotāja daļai vai neizolētajai baterijas spailei.

## Elektroinstrumentu uzturēšana

- 1)** Pirms jebkuru darbu veikšanas izvelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas vai izņemiet uzlādējamo bateriju.
- 2)** Notīriet netīrumus, putekļus utt. ar tīrām drānām un maigām ziepēm.
- 3)** Elektroinstrumentu tīrīšanai nelietojiet benzīnu, benzolu, atšķaidītājus, spirtu vai citas līdzīgas vielas, jo tas var mainīt to krāsu, deformēties vai salūzt.
- 4)** Uzturiet ventilācijas atveres tīras. Regulāri notīriet visas elektroinstrumenta daļas un notīriet no tām putekļus. Tas novērsīs atkritumu iekļūšanu elektroinstrumentā.
- 5)** Visus apkopes darbus drīkst veikt tikai pilnvarotā Hoegert Technik apkopes centrā. VIENMER izmantojiet tikai Hoegert Technik iekārtu un piederumus, kas ir ieteikti jūsu elektroinstrumentam.

**BRĪDINĀJUMS:** Neļaujiet ūdenim iekļūt dzinējā vai iegremdēt elektroinstrumentu ūdenī, jo tas var izraisīt dzinēja atteici un elektrošoku.

## Apkope

Nododiet savas elektroinstrumenta apkopi kvalificētiem speciālistiem, kuri izmanto tikai tās pašas rezerves daļas. Tādējādi tiks nodrošināta drošība, lietojot elektroinstrumentu. Pilnvarotā apkopes centra adrese un garantijas veidlapa atrodama [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Apkopes centra adrese: GTV Poland S.A. ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszkova (Pruszków), Polija. B zāle, 10. rampa.

Sīkākī garantijas nosacījumi ir izklāstīti Garantijas nosacījumos.

## VIDES AIZSARDZĪBA



LV

Pārsvitrotā atkritumu tvertnes uz riteņiem zīme simbolizē dalītu savākšanu un nozīmē, ka elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus nedrīkst izmest kopā ar nešķirotiem sadzīves atkritumiem. Šādas iekārtas var saturēt kaitīgas vielas, kas bija nepieciešamas to pareizai darbībai un drošībai. Pareiza šī produkta iznīcināšana palīdzēs ietaupīt vērtīgus resursus un novērst potenciāli bīstamu ietekmi uz vidi un cilvēku veselību, kas var tikt apdraudēta, ja atkritumi netiks pareizi apsaimniekoti. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi ES: Simbols norāda selektīvu nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanu, kas nozīmē, ka to nedrīkst izmest kopā ar citiem atkritumiem. Šādi marķēti produkti var būt kaitīgi cilvēku veselībai un videi, un tādēļ tiem ir nepieciešama īpaša apstrāde, jo īpaši pārstrāde, reģenerācija vai neitralizācija. Pareiza rīcība ar nolietotām elektriskajām un elektroniskajām iekārtām palīdz izvairīties no cilvēka veselībai un dabiskajai videi kaitīgām sekām, kas izriet no bīstamu sastāvdaļu klātbūtnes: vielu, maisījumu, komponentu un šādu iekārtu nepareizas uzglabāšanas un apstrādes. Lietotājam ir pienākums nolietotās iekārtas nodot noteiktā savākšanas punktā elektrisko un elektronisko iekārtu radīto atkritumu pārstrādei. Lai iegūtu informāciju par to, kur un kā videi nekaitīgā veidā atbrīvoties no nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām iekārtām, lietotājam jāsazinās ar atbilstošo pašvaldības iestādi, atkritumu savākšanas punktu vai tirdzniecības vietu, kurā iekārta iegādāta.

## EST Üldised ohutuseeskirjad elektritööriistade kasutamisel.

**HOIATUS:** Tutvuge kõigi hoiatuste ja juhistega. Hoiatuste ja juhiste eiramine võib põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või tõsiste vigastuste teket.

### Kõik hoiatused ja juhised tuleb hoida alles edaspidise kasutamise eesmärgil.

Hoiatustes kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab nii võrgutoitega (juhtmega) kui ka akutoitega (juhtmevabadele) elektritööriistadele.

#### 1. Ohutus töökohal

- a. Hoidke töökoht puhta ja hästi valgustatuna. Korraldamata või ebapiisavalt valgustatud töökoht suurendab õnnetuste ohtu.
- b. Ärge kasutage elektrilisi tööriistu plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks kohtades, kus on süttivaid vedelikke, gaase või tolmu. Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad süüdata tolmu või auru.
- c. Elektritööriista kasutamise ajal ei tohi tööpiirkonnale läheneda lapsed ega kõrvalised isikud. Tähelepanu hajumine ohustab kontrolli kaotusega elektrilise tööriista üle.

#### 2. Elektriohutus

- a. Elektrilise tööriista pistik peab sobima pistikupesaga. Pistikut ei tohi mingil viisil muuta. Mitte kasutada mandatud elektritööriistade puhul adapterpistikuid. Pistikupesaga sobiv modifitseerimata pistik vähendab elektrilöögi ohtu.
- b. Vältige kokkupuudet torude, radiaatorite, pliitide ja külmikute maandatud pindadega. Kui keha on maandatud, on suurem elektrilöögi oht.
- c. Mitte jätta elektritööriista vihma kätte ega kasutada seda märjas keskkonnas. Kui vesi satub elektritööriista sisse, suureneb elektrilöögi oht.
- d. Mitte tõmmata kaablist. Mitte kasutada kaablit elektritööriista teisaldamiseks, tõmbamiseks ega lahtiühendamiseks. Hoidke kaabel eemal soojusallikatest, õlist, teravatest servadest ja liikuvatest osadest. Kui kaabel saab kahjustada või takerdub, suureneb elektrilöögi oht.
- e. Kui elektritööriista kasutatakse välitingimustes, kasutage välitingimustes kasutamiseks sobivat pikendusjuhet. Välitingimustes kasutamiseks sobiva kaabli kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

#### 3. Isiklik ohutus

- a. Elektritööriista kasutamisel tuleb olla ettevaatlik, üksikute tööde tegemisel tähelepanelik, juhindudes tervest mõistusest. Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui olete väsinud või kui olete narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all. Elektritööriista kasutamisel võib hetkeline tähelepanematus põhjustada tõsiseid vigastusi.
- b. Kasutage isikukaitsevahendeid. Kasutage alati silmakaitsevahendeid. Töökoha tingimustega kohandatud isikukaitsevahendite, näiteks tolumumaski, libisemisvastase tallaga kaitsejalatsite, kiivri ja kõrvakaitsmete kasutamine vähendab vigastuste tekkimise ohtu.
- c. Vältige elektritööriista juhuslikku sisselülitumist. Enne elektritööriista ja/või aku vooluvõrku ühendamist, selle kättevõtmist või teisaldamist veenduge, kas lüliti on väljalülitatud asendis. Elektritööriista teisaldamine sõrmega lülitil või elektritööriista ühendumine toitega sisselülitatud asendis lülitiga suurendab õnnetuste ohtu.
- d. Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage kõik reguleeritavad või mutrivõtmed. Elektritööriista pöörlevasse osasse jäänud mutrivõti võib põhjustada kehavigastusi.
- e. Mitte ettepoole kummarduda. Säilitage alati vajalik tugi ja tasakaal. See tagab parema kontrolli elektritööriista üle ootamatutes olukordades.
- f. Kanda sobivat riietust. Ärge kandke avaraid riideid ega ehteid. Ärge hoidke juukseid, riideid või kindaid liikuvate osade läheduses. Lahtised riided, ehted või pikad juuksed võivad liikuvatesse osadesse kinni jääda.

**g.** Kui tolmu eemaldamiseks ja kogumiseks kasutatakse väliseid seadmeid, veenduge, kas nad on korrektselt ühendatud ja kasutusel. Tolmukogumiseadmete kasutamine vähendab tolmuga seotud ohte.

**4.** Akutoitega elektrilise tööriista kasutamine ja hooldus

**a.** Akut tuleb laadida ainult tootja poolt määratud laadijaga. Kui ühe akutüübi jaoks sobivat laadijat kasutatakse teise akutüübi laadimiseks, võib tekkida tulekahjuoht.

**b.** Kasutage elektritööriistu koos ainult määratud akudega. Muude akude kasutamine võib põhjustada vigastuste ja tulekahjuohtu.

**c.** Juhul, kui akut ei kasutata, tuleb seda hoida eemal teistest metallesemetest, näiteks metallklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või muudest väikestest metallesemetest, mis võivad luua aku klemmide vahel ühenduse. Akuklemmide lühis võib põhjustada põletusi või tulekahju.

**d.** Äärmiselt mittevastavates tingimustes võib akut lekkida vedelik. Seda ei tohi puudutada. Juhuslikul kokkupuutel sellise vedelikuga loputage kokkupuutekohta veega. Juhul, kui vedelik satub silma, tuleb täiendavalt pöörduda arsti poole. Akust lekkinud vedelik võib põhjustada nahaärritust või põletusi.

### **5. Laetavat akut puudutavad ohutuseeskirjad**

**a.** Vältige elektritööriista juhuslikku sisselülitumist. Enne aku ühendamist tuleb veenduda, kas vasak/parem pöördlülit on väljalülitatud asendis. Elektritööriista teisaldamine sõrmega lülitil või aku ühendamine elektritööriistaga sisselülitatud asendis lülitiga suurendab õnnetuste ohtu.

**b.** Akut mitte avada. See võib põhjustada selle lühise.

**c.** Kaitske akut soojuste eest, kaasa arvatud kuumuse eest, mis tuleneb pidevast kokkupuutest päikesevalguse või tulega. See võib põhjustada aku plahvatamist.

**d.** Aku kahjustuse või mitteotstarbekohase kasutamise korral võivad sellelt eralduda aurud. Vajaduse korral tuleb minna värske õhu kätte ja kutsuda arstiabi. Need aurud võivad ärritada hingamisteid.

**e.** Kui aku ei tööta korrektselt, võib sellest lekkida vedelik, mis võib puutuda kokku elektritööriista kõrval olevate osadega. Kontrollida tuleks kõiki ohustatud osi. Vajaduse korral tuleb nad puhastada või asendada.

**f.** Akut tuleb kasutada ainult Hoegert Technik elektritööriistades. See kaitseb elektritööriista ohtliku ülekoormuse eest.

**g.** Akusid saab laadida ainult Hoegert Technik laadija abil.

**h.** Tuleb vältida laetavate akude löömist, kukumist ja kahjustamist. Ärge kasutage akut või laadijat, mis on kukkunud või mis on saanud tugeva löögi. Kahjustatud aku võib plahvatada. Mahakukunud või kahjustatud aku tuleb kohe nõuetekohaselt utiliseerida.

**i.** Akut ei tohi laadida niisketes või märgades kohas. Selle juhise järgimine vähendab elektrilöögi ohtu.

### **6. LAADIJAT PUUDUTAVAD OHUTUSEESKIRJAD**

**a.** Kaitske laadijat vihma ja niiskuse eest. Kui vesi satub laadijasse, suureneb elektrilöögi oht.

**b.** Ärge laadige teisi akusid. Kaasasolev laadija sobib ainult Hoegert Technik kindlas pingevahemikus liitium-ionakude laadimiseks. Vastasel korral tekib tule- ja plahvatusoht.

**c.** Laadija tuleb hoida puhtana. Laadija määrdumise korral kasvab elektrilöögi oht.

**d.** Enne laadija kasutamist tuleb kontrollida laadijat, selle kaablit ja pistikut. Defektide leidmisel ei tohi seda kasutada ega avada. Selle asemel tuleb lasta see avada ja parandada ainult kvalifitseeritud personalil, kes kasutab originaalvaruosasid. Kui laadija, kaabel või pistik on kahjustatud, kasvab elektrilöögi oht.

**e.** Ärge kasutage laadijat väga kergesti süttival pinnal (nt paberil, kangal) või süttivas keskkonnas. Laadija kumenemine laadimise ajal võib põhjustada tulekahju.

**f.** Laadija tuleb ühendada vooluallikaga, mille pinge vastab laadijal märgitud pingevahemikule.

**g.** Elektrilöögi ohu vähendamiseks tõmmake laadija enne hooldust või puhastamist pistikupesast välja.

**h.** Kui seadet ei kasutata, ei tohiks seda ühendada vooluallikaga. See vähendab elektrilöögi või laadija kahjustumise ohtu juhul, kui laadija avasse satub metallist ese.

i. Olge teadlik elektrilöögi ohus. Ärge puudutage väljundliitmiku isoleerimata osa ega isoleerimata akuklemmi.

## Elektritööriista hooldus

- 1) Enne tööde teostamist võtke pistik võrgupesast või eemaldage aku.
- 2) Puhastage mustus, tolm jms puhta lapi ja pehme seebiga.
- 3) Ärge kasutage elektritööriista puhastamiseks bensiini, benseeni, lahusteid, alkoholi ega muid sarnaseid aineid, kuna see võib põhjustada tööriista värvimuutusi, deformatsiooni või pragunemist.
- 4) Hoidke ventilatsiooniavad puhtana. Puhastage regulaarselt kõiki elektritööriista osi ja eemaldage neilt tolm. See takistab jäätmete sattumist elektritööriista sisse.
- 5) Kõiki hooldustöid PEAB teostama ainult volitatud Hoegert Technik volitatud teeninduskeskus. Kasutage ALATI ainult neid Hoegert Technik tarvikuid ja lisaseadmeid, mida soovitakse antud elektritööriista jaoks.

**HOIATUS:** Mitte lasta vett mootorisse sattuda ega panna elektritööriista vette, sest see võib põhjustada mootori riket ja elekt

riilööki.

## Teenindus

Elektritööriista hooldus tuleb tellida kvalifitseeritud spetsialistidelt, kes kasutavad ainult sama liiki varuosaid. See tagab ohutuse tagamise elektritööriista kasutamisel. Volitatud teeninduskeskuse aadress ja garantiivorm on saadaval veebilehel [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Teeninduse aadress: GTV Poland S.A. Ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków, Poola. Hala B, Rampa 10.

Üksikasjalikud garantiitingimused on esitatud Garantiitingimustes.

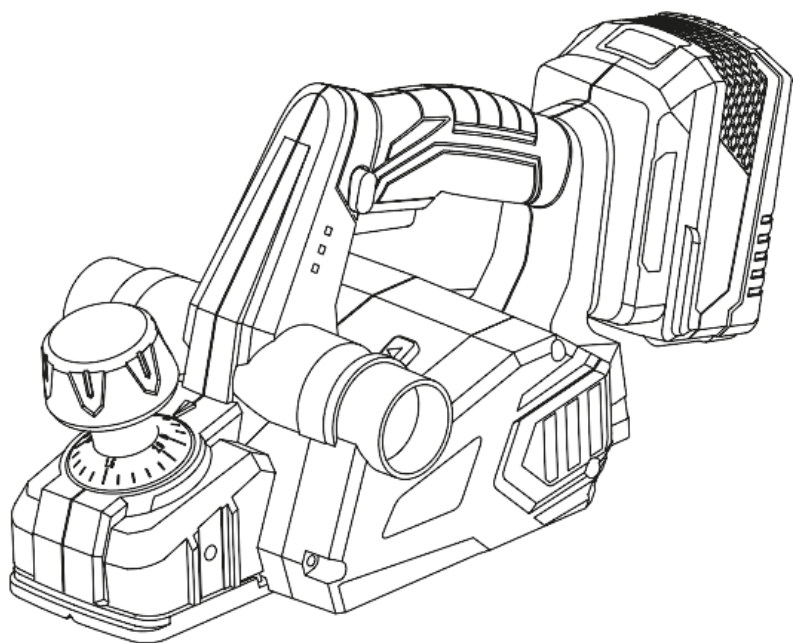
## KESEKONNAKAITSE



ES

Läbikriipsutatud prügikasti märgistus on liigiti kogumiseni sümbol ja tähendab, et elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmegi ei tohi ära visata koos sorteerimata olmejäätmetega. Need seadmed võivad sisaldada kahjulikke aineid, mis olid vajalikud nende nõuetekohaseks toimimiseks ja ohutuseks.

Antud toote nõuetekohane kõrvaldamine aitab säästa väärtuslikke ressursse ja vältida potentsiaalselt ohtlikku mõju keskkonnale ja inimestele, mis võivad ohtu sattuda, kui jäätmegi ei käidelda vastavalt eeskirjadele. Sümbol tähistab kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete valikulist kogumist, mis tähendab, et neid ei tohi visata koos muude jäätmetega. Sel viisil märgistatud tooted võivad olla kahjulikud inimeste tervisele ja keskkonnale ning vajavad seetõttu spetsiaalset töötlemisviisi, eelkõige ringlussevõttu, taaskasutamist või neutraliseerimist. Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete nõuetekohane käsitsemine aitab vältida inimeste tervisele ja looduskeskkonnale kahjulikke tagajärgi, mis tulenevad ohtlike komponentide: ainete, segude, komponentide olemasolust ning selliste seadmete ebaõigest hoidmisest ja töötlemisest. Kasutaja on kohustatud andma seadmeromud selleks ettenähtud kogumispunkti elektri- ja elektroonikaseadmetest tekkinud jäätmegi taaskasutamiseks. Teabe saamiseks selle kohta, kuhu ja kuidas kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid keskkonnaohutul viisil kõrvaldada, peaks kasutaja võtma ühendust vastava kohaliku omavalitsuse ametiasutusega, jäätmegi kogumispunkti või müügikohaga, kust seade osteti.



## PL ORYGINALNA INSTRUKCJA OBSŁUGI I BEZPIECZEŃSTWA

### SPECYFIKACJA PRODUKTU

Napięcie akumulatora	18V
Prędkość obrotowa	16 000 (min-1)
Szerokość strugania	82 mm
Maks. głębokość strugania	2 mm
Poziom drgań na rękojeści	5,6 m/s <sup>2</sup>
Niepewność pomiaru	K=1,5 m/s <sup>2</sup>
Emisja hałasu:	
Poziom ciśnienia dźwięku LPA [dB(A)]	86
Poziom mocy dźwięku LWA [dB(A)]	94



**OSTRZEŻENIE:** Nie pozwól, aby znajomość narzędzi sprawiła, że będziesz nieostrożny. Pamiętaj, że wystarczy ułamek sekundy nieuwagi, aby spowodować poważne obrażenia.



**OSTRZEŻENIE:** Zawsze wyjmuj akumulator z narzędzia podczas montażu części, regulacji, czyszczenia lub gdy nie jest on używany. Wyjęcie akumulatora zapobiegnie przypadkowemu uruchomieniu, które mogłoby spowodować poważne obrażenia ciała.



**OSTRZEŻENIE:** Zawsze miej ochronę oczu z osłonami bocznymi oznaczonymi. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować wyrzucenie przedmiotów w kierunku oczu, co może skutkować poważnymi obrażeniami.



**OSTRZEŻENIE:** Nie używaj żadnych dodatków ani akcesoriów niezalecanych przez producenta tego produktu. Użycie niezalecanych dodatków lub akcesoriów może spowodować poważne obrażenia ciała.

### ZASTOSOWANIA

Użytkownik może korzystać z tego narzędzia w celach wymienionych poniżej:

- Struganie krawędzi drewnianych drzwi lub półki
- Struganie krawędzi kawałka drewna
- Fazowanie ostrych krawędzi tarcicy

### REGULACJA KIERUNKU WYDECHU OSTRZEŻENIE:

Zebrany pył z powłok powierzchni strugania, takich jak poliuretany, olej lniany itp., może ulec samozapłonowi w worku na pył strugarki lub w innym miejscu i spowodować pożar. Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, podczas strugania należy często opróżniać worek na kurz.

### REGULACJA KIERUNKU WYLOTU I WORKA NA KURZ:

- Wyjmij akumulator.
- Aby wyregulować wyrzut w prawo: Przesuń dźwignię kierunku wyrzutu tak, aby strzałka wskazywała w prawo (uchwyt będzie skierowany w lewo).
- Zainstaluj worek na kurz na prawym króćcu wylotowym.
- Aby wyregulować wyrzut w lewo: Przesuń dźwignię kierunku wyrzutu tak, aby strzałka wskazywała w prawo (uchwyt będzie skierowany w prawo).
- Zainstaluj worek na kurz na lewym króćcu wylotowym.



**UWAGA: SPRAWDŹ, CZY WOREK NA KURZ JEST PODŁĄCZONY DO TEGO SAMEGO PORTU WYBRANEGO ZA POMOCĄ DŹWIGNI KIERUNKU WYLOTU.**

### **MOCOWANIE WORKA NA KURZ**

- Wyjmij akumulator.
- Wsuń kołnierz worka na kurz do otworu wylotowego.



**UWAGA: Aby wyjąć worek na kurz, wyciągnij go prosto z otworu wylotowego.**

### **PODŁĄCZANIE STRUGARKI DO ODKURZACZA**

System zbierania wiórów strugarki ma port 1-1/4 cala do włożenia węża odkurzacza.

- Wyjmij akumulator.
- Wyjmij worek na kurz.
- Podłącz wąż podciśnieniowy do lewego lub prawego wylotu.
- Ustaw dźwignię kierunku wydechu na wybrany port wydechowy.
- Podłącz odkurzacza do źródła zasilania.
- Włącz odkurzacza przed rozpoczęciem cięcia.

### **INSTALOWANIE / WYJMOWANIE AKUMULATORA**

- Zablokuj spust przełącznika.
- Włóż akumulator do produktu w pokazany sposób.
- Przed rozpoczęciem użytkowania należy upewnić się, że zatrzaski po obu stronach akumulatora zatrzasknęły się na miejscu, a akumulator jest prawidłowo zamocowany w produkcie.
- Naciśnij zatrzaski, aby wyjąć akumulator.

Pełne instrukcje ładowania można znaleźć w instrukcjach obsługi akumulatora i ładowarki.

### **URUCHAMIANIE / ZATRZYMYWANIE STRUGARKI**

- Aby uruchomić strugarkę: Naciśnij przycisk blokady z dowolnej strony, a następnie naciśnij spust przełącznika.
- Aby zatrzymać strugarkę: Zwolnij spust przełącznika.

### **PODPÓRKA**

Sterownica została wyposażona w automatycznie obracającą się podpórkę, która zapobiega stykaniu się ostrzy ze stołem roboczym, gdy nie są używane. Po rozpoczęciu strugania podpórka automatycznie wycofa się, gdy przejdzie nad krawędzią przedmiotu obrabianego. Podczas ustawiania strugarki na stole warsztatowym, podpórka automatycznie odchyli się w dół, aby zapobiec kontaktowi ostrza z podłożem.

## GLĘBOKOŚĆ STRUGANIA

Po rozpoczęciu strugania szorstkiego kawałka materiału, strug usunie na początku tylko wysokie punkty. Kolejne przejścia będą usuwać coraz więcej materiału. Usuwając nie więcej niż 1/64 cala przy każdym przejściu, uzyskasz najgładsze wykończenie, nawet z najbardziej szorstkiego przedmiotu obrabianego. Zawsze zaczynaj od wykonania próbnych cięć w skrawkach drewna, aby upewnić się, że strug usuwa żadaną ilość drewna.

Aby ustawić głębokość strugania:

- Wymij akumulator.
- Obróć pokrętko regulacji głębokości zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby ustawić żadaną głębokość cięcia. Maksymalna głębokość cięcia wynosi 1/16 cala.



**UWAGA: Należy używać wyłącznie ustawień głębokości z blokadą. Próby cięcia z ustawieniami głębokości cięcia pomiędzy pozycjami zatrzymania mogą skutkować nierównymi cięciami.**

## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OBSŁUGI STRUGARKI

- Bezpiecznie zamocuj urządzenie.
- Upewnij się, że na struganym materiale nie ma gwoździ, zszywek ani śrub.
- Wspieraj pracę, aby operacja była po twojej stronie.

## STRUGANIE

- Umieść przednią stopę na krawędzi struganej powierzchni.



**UWAGA: Upewnij się, że ostrza nie dotykają obrabianego przedmiotu.**

- Naciśnij pokrętko regulacji głębokości tak, aby przedni but całkowicie przylegał do powierzchni roboczej.
- Uruchom strugarkę i pozwól, aby silnik osiągnął maksymalną prędkość.
- Trzymaj strug mocno i przesuвай go do przodu, wykonując powolny, stały ruch.
- Powoli strugaj i często opróżniaj worek na kurz.
- Naciskaj w dół w kierunku tylnego uchwytu, gdy dojdiesz do końca struganego cięcia. Pomaga to utrzymać tylną część podstawy strugarki w kontakcie z obrabianym przedmiotem i zapobiega złobieniu cięcia przez przednią część strugarki.



**UWAGA: Zalecamy, aby zawsze mieć pod ręką dodatkowy zestaw ostrzy. Gdy tylko ostrza strugarki zaczną wykazywać oznaki stępienia, należy je wymienić. Ostrza są odwracalne i można je odwracać do momentu stępienia obu stron.**

## FAZOWANIE

Strugarka została zaprojektowana z rowkiem fazującym w przednim ślizgu do fazowania narożników desek, jak pokazano na rysunku. Przed wykonaniem cięcia na dobrej tarcicy, przećwicz cięcie na skrawkach tarcicy, aby określić ilość do usunięcia.

- Bezpiecznie zamocuj urządzenie.
- Przytrzymaj pokrętko regulacji głębokości jedną ręką, a uchwyt drugą ręką.
- Umieść rowek fazujący na powierzchni, która ma zostać cięta.

- Uruchoom strugarkę i pozwól, aby silnik osiągnął maksymalną prędkość.
- Przytrzymaj mocno strugarkę i pchaj do przodu w kierunku pracy, używając powolnego, jednostajnego ruchu.
- Zastosuj nacisk w dół, aby utrzymać strug płasko na początku i na końcu powierzchni.

### **STRUGANIE KRAWĘDZI I WYKONYWANIE CIĘĆ WRĘGOWYCH**

Strugarka jest wyposażona w regulowaną prowadnicę krawędziową do precyzyjnego strugania krawędzi i cięcia wręgów. Przymocuj prowadnicę krawędziową po obu stronach struga do strugania krawędzi i przymocuj prowadnicę krawędziową po lewej stronie do wykonywania cięć wręgów.

### **MOCOWANIE PROWADNICY KRAWĘDZIOWEJ DO STRUGANIA KRAWĘDZI**

- Wyjmij akumulator.
- Przymocuj wspornik do wybranej strony strugarki i dokręć śrubę z pokrętłem.
- Przymocuj prowadnicę krawędziową do wspornika za pomocą nakrętki radełkowanej i śruby z łbem kulistym.
- Dokręć mocno nakrętkę pokrętła.

### **STRUGANIE KRAWĘDZI**

Postępuj zgodnie ze wskazówkami w sekcji struganie wcześniej w tej instrukcji. Przytrzymaj prowadnicę krawędzi mocno przy krawędzi powierzchni roboczej.

### **MOCOWANIE PROWADNICY KRAWĘDZIOWEJ DO WYKONYWANIA CIĘĆ POD KĄTEM**

- Wyjmij akumulator.
- Przymocuj wspornik do lewej strony urządzenia i dokręć śrubę z pokrętłem.
- Przymocuj prowadnicę krawędzi luźno do wspornika za pomocą nakrętki radełkowanej i śruby z łbem kulistym. (nie dokręcaj).
- Dostosuj prowadnicę krawędzi do żądanej szerokości cięcia.
- Dokręć mocno nakrętkę pokrętła.

### **WYKONYWANIE CIĘĆ POD KĄTEM**

Postępuj zgodnie ze wskazówkami w sekcji struganie wcześniej w tej instrukcji. Oprzyj prowadnicę krawędzi mocno o krawędź powierzchni roboczej.

Głębokość zagłębienia zależy od głębokości cięcia i liczby przejść wykonanych wzdłuż powierzchni roboczej.

Maksymalna głębokość wcięcia wynosi 1/2 cala i musi być cięta w 1/16 cala lub mniej, aby osiągnąć pożądaną głębokość. Szerokość cięcia jest regulowana poprzez przesuwanie prowadnicy krawędzi.

### **KONSERWACJA OGÓLNA**

Unikaj używania rozpuszczalników podczas czyszczenia plastikowych części. Większość tworzyw sztucznych jest podatna na uszkodzenia spowodowane różnymi rodzajami rozpuszczalników dostępnych w handlu i może zostać uszkodzona w wyniku ich użycia. Do usuwania brudu, kurzu, oleju, smaru itp. należy używać czystych ściereczek.



**OSTRZEŻENIE:** Nigdy nie dopuszczać do kontaktu płynów hamulcowych, benzyny, produktów

ropopochodnych, olejów penetrujących itp. z częściami plastikowymi. Substancje chemiczne mogą uszkodzić, osłabić lub zniszczyć plastik, co może skutkować poważnymi obrażeniami ciała.

Narzędzia elektryczne używane do pracy z materiałami z włókna szklanego, płytami ściennymi, masami szpachlowymi lub tynkiem ulegają przyspieszonemu zużyciu i mogą ulec przedwczesnemu uszkodzeniu, ponieważ wióry z włókna szklanego są bardzo ścierne dla łożysk, szczotek, komutatorów itp. W związku z tym nie zalecamy używania tego narzędzia do długotrwałej pracy z tego typu materiałami. Jeśli jednak pracujesz z którymkolwiek z tych materiałów, niezwykle ważne jest czyszczenie narzędzia sprężonym powietrzem.

## SMAROWANIE

Wszystkie łożyska w tym narzędziu są smarowane wystarczającą ilością wysokiej jakości smaru na cały okres eksploatacji urządzenia w normalnych warunkach pracy. Dlatego dalsze smarowanie nie jest wymagane.

## CZYSZCZENIE OTWORU WYLOTOWEGO I OPRÓŻNIANIE WORKA NA PYŁ

Po dłuższym użytkowaniu strugarki lub podczas strugania mokrej lub zielonej tarcicy w otworze wylotowym mogą gromadzić się wióry, które wymagają wyczyszczenia. Nagromadzenie wiórów ogranicza przepływ powietrza i powoduje przegrzanie silnika.

Wyczyść otwór wylotowy i regularnie opróżniaj worek na pył.

- Wyjmij akumulator.
- Wyjmij worek na pył z otworu wylotowego.
- Usuń wióry lub pył z otworu wylotowego strugarki za pomocą małego kawałka drewna. Nie używaj rąk ani palców.
- Usuń wszystkie zanieczyszczenia z worka na kurz i upewnij się, że kołnierz jest wolny od zanieczyszczeń.
- Wymień worek na pył.

## WYMIANA OSTRZY

Ostrza strugarki są odwracalne. Gdy jedna krawędź się stępi, ostrze można odwrócić, aby użyć drugiej strony. Zawsze wymieniaj lub odwracaj ostrza parami. Nie próbuj naostrzyć ostrzy. Jeśli ostrza strugarki wykazują oznaki stępienia, wyszczerbienia lub uszkodzenia, należy je wymienić.

Podczas wymiany ostrzy należy używać wyłącznie zalecanych ostrzy zamiennych.



**OSTRZEŻENIE:** Należy zawsze nosić grube skórzane rękawice i zachować ostrożność podczas odkręcania śrub ostrza oraz obsługi i/lub wymiany ostrzy. Ostrza są ostre i mogą spowodować poważne obrażenia ciała.

- Wyjmij akumulator.
- Zabezpiecz strugarkę w pozycji do góry nogami.
- Poluzuj trzy śruby mocujące ostrze w uchwycie ostrza, obracając je w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara za pomocą dołączonego klucza do ostrzy.



**UWAGA:** Nie luzować nadmiernie śrub. Jeśli śruby są zbyt luźne, wyrównanie nowego ostrza nie będzie dokładne.



**UWAGA:** Przed wyjęciem starych ostrzy należy zwrócić uwagę na kierunek cięcia, a także na stożkową krawędź starych ostrzy. Stożkowa krawędź nowych ostrzy musi być ustawiona w tej samej orientacji co oryginalne ostrza, ze stożkową krawędzią po tej samej stronie co łby śrub i płaską krawędzią skierowaną w stronę bloku tnącego.

- Wciśnij sprężynową osłonę ostrza.
- Wypchnij uchwyt ostrza z zespołu bloku tnącego za pomocą końcówki śrubokręta.
- Wyjmij stare ostrze z uchwytu ostrza, wysuwając je za pomocą końcówki śrubokręta.



**UWAGA:** Jeśli ostrze nie daje się łatwo wypchnąć z uchwytu ostrza po poluzowaniu śrub mocujących ostrze, użyj drewnianego klocka, aby wyłamać ostrze z uchwytu ostrza za pomocą krótkiego, ostrego uderzenia. Następnie naciśnij ostrze śrubokrętem, aby je wyjąć. W razie potrzeby mocno uderz w blok drewna małym młotkiem, aby poluzować ostrze.

- Oczyszczaj obszar ostrza z trocin i wiórów.
- Wsuń nowe ostrze w szczelinę uchwytu ostrza.
- Użyj śrubokręta, aby wepchnąć ostrze do uchwytu ostrza, aż zostanie zablokowane we właściwej pozycji.
- Wciśnij sprężynową osłonę ostrza.
- Włóż uchwyt ostrza do zespołu bloku tnącego.
- Dokręć trzy śruby mocujące ostrze za pomocą klucza do ostrzy.
- Powtórz powyższą procedurę, aby wymienić drugie ostrze.

## WYMIANA PASKA

Podczas wymiany paska należy używać wyłącznie zalecanego paska zamiennego.

- Wyjmij akumulator.
- Wykręć śruby pokrywy paska.
- Zdejmij osłonę paska.
- Zsuń stary pasek z małego koła pasowego, obracając go w pokazanym kierunku. Podczas obracania paska należy go ciągnąć i zdejmować z małego koła pasowego, aż zostanie całkowicie zdjęty z obu kół pasowych.
- Zamontuj nowy pasek na małym kole pasowym, pamiętając o wyrównaniu rowków. Podczas obracania paska, wciskaj go w duże koło pasowe, aż znajdzie się na swoim miejscu.
- Załóż pokrywę paska.
- Wkręć i dokręć śruby pokrywy paska.

## EN OWNER'S MANUAL & SAFETY INSTRUCTIONS. BRUSHLESS HANDHELD PLANER

### PRODUCT SPECIFICATIONS

Battery voltage	18V
Rotation speed	16 000 (min-1)
Planing width	82 mm
Max. planing depth	2 mm
Vibration level at the handle	5,6 m/s <sup>2</sup>
Measurement uncertainty	K=1,5 m/s <sup>2</sup>
Noise emission:	
Sound pressure level LPA [dB(A)]	86
Sound power level LWA	94



**WARNING:** Do not allow familiarity with tools to make you careless. Remember that a careless fraction of a second is sufficient to inflict serious injury.



**WARNING:** Always remove the battery pack from the tool when you are assembling parts, adjusting, cleaning, or when not in use. Removing the battery pack will prevent accidental starting that could cause serious personal injury.



**WARNING:** Always wear eye protection with side shields marked to comply with ANSI Z87.1. Failure to do so could result in objects being thrown into your eyes resulting in possible serious injury.



**WARNING:** Do not use any attachments or accessories not recommended by the manufacturer of this product. The use of attachments or accessories not recommended can result in serious personal injury.

### APPLICATIONS

You may use this tool for the purposes listed below:

- Planing the edge of a wooden door or shelf
- Planing the edge of a piece of lumber
- Chamfering sharp edges of lumber

### ADJUSTING THE EXHAUST DIRECTION **WARNING:**

Collected dust from planing surface coatings such as polyurethanes, linseed oil, etc., can self ignite in the planer dust bag or elsewhere and cause fire. To reduce the risk of fire, always empty the dust bag frequently while planing. To adjust the exhaust direction and dust bag:

- Remove the battery pack.
- To adjust the exhaust to the right: Move the exhaust direction lever so the arrow points right (the handle will

point left). Install the dust bag on the right exhaust port.

- To adjust the exhaust to the left: Move the exhaust direction lever so the arrow points left (the handle will point right). Install the dust bag on the left exhaust port.



**NOTE: Check that the dust bag is attached to the same port selected by the exhaust direction lever.**

### ATTACHING THE DUST BAG

- Remove the battery pack.
- Slide the collar of the dust bag into the exhaust port.



**NOTE: To remove the dust bag, pull it straight out of the exhaust port.**

### ATTACHING THE PLANER TO A VACUUM

The chip collection system of the planer has a 1-1/4 in. port for inserting a vacuum hose.

- Remove the battery pack.
- Remove the dust bag.
- Attach a vacuum hose to the left or right chip exhaust.
- Set the exhaust direction lever to the selected exhaust port.
- Connect the vacuum to a power supply.
- Turn the vacuum on before starting the cut.

### INSTALLING/REMOVING BATTERY PACK

- Lock the switch trigger.
- Insert the battery pack into the product as shown.
- Make sure the latches on each side of the battery pack snap into place and the battery pack is secured in the product before beginning operation.
- Depress the latches to remove the battery pack.

For complete charging instructions, see the operator's manuals for your battery pack and charger.

### STARTING/STOPPING THE PLANER

- To start the planer: Push the lock-off button from either side and then depress the switch trigger.
- To stop the planer: Release the switch trigger.

### KICKSTAND

The planer has been equipped with an automatic pivoting kickstand that will prevent the blades from contacting the workbench when not in use. As you begin the planing operation, the kickstand will automatically retract as it passes over the edge of the workpiece. When setting the planer down on the workbench, the kickstand will automatically pivot down to prevent the blade from making any contact.

### PLANING DEPTH

When you begin planing a rough piece of material, the planer will only remove the high spots at first. Successive passes will remove more and more material. By removing no more than 1/64 in. with each pass, you will achieve the smoothest finish, even from the roughest workpiece. Always begin by making test cuts in scrap wood to make sure that the planer is removing the desired amount of wood.

**To set the planing depth:**

- Remove the battery pack.
- Turn the depth adjustment knob clockwise to set the desired depth of cut. The maximum depth of cut is 1/16 in.



**NOTE: Use only detented depth settings. Attempting cuts with the depth of cut settings between the detented positions can result in uneven cuts.**

**TIPS FOR OPERATING THE PLANER**

- Clamp the work securely.
- Be sure the material to be planed is free of nails, staples, or screws.
- Support the work so that the operation is on your side.

**PLANING**

- Place the front shoe on the edge of work to be planed.



**NOTE: Make sure the blades are not touching the work.**

- Apply pressure to the depth adjustment knob so that the front shoe is completely flat on the work.
- Start the planer and let the motor reach maximum speed.
- Hold the planer firmly and push it forward into the work, using a slow, steady motion.
- Plane slowly and empty the dust bag often.
- Apply downward pressure toward the rear handle as you reach the end of the planed cut. This helps keep the rear section of the planer base in contact with the work and prevents the front of the planer from gouging the cut.



**NOTE: We suggest that you always keep an extra set of blades on hand. As soon as the blades in the planer show signs of becoming dull, replace them. The blades are reversible and can be reversed until both sides become dull.**

**CHAMFERING**

The planer is designed with a chamfering groove in the front shoe to chamfer corners of boards as shown. Before making a cut on good lumber, practice cutting on scrap lumber to determine the amount to be removed.

- Clamp the work securely.
- Hold the depth adjustment knob with one hand and the handle with your other hand.
- Place the chamfering groove on the surface to be cut.
- Start the planer and let the motor reach maximum speed.
- Hold the planer firmly and push it forward into the work, using a slow, steady motion.

- Apply downward pressure to keep the planer flat at the beginning and the end of the work surface.

### **PLANING EDGES AND MAKING RABBET CUTS**

The planer comes with an adjustable edge guide for precision edge planing and rabbet cutting. Attach the edge guide to either side of the planer for planing edges and attach the edge guide to the left side for making rabbet cuts.

#### **ATTACHING THE EDGE GUIDE FOR PLANING EDGES**

- Remove the battery pack.
- Attach the bracket to the desired side of the planer and tighten the knob bolt securely.
- Attach the edge guide to the bracket using the knob nut and the carriage head bolt.
- Tighten the knob nut securely.

#### **PLANING EDGES**

Follow the directions in the planing section earlier in this manual. Hold the edge guide firmly against the edge of the work surface.

#### **ATTACHING THE EDGE GUIDE FOR MAKING RABBET CUTS**

- Remove the battery pack.
- Attach the bracket to the left side of the planer and tighten the knob bolt securely.
- Attach the edge guide loosely to the bracket using the knob nut and the carriage head bolt (do not tighten).
- Adjust the edge guide to the desired width for the rabbet cut.
- Tighten the knob nut securely.

#### **TO MAKE RABBET CUTS**

Follow the directions in the planing section earlier in this manual. Rest the edge guide firmly against the edge of the work surface.

The depth of the rabbet is determined by the depth of the cut and the number of passes made along the work surface.

The maximum depth of the rabbet cut is 1/2 in. and has to be cut in 1/16 in. passes or less to reach the desired depth. The width of the rabbet cut is adjustable by moving the edge guide.

#### **GENERAL MAINTENANCE**

Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to damage from various types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use clean cloths to remove dirt, dust, oil, grease, etc.



**WARNING: Do not at any time let brake fluids, gasoline, petroleum-based products, penetrating oils, etc., come in contact with plastic parts. Chemicals can damage, weaken or destroy plastic which may result in serious personal injury.**

Electric tools used on fiberglass material, wallboard, spackling compounds, or plaster are subject to accelerated wear and possible premature failure because the fiberglass chips and grindings are highly abrasive to bearings, brushes, commutators, etc. Consequently, we do not recommend using this tool for extended work on these types of materials. However, if you do work with any of these materials, it is extremely important to clean the tool using compressed air.

## LUBRICATION

All of the bearings in this tool are lubricated with a sufficient amount of high-grade lubricant for the life of the unit under normal operating conditions. Therefore, no further lubrication is required.

## CLEANING THE EXHAUST PORT AND EMPTYING THE DUST BAG

After using the planer for an extended period of time or when planing wet or green lumber, chips may build up in the exhaust port and require cleaning. Chip build-up restricts airflow and causes the motor to overheat. Clean the exhaust port and empty the dust bag regularly.

- Remove the battery pack.
- Remove the dust bag from the exhaust port.
- Clean the chip or dust build-up from the exhaust port of the planer with a small piece of wood. Do not use your hands or fingers.
- Empty all debris from the dust bag and ensure that the collar is free of debris.
- Replace the dust bag.

## REPLACING BLADES

The planer blades are reversible. When one edge becomes dull, the blade can be reversed so that the other side can be used.

Always replace or reverse blades in pairs. Do not attempt to sharpen blades. If the blades in the planer show signs of becoming dull, chipped, or damaged in any way, replace them.

When replacing the blades, use the recommended replacement blade only,



**WARNING: Always wear heavy leather gloves and use caution when loosening blade screws and handling and/or changing blades. Blades are sharp and can cause serious personal injury.**

- Remove the battery pack.
- Secure the planer in an upside-down position.
- Loosen the three screws securing the blade on the blade holder by turning counterclockwise with the provided blade wrench.



**NOTE: Do not over-loosen the screws. If screws are too loose, the alignment of the new blade will not be accurate.**



**NOTE: Before removing the old blades, take notice of the direction of cut as well as how the tapered edge of the old blades are oriented. The tapered edge of the new blades must be in the same orientation as the original blades, with the tapered edge on the same side as the screw heads and the flat edge facing the cutter block.**

- Depress the spring-loaded blade guard.
- Push the blade holder out of the cutter block assembly using the tip of a screwdriver.
- Remove the old blade from the blade holder by sliding the blade out using the tip of a screwdriver.



**NOTE: If the blade cannot be easily pushed out of blade holder after loosening the blade securing screws, use a block of wood to break the blade loose from the blade holder with a short sharp blow. Then push the blade with a screwdriver to remove it. If necessary, tap the block of wood sharply with a small hammer to break the blade loose.**

- Clean any sawdust or wood chips from around the blade area.
- Slide the new blade into the slot of the blade holder.
- Use a screwdriver to push the blade into the blade holder until it is centered into position.
- Depress the spring-loaded blade guard.
- Insert the blade holder into the cutter block assembly.
- Retighten the three blade securing screws using the blade wrench.
- Repeat the above procedure to change the other blade.

## REPLACING THE BELT

When replacing the belt, use the recommended replacement belt only,

- Remove the battery pack.
- Remove belt cover screws.
- Remove the belt cover.
- Force the old belt from the small pulley by turning in the direction shown. As you turn the belt, pull and work it off the small pulley until it has been completely removed from both pulleys.
- Install the new belt over the small pulley, being sure to align the grooves. As you turn the belt, push and work it into the large pulley until it is in place.
- Replace the belt cover.
- Install belt cover screws and tighten securely.

## RU ОРИГИНАЛЬНАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ. РУЧНОЙ БЕСЩЕТОЧНЫЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ РУБАНОК.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТА

Напряжение аккумулятора	18 В
Скорость вращения	16000 (мин-1)
Ширина строгания	82 мм
Макс. глубина строгания	2 мм
Уровень вибрации на ручке	5,6 м/с <sup>2</sup>
Погрешность измерения	K=1,5 м/с <sup>2</sup>
Уровень шума:	
Уровень звукового давления LPA [дБ(A)]	86
Уровень звуковой мощности LWA [дБ(A)]	94



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не допускайте, чтобы знакомство с работой инструментов ослабило вашу бдительность. Помните, что доли секунды невнимательности достаточно, чтобы привести к серьезным травмам.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Всегда извлекайте аккумулятор из инструмента при сборке деталей, регулировке, чистке или когда он не используется. Извлечение аккумулятора предотвратит случайный запуск, который может привести к серьезным травмам.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Всегда используйте средства защиты глаз с маркированными боковыми щитками. Невыполнение данного требования может привести к попаданию предметов в глаза, что может стать причиной серьезной травмы.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не используйте принадлежности и аксессуары, не рекомендованные производителем данного продукта. Использование нерекондованных принадлежностей и аксессуаров может привести к серьезным травмам.

### ПРИМЕНЕНИЕ

Данный инструмент может использоваться в следующих целях:

- Строгание края деревянной двери или полки
- Строгание края куска дерева
- Обработка острых кромок пиломатериалов

### РЕГУЛИРОВКА НАПРАВЛЕНИЯ ВЫХЛОПА

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Собранная пыль с покрытий строганных поверхностей, таких как полиуретаны, льняное масло и другие, может самовоспламениться в пылесборнике рубанка или в другом месте, что может привести к пожару.

Чтобы снизить риск возгорания, при строгании необходимо часто опорожнять пылесборник.

#### **Регулировка направления выхода и пылесборника:**

- Извлеките аккумулятор.
- Чтобы отрегулировать выброс вправо: Переместите рычаг направления выброса так, чтобы стрелка указывала вправо (ручка будет направлена влево).
- Установите пылесборник на правый выпускной патрубок.
- Чтобы отрегулировать выброс влево: Переместите рычаг направления выброса так, чтобы стрелка указывала влево (ручка будет направлена вправо).

Установите пылесборник на левый выпускной патрубок.



**ПРИМЕЧАНИЕ:** Убедитесь, что пылесборник подсоединен к тому же отверстию, которое выбрано с помощью рычага направления выпуска.

#### **КРЕПЛЕНИЕ ПЫЛЕСБОРНИКА**

- Извлеките аккумулятор.
- Вставьте воротник пылесборника в выпускное отверстие.



**ПРИМЕЧАНИЕ:** Чтобы извлечь пылесборник, вытащите его из выпускного отверстия.

#### **ПОДКЛЮЧЕНИЕ РУБАНКА К ПЫЛЕСОСУ**

Система сбора стружки рубанка имеет отверстие 1-1/4 дюйма для подсоединения шланга пылесоса.

- Извлеките аккумулятор.
- Извлеките пылесборник.
- Подсоедините вакуумный шланг к левому или правому выходу.
- Установите рычаг направления выхлопа на выбранное выпускное отверстие.
- Подключите пылесос к источнику питания.
- Включите пылесос перед началом резки.

#### **УСТАНОВКА/ИЗВЛЕЧЕНИЕ АККУМУЛЯТОРА**

- Заблокируйте курок переключателя.
- Вставьте аккумулятор в устройство, как показано на рисунке.
- Перед использованием убедитесь, что защелки с обеих сторон аккумулятора защелкнулись и что аккумулятор правильно закреплен в устройстве.
- Нажмите на защелки, чтобы извлечь аккумулятор.

Полную инструкцию по зарядке можно найти в руководстве к аккумуляторам и зарядным устройствам.

#### **ЗАПУСК/ОСТАНОВКА РУБАНКА**

- Для запуска рубанка: Нажмите кнопку блокировки с любой стороны, затем нажмите кнопку включения.
- Для остановки рубанка: Отпустите курок переключателя.

#### **ОПОРА**

Орган управления оснащен автоматически вращающейся опорой, которая предотвращает контакт лезвий с рабочим столом, когда они не используются. После начала строгания опора автоматически вытягивается, когда она проходит над краем заготовки. При установке рубанка на верстак опора автоматически поворачивается вниз, чтобы предотвратить контакт лезвия с землей.

## ГЛУБИНА СТРОГАНИЯ

В начале строгания шероховатого куска материала рубанок в первую очередь удаляет наиболее выступающие участки, а затем — все больше и больше материала. При снятии не более 1/64 дюйма за каждый проход можно получить гладкое покрытие даже с самой шероховатой заготовки. Всегда начинайте с пробных пропилов на обрезках древесины, чтобы убедиться, что рубанок снимает нужное количество древесины.

Для установки глубины строгания:

- Извлеките аккумулятор.
- Поверните ручку регулировки глубины по часовой стрелке, чтобы установить желаемую глубину реза. Максимальная глубина реза составляет 1/16 дюйма.



**ПРИМЕЧАНИЕ:** Используйте настройки глубины только с фиксацией. Попытки выполнить резку с настройками глубины реза между положениями упора могут привести к неравномерному резу.

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ РУБАНКА

- Надежно закрепите устройство.
- Убедитесь, что на строганом материале нет гвоздей, скоб или шурупов.
- Поддерживайте работу, чтобы операция выполнялась на вашей стороне.

## СТРОГАНИЕ

- Поставьте переднюю опору на край строгаемой поверхности.



**ПРИМЕЧАНИЕ:** Убедитесь, что лезвия не касаются заготовки.

- Нажмите на регулятор глубины так, чтобы передний башмак полностью прижался к рабочей поверхности.
- Запустите рубанок и дайте двигателю набрать максимальную скорость.
- Крепко держите рубанок и двигайте его вперед медленным, уверенным движением.
- Строгайте медленно и часто опорожняйте пылесборник.
- Нажимайте вниз в направлении задней ручки, когда дойдете до конца строганного реза. Это помогает сохранить заднюю часть основания рубанка в контакте с заготовкой и предотвращает образование борозд от передней части рубанка.



**ПРИМЕЧАНИЕ:** Рекомендуется всегда иметь под рукой запасной комплект лезвий. Как только лезвия рубанка начнут затупляться, их следует заменить. Лезвия — реверсивные, их можно менять местами, пока обе стороны не затупятся.

## СНЯТИЕ ФАСКИ

На передней скользящей поверхности рубанка предусмотрен фаз для снятия фаски с углов досок, как показано на рисунке. Перед выполнением реза на качественном пиломатериале, потренируйтесь на обрезках, чтобы определить количество материала, которое нужно удалить.

- Надежно закрепите устройство.
- Одной рукой придержите регулятор глубины, а другой — ручку.
- Поместите паз для снятия фаски на обрабатываемую поверхность.
- Запустите рубанок и дайте двигателю набрать максимальную скорость.
- Крепко держите рубанок и медленным, уверенным движением перемещайте его вперед.
- Приложите давление вниз, чтобы сохранить плоское положение рубанка в начале и в конце поверхности.

## **СТРОГАНИЕ КРОМОК И ВЫПОЛНЕНИЕ ВРЕЗНЫХ ПРОПИЛОВ**

Рубанок оснащен регулируемой направляющей для точного строгания кромок и вырезания желобов. Прикрепите направляющую кромки с обеих сторон рубанка для строгания кромок и прикрепите направляющую кромки с левой стороны для выполнения врезных пропилов.

### **КРЕПЛЕНИЕ НАПРАВЛЯЮЩЕЙ КРОМКИ ДЛЯ СТРОГАНИЯ КРОМОК**

- Извлеките аккумулятор.
- Прикрепите кронштейн к выбранной стороне рубанка и затяните винт с ручкой.
- Закрепите направляющую кромки на кронштейне с помощью гайки с накаткой и винта с шариковой головкой.
- Крепко затяните гайку ручки.

## **СТРОГАНИЕ КРОМОК**

Следуйте инструкциям, приведенным в разделе Стругание ранее в настоящем руководстве. Плотно прижмите направляющую кромки к краю рабочей поверхности.

### **КРЕПЛЕНИЕ НАПРАВЛЯЮЩЕЙ КРОМКИ ДЛЯ ВЫПОЛНЕНИЯ РЕЗКИ ПОД УГЛОМ**

- Извлеките аккумулятор.
- Прикрепите кронштейн к левой стороне устройства и затяните винт с ручкой.
- Закрепите направляющую кромки на кронштейне с помощью гайки с накаткой и винта с шариковой головкой. (не затягивайте).
- Отрегулируйте направляющую кромки на нужную ширину реза.
- Крепко затяните гайку ручки.

## **ВЫПОЛНЕНИЕ РЕЗКИ ПОД УГЛОМ**

Следуйте инструкциям, приведенным в разделе Стругание ранее в настоящем руководстве. Плотно прислоните направляющую к краю рабочей поверхности.

Глубина углубления зависит от глубины реза и количества проходов по рабочей поверхности.

Максимальная глубина пропила составляет 1/2 дюйма, а для достижения желаемой глубины необходимо пропиливать на 1/16 дюйма или меньше. Ширина реза регулируется перемещением направляющей кромки.

## ОБЩЕЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Не используйте растворители при очистке пластиковых деталей. Большинство пластмасс подвержены разрушению под воздействием различных имеющихся в продаже растворителей и могут быть повреждены при их использовании. Используйте чистые тряпки для удаления грязи, пыли, масла, жира и т. д.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никогда не допускайте контакта тормозных жидкостей, бензина, нефтепродуктов, проникающих масел и т. д. с пластиковыми деталями. Химические вещества могут повредить, ослабить или разрушить пластик, что может привести к серьезным травмам.

Электроинструменты, используемые для работы со стекловолокном, стеновыми плитами, шпатлевкой или штукатуркой, подвержены ускоренному износу и могут преждевременно выйти из строя, поскольку стекловолоконная стружка очень абразивна для подшипников, щеток, коммутаторов и т. п. Поэтому мы не рекомендуем использовать данный инструмент для длительной работы с материалами такого типа. Тем не менее, если вы работаете с какими-либо из перечисленных материалов, то очень важно очищать инструмент сжатым воздухом.

## СМАЗКА

Все подшипники инструмента смазываются высококачественной смазкой, которой, при нормальных условиях эксплуатации, хватает на весь срок службы, поэтому дополнительная смазка не требуется.

## ОЧИСТКА ВЫПУСКНОГО ОТВЕРСТИЯ И ОПОРОЖНЕНИЕ ПЫЛЕСБОРНИКА

После длительного использования рубанка, а также при строгании влажных или зеленых пиломатериалов в выпускном отверстии может скапливаться стружка, которую необходимо удалять. Скопление стружки ограничивает поток воздуха и приводит к перегреву двигателя.

Регулярно очищайте выпускное отверстие и опорожняйте пылесборник.

- Извлеките аккумулятор.
- Извлеките пылесборник из выпускного отверстия.
- Удалите стружку или пыль из выпускного отверстия рубанка с помощью небольшого кусочка дерева. Не используйте руки или пальцы.
- Удалите все загрязнения из пылесборника и убедитесь, что фланец свободен от загрязнений.
- Замените пылесборник.

## ЗАМЕНА ЛЕЗВИЙ

Лезвия рубанка — реверсивные. Когда один край затупится, лезвие можно перевернуть, чтобы использовать другую сторону.

Всегда заменяйте или меняйте лезвия парами. Не пытайтесь заточивать лезвия. Если лезвия рубанка имеют признаки затупления, сколов или повреждений, их следует заменить.

При замене лезвий используйте только рекомендованные запасные лезвия.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Всегда надевайте толстые кожаные перчатки и соблюдайте осторожность при откручивании винтов лезвия, а также при обращении с лезвиями и/или их замене. Лезвия острые и могут нанести серьезные травмы.

- Извлеките аккумулятор.
- Закрепите рубанок в перевернутом положении.
- Ослабьте три винта, крепящие лезвие к держателю лезвия, повернув их против часовой стрелки с помощью прилагаемого ключа для лезвий.



**ПРИМЕЧАНИЕ:** Не ослабляйте винты слишком сильно. Если винты слишком ослаблены, выравнивание нового лезвия будет неточным.



**ПРИМЕЧАНИЕ:** Прежде чем снять старые лезвия, обратите внимание на направление резки, а также на коническую кромку старых лезвий. Конические кромки новых лезвий должны иметь ту же ориентацию, что и оригинальные лезвия: коническая кромка должна находиться с той же стороны, что и головки винтов, а плоская кромка — напротив режущего блока.

- Нажмите на подпружиненный защитный кожух лезвия.
- Выдвиньте держатель лезвия из режущего блока с помощью кончика отвертки.
- Извлеките старое лезвие из держателя лезвий, выдвинув его кончиком отвертки.



**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если после ослабления винтов, крепящих лезвие, лезвие не выходит легко из держателя, используйте деревянный брусок, чтобы резким ударом выбить лезвие из держателя. Затем нажмите на лезвие отверткой, чтобы извлечь его. При необходимости сильно ударьте по деревянному бруску небольшим молотком, чтобы ослабить лезвие.

- Очистите зону лезвия от опилок и стружки.
- Вставьте новое лезвие в паз держателя лезвия.
- С помощью отвертки вставьте лезвие в держатель лезвия, пока оно не зафиксируется в правильном положении.
- Нажмите на подпружиненный защитный кожух лезвия.
- Вставьте держатель лезвия в узел режущего блока.
- Затяните три винта крепления лезвия с помощью ключа для лезвий.
- Повторите описанную выше процедуру, чтобы заменить второе лезвие.

## ЗАМЕНА РЕМНЯ

При замене ремня используйте только рекомендованный ремень.

- Извлеките аккумулятор.
- Выверните винты крепления крышки ремня.
- Снимите крышку ремня.
- Сдвиньте старый ремень с малого шкива, повернув его в направлении, показанном на рисунке. Поворачивая ремень, натягивайте его на малый шкив и снимайте с него, пока он не будет полностью снят с обоих шкивов.
- Установите новый ремень на малый шкив, не забывая выравнивать пазы. Поворачивая ремень, вставьте его в большой шкив, пока он не встанет на место.
- Наденьте крышку ремня.
- Закрутите и затяните винты крышки ремня.

## DE Originale Betriebs- und Sicherheitsanleitung. Bürstenlose Handhobelmaschine

### PRODUKTSPEZIFIKATION

Batteriespannung	18V
Drehzahl	16.000 (min-1)
Hobelbreite	82 mm
Max. Hobeltiefe	2 mm
Vibrationspegel am Griff	5,6 m/s <sup>2</sup>
Messunsicherheit	K=1,5 m/s <sup>2</sup>
Geräuschemission:	
Schalldruckpegel LPA [dB(A)]	86
Schallleistungspegel LWA	94



**WARNUNG:** Werden Sie durch die Vertrautheit mit Werkzeugen nicht nachlässig. Denken Sie daran, dass es nur den Bruchteil einer Sekunde der Unaufmerksamkeit braucht, um schwere Verletzungen zu verursachen.



**WARNUNG:** Nehmen Sie den Akku immer aus dem Gerät, wenn Sie Teile montieren, einstellen, reinigen oder das Gerät nicht benutzen. Das Entfernen des Akkus verhindert die versehentliche Inbetriebnahme, die zu schweren Verletzungen führen kann.



**WARNUNG:** Stets Augenschutz mit gekennzeichneten Seitenschildern tragen.. Andernfalls können Gegenstände gegen die Augen geschleudert werden, was zu schweren Verletzungen führen kann.



**WARNUNG:** Verwenden Sie keine Zusätze oder Zubehörteile, die nicht vom Hersteller dieses Produkts empfohlen werden. Die Verwendung von nicht empfohlenen Zusätzen oder Zubehör kann zu schweren Verletzungen führen..

### ANWENDUNGEN

Der Nutzer kann dieses Werkzeug für die unten aufgeführten Zwecke verwenden:

- Hobeln der Kante einer Holztür oder eines Regals
- Hobeln der Kante eines Holzstücks
- Anfasen der scharfen Kanten von Schnittholz

### Einstellung der Auslassrichtung



**WARNUNG:** Gesammelter Staub von Hobeloberflächenbeschichtungen, wie z. B. Polyurethan, Leinöl, kann sich im Staubbeutel der Hobelmaschine oder an anderer Stelle spontan entzünden und einen Brand verursachen. Um die Brandgefahr zu verringern, sollte der Staubbeutel während des Hobelns häufig geleert werden.

### **Einstellung der Auslassrichtung und des Staubbeutels:**

- Nehmen Sie den Akku heraus.
- Zum Einstellen der Auslassrichtung nach rechts: Bewegen Sie den Hebel für die Auslassrichtung so, dass der Pfeil nach rechts zeigt (der Griff zeigt dann nach links).
- Installieren Sie den Staubbeutel an der rechten Auslassöffnung.
- Zum Einstellen der Auslassrichtung nach links: Bewegen Sie den Hebel für die Auslassrichtung so, dass der Pfeil nach links zeigt (der Griff zeigt dann nach rechts).

Installieren Sie den Staubbeutel an der linken Auslassöffnung.



**ACHTUNG: Prüfen Sie, ob der Staubbeutel an denselben Anschluss angeschlossen ist, der mit dem Hebel für die Auslassrichtung gewählt wurde.**

### **BEFESTIGUNG DES STAUBBEUTELS**

- Nehmen Sie den Akku heraus.
- Schieben Sie den Flansch des Staubbeutels in die Auslassöffnung.



**ACHTUNG: Um den Staubbeutel herauszunehmen, ziehen Sie ihn gerade aus dem Auslass heraus.**

### **ANSCHLUSS DER HOBELMASCHINE AN EINEN STAUBSAUGER**

Das Späneauffangsystem der Hobelmaschine hat einen 1-1/4 Zoll Anschluss zum Einführen eines Staubsaugerschlauchs.

- Nehmen Sie den Akku heraus.
- Nehmen Sie den Staubbeutel heraus.
- Schließen Sie den Unterdruckschlauch an den linken oder rechten Auslass an.
- Stellen Sie den Hebel für die Auslassrichtung auf die gewünschte Auslassöffnung ein.
- Schließen Sie den Staubsauger an eine Stromquelle an.
- Schalten Sie den Staubsauger ein, bevor Sie mit dem Schneiden beginnen.

### **EINSETZEN/ENTFERNEN DES AKKUS**

- Verriegeln Sie den Schalterauslöser.
- Legen Sie den Akku wie abgebildet in das Gerät ein.
- Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass die Verriegelungen auf beiden Seiten des Akkus einrasten und der Akku ordnungsgemäß im Gerät befestigt ist.
- Drücken Sie auf die Verriegelungen, um den Akku herauszunehmen.

Ausführliche Ladeanweisungen finden Sie in den Handbüchern des Akkus und des Ladegeräts.

### **STARTEN/ANHALTEN DER HOBELMASCHINE**

- Zum Starten der Hobelmaschine: Drücken Sie den Verriegelungsknopf von einer beliebigen Seite und drücken Sie dann den Schalterauslöser.
- Zum Anhalten der Hobelmaschine: Lassen Sie den Schalterauslöser los.

## STÜTZE

Die Steuerung ist mit einer automatisch drehenden Stütze ausgestattet, die verhindert, dass die Klingen bei Nichtgebrauch mit dem Arbeitstisch in Berührung kommen. Nach dem Start des Hobelns zieht sich die Stütze automatisch zurück, wenn sie über die Kante des Werkstücks fährt. Beim Aufstellen der Hobelmaschine auf der Werkbank schwenkt die Stütze automatisch nach unten, um zu verhindern, dass die Klinge den Untergrund berührt.

## HOBELTIEFE

Wenn Sie mit dem Hobeln eines rauen Werkstücks beginnen, entfernt die Hobelmaschine zunächst nur die hohen Punkte. Bei den folgenden Durchgängen wird immer mehr Material entfernt. Indem Sie bei jedem Durchgang nicht mehr als 1/64 Zoll abtragen, erzielen Sie selbst bei den rauesten Werkstücken die glatteste Oberfläche. Machen Sie immer zuerst Probeschnitte in Restholz, um sicherzustellen, dass die Hobelmaschine die gewünschte Holzmenge abträgt.

Zum Einstellen der Hobeltiefe:

- Nehmen Sie den Akku heraus.
- Drehen Sie den Tiefeneinstellknopf im Uhrzeigersinn, um die gewünschte Schnitttiefe einzustellen. Die maximale Schnitttiefe beträgt 1/16 Zoll.



**ACHTUNG: Verwenden Sie nur Tiefeneinstellungen mit Verriegelung. Schnittversuche mit Schnitttiefeinstellungen zwischen den Haltepositionen können zu ungleichmäßigen Schnitten führen.**

## HINWEISE ZUR BEDIENUNG DER HOBELMASCHINE

- Befestigen Sie das Gerät sicher.
- Vergewissern Sie sich, dass sich keine Nägel, Klammern oder Schrauben auf dem gehobelten Material befinden.
- Unterstützen Sie die Arbeit, damit der Vorgang auf Ihrer Seite ist.

## HOBELN

- Setzen Sie den vorderen Fuß auf die Kante der gehobelten Fläche.



**ACHTUNG: Achten Sie dabei darauf, dass die Klinge das Werkstück nicht berührt.**

- Drücken Sie den Tiefeneinstellknopf so, dass der vordere Schuh vollständig an der Arbeitsfläche anliegt.
- Starten Sie die Hobelmaschine und lassen Sie den Motor die maximale Drehzahl erreichen.
- Halten Sie die Hobelmaschine fest und bewegen Sie sie in einer langsamen, gleichmäßigen Bewegung vorwärts.
- Hobeln Sie langsam und leeren Sie den Staubbeutel häufig.
- Drücken Sie gegen den hinteren Griff nach unten, wenn Sie das Ende des gehobelten Schnitts erreicht haben. Dadurch bleibt die Rückseite der Hobelbasis in Kontakt mit dem Werkstück und verhindert, dass die Vorderseite der Hobelmaschine den Schnitt ausfräst.



**ACHTUNG: Wir empfehlen Ihnen, immer einen zusätzlichen Satz Klingen bereitzuhalten. Sobald die Hobelklingen Anzeichen von Stumpfheit zeigen, sollten sie ausgetauscht werden. Die Klingen sind wendbar und können gewendet werden, bis beide Seiten stumpf sind.**

## **ANFASEN**

Die Hobelmaschine ist mit einer Anfasrille im vorderen Schlitten ausgestattet, um die Ecken der Bretter anzufasen, wie abgebildet. Bevor Sie einen Schnitt an gutem Schnittholz vornehmen, üben Sie das Schneiden an Holzresten, um die zu entfernende Menge zu bestimmen.

- Befestigen Sie das Gerät sicher.
- Halten Sie den Tiefeneinstellknopf mit einer Hand und den Griff mit der anderen Hand.
- Legen Sie die Anfasrille auf die zu schneidende Fläche.
- Starten Sie die Hobelmaschine und lassen Sie den Motor die maximale Drehzahl erreichen.
- Halten Sie die Hobelmaschine fest und schieben Sie sie in Arbeitsrichtung vor, mit einer langsamen, gleichmäßigen Bewegung.
- Drücken Sie nach unten, um die Hobelmaschine am Anfang und Ende der Fläche flach zu halten.

## **KANTENHOBELN UND SCHRÄGSCHNITTE**

Die Hobelmaschine ist mit einer einstellbaren Kantenführung für präzises Kantenhobeln und Falzschneiden ausgestattet. Kantenführung auf beiden Seiten der Hobelmaschine für das Kantenhobeln und die Kantenführung auf der linken Seite für Falzschnitte anbringen.

### **BEFESTIGUNG DER KANTENFÜHRUNG FÜR DAS KANTENHOBELN**

- Nehmen Sie den Akku heraus.
- Befestigen Sie die Stütze an der gewünschten Seite der Hobelmaschine und ziehen Sie die Schraube mit dem Drehknopf fest.
- Befestigen Sie die Kantenführung mit einer Rändelmutter und einer Kugelkopfschraube an der Halterung.
- Ziehen Sie die Mutter des Drehknopfes fest an.

## **KANTENHOBELN**

Befolgen Sie die Anweisungen im Abschnitt Hobeln weiter oben in diesem Handbuch. Halten Sie die Kantenführung fest gegen die Kante der Arbeitsfläche.

### **BEFESTIGUNG DER KANTENFÜHRUNG FÜR SCHRÄGSCHNITTE**

- Nehmen Sie den Akku heraus.
- Bringen Sie die Halterung an der linken Seite des Geräts an und ziehen Sie die Schraube mit dem Drehknopf fest.
- Befestigen Sie die Kantenführung mit einer Rändelmutter und einer Kugelkopfschraube lose an der Halterung. (nicht festziehen).
- Stellen Sie die Kantenführung auf die gewünschte Schnittbreite ein.
- Ziehen Sie die Mutter des Drehknopfes fest an.

## **SCHRÄGSCHNITTE**

Befolgen Sie die Anweisungen im Abschnitt Hobeln weiter oben in diesem Handbuch. Lehnen Sie die Kantenführung fest gegen die Kante der Arbeitsfläche an.

Die Tiefe der Vertiefung hängt von der Schnitttiefe und der Anzahl der Durchgänge auf der Arbeitsfläche ab.

Die maximale Einschnitttiefe beträgt 1/2 Zoll und muss in 1/16 Zoll oder weniger geschnitten werden, um die gewünschte Tiefe zu erreichen. Die Schnittbreite ist durch Verschieben der Kantenführung einstellbar.

## **ALLGEMEINE WARTUNG**

Vermeiden Sie die Verwendung von Lösungsmitteln bei der Reinigung von Kunststoffteilen. Die meisten Kunststoffe sind anfällig für Schäden durch eine Vielzahl von handelsüblichen Lösungsmitteln und können durch deren Verwendung beschädigt werden. Verwenden Sie saubere Tücher, um Schmutz, Staub, Öl und Fett zu entfernen.



**WARNUNG: Niemals Bremsflüssigkeiten, Benzin, Erdölderivate, Kriechöle mit Kunststoffteilen in Berührung kommen lassen. Chemikalien können Kunststoffe beschädigen, schwächen oder zerstören, was zu schweren Verletzungen führen kann.**

Elektrowerkzeuge, die zur Bearbeitung von Glasfasermaterialien, Wandplatten, Spachtelmasse oder Gips verwendet werden, unterliegen einem schnelleren Verschleiß und können vorzeitig ausfallen, da Glasfaserespäne Lager, Bürsten und Kommutatoren stark abschleifen. Wir empfehlen daher nicht, dieses Werkzeug für langfristige Arbeiten mit dieser Art von Material zu verwenden. Wenn Sie jedoch mit einem dieser Materialien arbeiten, ist es äußerst wichtig, das Werkzeug mit Druckluft zu reinigen.

## **SCHMIERUNG**

Alle Lager dieses Werkzeugs sind für die gesamte Lebensdauer des Werkzeugs unter normalen Betriebsbedingungen mit ausreichend hochwertigem Schmierfett geschmiert. Daher ist keine weitere Schmierung erforderlich.

## **Reinigung des Auslasses und Entleerung des Staubbeutels**

Nach längerem Gebrauch der Hobelmaschine oder beim Hobeln von nassem oder grünem Schnittholz können sich Späne in der Auslassöffnung ansammeln, die dann entfernt werden müssen. Angesammelte Späne behindern den Luftstrom und führen zu einer Überhitzung des Motors.

Reinigen Sie den Auslass und leeren Sie den Staubbeutel regelmäßig.

- Nehmen Sie den Akku heraus.
- Entfernen Sie den Staubbeutel aus dem Auslass.
- Entfernen Sie Späne oder Staub aus dem Hobelauslass mit einem kleinen Holzstück. Nicht die Hände oder Finger benutzen.
- Entfernen Sie alle Verunreinigungen aus dem Staubbeutel und stellen Sie sicher, dass der Flansch frei von Verunreinigungen ist.
- Tauschen Sie den Staubbeutel aus.

## **KLINGENWECHSEL**

Die Hobelklingen sind wendbar. Wenn eine Schneide stumpf wird, kann die Klinge gewendet werden, um die andere Seite zu benutzen.

Klingen immer paarweise ersetzen oder wenden. Versuchen Sie nicht, die Klingen zu schärfen. Wenn die Hobelklingen Anzeichen von Stumpfheit, Defekten oder Beschädigungen aufweisen, sollten sie ersetzt werden.

Verwenden Sie beim Austausch der Klingen nur die empfohlenen Ersatzklingen.



**WARNUNG:** Tragen Sie immer dicke Lederhandschuhe und seien Sie vorsichtig, wenn Sie die Klingenschrauben lösen und die Klingen handhaben und/oder austauschen. Die Klingen sind scharf und können schwere Verletzungen verursachen.

- Nehmen Sie den Akku heraus.
- Sichern Sie die Hobelmaschine in der umgedrehten Position.
- Lösen Sie die drei Schrauben, mit denen die Klinge am Klingenthaler befestigt ist, indem Sie sie mit dem mitgelieferten Klingenschlüssel gegen den Uhrzeigersinn drehen.



**ACHTUNG:** Schrauben nicht zu stark lösen. Wenn die Schrauben zu locker sind, ist die Ausrichtung der neuen Klinge nicht genau.



**ACHTUNG:** Bevor Sie die alten Klingen entfernen, achten Sie auf die Schnittrichtung und die konische Kante der alten Klingen. Die konische Kante der neuen Klingen muss die gleiche Ausrichtung haben wie die der ursprünglichen Klingen, wobei sich die konische Kante auf der gleichen Seite wie die Schraubenköpfe befindet und die flache Kante dem Schneidblock zugewandt ist.

- Drücken Sie die gefederte Klingenabdeckung hinein.
- Drücken Sie den Klingenthaler mit der Spitze eines Schraubendrehers aus der Schneidblockeinheit.
- Entfernen Sie die alte Klinge aus dem Klingenthaler, indem Sie sie mit der Spitze eines Schraubendrehers herauschieben.



**ACHTUNG:** Wenn sich die Klinge nach dem Lösen der Klingebefestigungsschrauben nicht leicht aus dem Klingenthaler herauschieben lässt, verwenden Sie einen Holzblock, um die Klinge mit einem kurzen, scharfen Schlag aus dem Klingenthaler herauszubrechen. Drücken Sie dann mit einem Schraubendreher auf die Klinge, um sie zu entfernen. Schlagen Sie gegebenenfalls mit einem kleinen Hammer kräftig auf den Holzblock, um die Klinge zu lösen.

- Reinigen Sie den Klingenbereich von Sägemehl und Spänen.
- Schieben Sie die neue Klinge in den Schlitz des Klingenthalers.
- Drücken Sie die Klinge mit einem Schraubendreher in den Klingenthaler, bis sie in der richtigen Position eingerastet ist.
- Drücken Sie die gefederte Klingenabdeckung hinein.
- Setzen Sie den Klingenthaler in die Schneidblockeinheit ein.
- Ziehen Sie die drei Klingebefestigungsschrauben mit dem Klingenschlüssel fest.
- Wiederholen Sie das oben beschriebene Verfahren, um die zweite Klinge auszutauschen.

## RIEMENWECHSEL

Verwenden Sie beim Austausch des Riemens nur den empfohlenen Ersatzriemen.

- Nehmen Sie den Akku heraus.
- Entfernen Sie die Schrauben der Riemenabdeckung.
- Entfernen Sie die Riemenabdeckung.
- Ziehen Sie den alten Riemen von der kleinen Riemenscheibe ab, indem Sie diese in die dargestellte Richtung drehen. Ziehen Sie den Riemen beim Drehen auf der kleinen Riemenscheibe auf und ab, bis er vollständig von beiden Scheiben entfernt ist.

- Legen Sie den neuen Riemen auf die kleine Riemenscheibe und achten Sie dabei auf die Ausrichtung der Rillen. Während Sie den Riemen drehen, schieben Sie ihn in die große Riemenscheibe, bis er richtig sitzt.
- Bringen Sie die Riemenabdeckung wieder an.
- Schrauben Sie die Schrauben der Riemenabdeckung ein und ziehen Sie sie fest.

## UA ПОСІБНИК ТА ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ. РУЧНИЙ БЕЗЦІТКОВИЙ РУБАНОК.

### ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТУ

Напруга акумулятора	18В
Швидкість обертання	16 000 (хв-1)
Ширина стругання	82 мм
Макс. глибина стругання	2 мм
Рівень вібрації на ручці	5,6 м/с <sup>2</sup>
Похибка вимірювання	K=1,5 м/с <sup>2</sup>
Випромінювання шуму:	
Рівень звукового тиску LPA [dB(A)]	86
Рівень звукової потужності LWA [дБ(A)]	94



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Навіть якщо ви знайомі з інструментом, не дозволяйте собі бути недбалими. Пам'ятайте, що навіть частка секунди неувважності може призвести до серйозної травми.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Завжди виймайте акумулятор з інструменту під час встановлення деталей, регулювання, очищення або коли інструмент не використовується. Вийняття акумулятора запобігає випадковому запуску, який може призвести до серйозних травм.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Завжди використовуйте захисні окуляри з бічними щитками. Невиконання цієї вимоги може призвести до потрапляння предметів в очі, що може спричинити серйозні травми.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Не використовуйте жодних додатків або аксесуарів, не рекомендованих виробником цього продукту. Використання нерекomenдованих додатків або аксесуарів може призвести до серйозних травм.

### ЗАСТОСУВАННЯ

Користувач може використовувати цей інструмент для цілей, перелічених нижче:

- Стругання країв дерев'яних дверей або полиці
- Стругання країв дерев'яних деталей
- Скошування гострих країв пиломатеріалів

### РЕГУЛЮВАННЯ НАПРЯМКУ ВИХОДУ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Пил, що збирається з поверхневих покриттів, таких як поліуретан, лляна олія тощо, може самозайматися в мішку для збору пилу або в іншому місці і спричинити пожежу. Щоб зменшити ризик займання, під час стругання слід часто спорожнити мішок для пилу.

Регулювання напрямку виходу пилу та мішка для пилу:

- Вийміть акумулятор.
- Для регулювання виходу вправо: Перемістіть важіль напрямку виходу так, щоб стрілка вказувала вправо (ручка буде спрямована вліво).

#### **Встановіть мішок для пилу на правий вихідний отвір.**

- Для регулювання виходу вліво: Перемістіть важіль напрямку виходу так, щоб стрілка вказувала вправо (ручка буде спрямована вправо).

#### **Встановіть мішок для пилу на лівий вихідний отвір.**



**УВАГА: Переконайтеся, що мішок для пилу під'єднано до того самого отвору, який вибрано за допомогою важеля напрямку виходу.**

#### **КРИПЛЕННЯ МІШКА ДЛЯ ПИЛУ**

- Вийміть акумулятор.
- Вставте горловину мішка для пилу у вихідний отвір.



**УВАГА: Щоб вийняти мішок для пилу, витягніть його прямо з вихідного отвору.**

#### **ПІДКЛЮЧЕННЯ РУБАНКА ДО ПИЛОСОСА**

Система збору стружки рубанка має порт розміром 1-1/4 дюйма для підключення шланга пилососа.

- Вийміть акумулятор.
- Вийміть мішок для пилу.
- Підключіть вакуумний шланг до лівого або правого вихідного отвору.
- Встановіть важіль напрямку виходу на вибраний вихідний отвір.
- Підключіть пилосос до джерела живлення.
- Перед початком роботи увімкніть пилосос.

#### **ВСТАНОВЛЕННЯ/ЗНЯТТЯ АКУМУЛЯТОРА**

- Заблокуйте курок перемикача.
- Вставте акумулятор у виріб, як показано.
- Перед використанням переконайтеся, що фіксатори з обох боків акумулятора зафіксовані, а сам акумулятор належним чином закріплений у виробі.
- Натисніть на фіксатори, щоб вийняти акумуляторний блок.

Повні інструкції щодо заряджання можна знайти в інструкціях до акумулятора та зарядного пристрою.

#### **ЗАПУСК/ЗУПИНКА РУБАНКА**

- Щоб запустити рубанок: Натисніть кнопку блокування з будь-якого боку, а потім натисніть на курок перемикача.
- Щоб зупинити рубанок: Відпустіть курок перемикача.

#### **ПІДПОРА**

Інструмент оснащений підпорою, що автоматично обертається, яка запобігає контакту ножів з робочим столом, коли вони не використовуються. Після початку стругання підпора автоматично втягується, коли проходить над краєм заготовки. Коли ви встановлюєте рубанок на верстак, підпора автоматично

опускається, щоб запобігти контакту леза з поверхнею.

### ГЛИБИНА СТРУГАННЯ

При обробці шорсткого матеріалу рубанок спочатку видаляє лише високі точки. Наступні проходи будуть видаляти все більше і більше матеріалу. Знімаючи не більше 1/64 дюйма за кожен прохід, ви отримаєте максимально гладку обробку навіть з найбільш шорсткої заготовки. Завжди починайте з пробних пропилів на обрізках деревини, щоб переконатися, що рубанок видаляє потрібну кількість деревини.

#### Щоб задати глибину стругання:

- Вийміть акумулятор.
- Поверніть ручку регулювання глибини за годинниковою стрілкою, щоб встановити потрібну глибину різання. Максимальна глибина різання – 1/16 дюйма.



**УВАГА: Використовуйте тільки налаштування глибини з блокуванням. Спроби різання з налаштуваннями глибини різання на проміжних положеннях можуть призвести до нерівномірного різання.**

### ПОРАДИ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ РУБАНКА

- Надійно зафіксуйте пристрій.
- Переконайтеся, що на оброблюваному матеріалі немає цвяхів, скоб або шурупів.
- Підтримуйте правильне положення інструмента, щоб він знаходився з вашого боку під час роботи.

### СТРУГАННЯ

- Поставте передню опорну пластину на край струганої поверхні.



**УВАГА: Переконайтеся, що леза не торкаються заготовки.**

- Натисніть на ручку регулювання глибини так, щоб передня опорна пластина повністю прилягала до робочої поверхні.
- Запустіть рубанок і дайте двигуну досягти максимальних обертів.
- Міцно тримайте рубанок і просувайте його вперед повільним, рівномірним рухом.
- Стругайте не поспішаючи і часто очищайте мішок для пилу.
- При завершенні стругання натискайте вниз у напрямку до заднього руків'я. Це допомагає утримувати задню частину основи рубанка в контакт з заготовкою і запобігає заглибленню різку передньою частиною рубанка.



**УВАГА: Ми рекомендуємо завжди мати під рукою додатковий набір лез. Як тільки леза рубанка починають проявляти ознаки затуплення, їх слід замінити. Леза є двосторонніми і можуть бути перевернуті до тих пір, поки обидві сторони не затупляться.**

### ВИКОНАННЯ ФАСОК

Рубанок розроблений з пазом для зняття фасок на передній планці для зняття фасок з кутів дощок, як показано на малюнку. Перш ніж різати необхідну деревину, потренуйтеся різати на обрізках деревини, щоб визначити кількість, яку потрібно зняти.

- Надійно зафіксуйте пристрій.

- Тримайте ручку регулювання глибини однією рукою, а руків'я – іншою.
- Помістіть паз для зняття фаски на поверхню, яку необхідно обробити.
- Запустіть рубанок і дайте двигуну досягти максимальних обертів.
- Міцно тримайте рубанок і повільними, рівномірними рухами просувайтеся вперед.
- Натисніть вниз, щоб утримувати рубанок у рівній позиції на початку і в кінці поверхні.

### **СТРУГАННЯ КРОМОК І ВИКОНАННЯ ШИПОВИХ З'ЄДНАНЬ**

Рубанок оснащений регульованою кромкооблицювальною планкою для точного стругання країв і шипових з'єднань. Прикріпіть напрямну кромки з обох боків рубанка для стругання країв і прикріпіть напрямну кромки з лівого боку для виконання шипових з'єднань.

### **КРИПЛЕННЯ КРОМКООБЛИЦЮВАЛЬНОЇ ПЛАНКИ ДЛЯ СТРУГАННЯ КРАЇВ**

- Вийміть акумулятор.
- Прикріпіть кронштейн до вибраної сторони рубанка і затягніть гвинт з ручкою.
- Закріпіть планку на кронштейні за допомогою гайки з накаткою та гвинта з напівсферичною головкою.
- Надійно затягніть гайку.

### **СТРУГАННЯ КРАЇВ**

Дотримуйтесь інструкцій, наведених у розділі "Стругання" раніше в цій інструкції. Щільно притисніть кромкооблицювальну планку до краю робочої поверхні.

### **КРИПЛЕННЯ КРОМКООБЛИЦЮВАЛЬНОЇ ПЛАНКИ ДЛЯ ВИКОНАННЯ КУТОВИХ ЗРІЗІВ**

- Вийміть акумулятор.
- Прикріпіть кронштейн до лівого боку пристрою і затягніть гвинт з ручкою.
- Вільно закріпіть кромкооблицювальну планку на кронштейні за допомогою гайки з накаткою та гвинта з напівсферичною головкою. (не затягуйте).
- Відрегулюйте напрямну кромки на потрібну ширину різання.
- Надійно затягніть гайку.

### **ВИКОНАННЯ КУТОВИХ ЗРІЗІВ**

Дотримуйтесь інструкцій, наведених у розділі "Стругання" раніше в цій інструкції. Щільно притисніть кромкооблицювальну планку до краю робочої поверхні.

Глибина заглиблення залежить від глибини різання і кількості проходів по робочій поверхні.

Максимальна глибина прорізу становить 1/2 дюйма та має виконуватися поетапно з кроком не більше 1/16 дюйма до досягнення бажаної глибини. Ширина різання регулюється переміщенням кромкооблицювальної планки.

### **ЗАГАЛЬНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ**

Уникайте використання розчинників під час чищення пластикових деталей. Більшість пластмас чутливі до впливу різноманітних комерційних розчинників і можуть бути пошкоджені в результаті їх використання. Використовуйте чисті ганчірки для видалення бруду, пилу, масла, жиру тощо.

## **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:**

Ніколи не допускайте контакту гальмівних рідин, бензину, нафтопродуктів, проникаючих масел тощо з пластиковими деталями. Хімічні речовини можуть пошкодити, послабити або зруйнувати пластик, що може призвести до серйозних травм.

Електроінструменти, що використовуються для роботи зі скловолокнистими матеріалами, гіпсокартоном, шпаклівкою або штукатуркою, схильні до прискороного зносу і можуть передчасно пошкоджуватися, оскільки скловолокниста стружка дуже абразивна для підшипників, щіток, комутаторів тощо. З цієї причини ми не рекомендуємо використовувати цей інструмент для тривалої роботи з цим типом матеріалу. Однак, якщо ви працюєте з будь-яким з цих матеріалів, вкрай важливо очищати інструмент стисненим повітрям.

## **ЗМАЩЕННЯ**

Всі підшипники цього інструменту змащуються достатньою кількістю високоякісного мастила на весь термін служби інструменту за нормальних умов експлуатації. Тому подальше змащування не потрібне.

## **ОЧИЩЕННЯ ВИХІДНОГО ОТВОРУ ТА ВИПОРОЖНЕННЯ МІШКА ДЛЯ ЗБОРУ ПИЛУ**

Після тривалого використання рубанка або під час стругання вологої чи зеленої деревини у випускному отворі може накопичуватися стружка, яка потребує очищення. Накопичення стружки обмежує потік повітря і призводить до перегріву двигуна.

Регулярно чистіть вихідний отвір та спорожняйте мішок для пилу.

- Вийміть акумулятор.
- Вийміть мішок для пилу з вихідного отвору.
- Видаліть стружку або пил з вихідного отвору рубанка за допомогою невеликого шматка дерева. Не використовуйте руки та пальці.
- Видаліть усе сміття з мішка для пилу і переконайтеся, що його комір не містить сміття.
- Замініть мішок для пилу.

## **ЗАМІНА ЛЕЗ**

Леза рубанка є двосторонніми. Коли один край затупиться, лезо можна перевернути, щоб використовувати іншу сторону.

Завжди замінійте або перевертайте леза попарно. Не намагайтеся заточувати леза. Якщо леза рубанка мають ознаки затуплення, відколів або пошкоджень, їх слід замінити.

Під час заміни лез використовуйте тільки рекомендовані змінні леза.

## **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:**

Завжди одягайте товсті шкіряні рукавички і будьте обережні під час відкручування гвинтів леза, поводження з ними та/або заміни лез. Леза гострі і можуть завдати серйозних травм.

- Вийміть акумулятор.
- Зафіксуйте рубанок у перевернутому положенні.
- Відкрутіть три гвинти, що кріплять лезо до тримача, повернувши їх проти годинникової стрілки за

допомогою гайкового ключа, що додається.



**УВАГА:** Не відкручуйте гвинти надмірно. Якщо гвинти занадто ослаблені, вирівнювання нового леза буде неточним.



**УВАГА:** Перш ніж знімати старі леза, зверніть увагу на напрямок різання, а також на кінчну кромку старих лез. Кінчна кромка нових лез повинна бути орієнтована так само, як і у оригінальних лез, причому кінчна кромка повинна бути з того ж боку, що і головки гвинтів, а пласка кромка повинна бути спрямована до ріжучого блоку.

- Натисніть на пружинний захисний кожух леза.
- Виштовхніть тримач леза з ріжучого блоку за допомогою кінчика викрутки.
- Вийміть старе лезо з тримача, висунувши його кінчиком викрутки.



**УВАГА:** Якщо лезо не вдається легко виштовхнути з тримача після ослаблення гвинтів кріплення леза, скористайтеся дерев'яним бруском, щоб вибити лезо з тримача коротким, різким ударом. Потім натисніть на лезо викруткою, щоб зняти його. Якщо необхідно, сильно вдарте по дерев'яному бруску невеликим молотком, щоб послабити лезо.

- Очистіть область леза від тирси та стружки.
- Вставте нове лезо в паз тримача леза.
- За допомогою викрутки вставте лезо в тримач, доки воно не зафіксується в потрібному положенні.
- Натисніть на пружинний захисний кожух леза.
- Вставте тримач леза в ріжучий блок.
- Затягніть три гвинти кріплення леза за допомогою гайкового ключа.
- Повторіть описану вище процедуру для заміни другого леза.

## ЗАМІНА РЕМЕНЯ

Під час заміни ременя використовуйте тільки рекомендований змінний ремінь.

- Вийміть акумулятор.
- Викрутіть гвинти кришки ременя.
- Зніміть кришку ременя.
- Зніміть старий ремінь з малого шків, обертаючи його в показаному напрямку. Обертаючи ремінь, натягуйте його і знімайте з малого шків, поки він повністю не буде знятий з обох шківів.
- Встановіть новий ремінь на малий шків, переконавшись, що пази вирівняні. Обертаючи ремінь, втискайте його у великий шків, доки він не стане на місце.
- Встановіть кришку ременя на місце.
- Вкрутіть і затягніть гвинти кришки ременя.

## CS NÁVOD A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY BEZKARTÁČOVÝ RUČNÍ HOBLÍK

### Specifikace produktu

Napětí baterie	18V
Rychlost otáčení	16 000 (min-1)
Šířka hoblování	82 mm
Max. hloubka hoblování	2 mm
Úroveň vibrací na rukojeti	5,6 m/s <sup>2</sup>
Nejistota měření	K=1,5 m/s <sup>2</sup>
Emise hluku:	
Hladina akustického tlaku LPA [dB(A)]	86
Hladina akustického výkonu LWA [dB(A)]	94



**POZOR: Nedovolte, aby vás znalost nástrojů učinila neopatrnými. Nezapomeňte, že k vážnému zranění stačí zlomek sekundy nepozornosti.**



**POZOR: Při montáži dílů, seřizování, čištění nebo při nepoužívání náradí vždy vyjměte baterii z náradí. Vyjmutím baterie zabráníte náhodnému spuštění, které by mohlo způsobit vážné zranění.**



**POZOR: Vždy mějte ochranu očí s označenými bočními štíty. V opačném případě může dojít k vyvrstvení předmětů do očí, což může mít za následek vážné zranění.**



**POZOR: Nepoužívejte žádné přísady nebo příslušenství, které nejsou doporučeny výrobcem tohoto výrobku. Použití nedoporučených přísad nebo příslušenství může způsobit vážné zranění osob..**

### POUŽITÍ

Uživatel může tento nástroj používat k níže uvedeným účelům:

- Hoblování hrany dřevěných dveří nebo police
- Hoblování hrany kusu dřeva
- Srážení ostrých hran řeziva

### Nastavení směru výfuku



**POZOR: Nashromážděný prach z povrchových nátěrů hoblování, jako jsou polyuretany nebo lněný olej, se může v prachovém sáčku hoblíku nebo jinde samovolně vznítit a způsobit požár. Aby se snížilo riziko požáru, měl by se vak na prach během hoblování často vyprazdňovat.**

Nastavení směru vypouštění a prachového sáčku:

- Vyjměte baterii.
- Nastavení vyhazování doprava: Přesuňte páčku směru vyhazování tak, aby šipka ukazovala doprava (rukojeť bude ukazovat doleva)..

Nainstalujte prachový sáček na pravý výstupní otvor..

- Nastavení vyhadzování doleva: Přesuňte páčku směru vyhadzování tak, aby šipka ukazovala doprava (rukojeť bude směřovat doprava).

Na levý výstupní otvor nasadte prachový sáček.



**POZOR: Zkontrolujte, zda je prachový sáček připojen ke stejnému portu, který byl zvolen páčkou směru výstupu.**

### NÁSTAVEC NA PRACHOVÝ SÁČEK

- Vyjměte baterii.
- Zasuňte přírubu sáčku na prach do výstupního otvoru.



**POZOR: Chcete-li vyjmout prachový sáček, vytáhněte jej přímo ze zásuvky.**

### PŘIPOJENÍ HOBLÍKU K VYSAVAČI

Systém sběru hoblíku hoblíku má otvor 1-1/4 palce pro vložení hadice vysavače..

- Vyjměte baterii.
- Vyjměte prachový sáček.
- Připojte vakuovou hadici k levému nebo pravému výstupu.
- Nastavte páčku směru výfuku na požadovaný výfukový otvor..
- Připojte vysavač ke zdroji napájení.
- Před zahájením řezání zapněte vysavač.

### INSTALACE/VYJMUTÍ BATERIE

- Uzamkněte spoušť spínače.
- Vložte baterii do výrobku podle obrázku.
- Před použitím se ujistěte, že západky na obou stranách baterie zapadly na své místo a že je baterie ve výrobku řádně zajištěna.
- Stisknutím západek vyjměte baterii.

Úplné pokyny k nabíjení najdete v příručkách k baterii a nabíječce.

### SPUŠTĚNÍ/ZASTAVENÍ HOBLÍKU

- Spuštění hoblíku: Stiskněte z obou stran tlačítko zámku a poté stiskněte spoušť spínače.
- Zastavení hoblíku: Uvolněte spoušť spínače.

### PODPĚRA

Řízení je vybaveno automaticky se otáčející podpěrou, která zabraňuje kontaktu nožů s pracovním stolem, pokud se nepoužívají. Po zahájení hoblování se podpěra automaticky zasune, jakmile přejde přes hranu obrobku. Při nastavení hoblíku na dílenský stůl se podpěra automaticky otočí směrem dolů, aby se zabránilo kontaktu nože s podkladem.

## HLOUBKA HOBLOVÁNÍ

Když začnete hoblovat hrubý kus materiálu, hoblík nejprve odstraní pouze nejvyšší body. Další přechody budou odstraňovat stále více materiálu. Tím, že při každém průchodu neuberete více než 1/64 palce, dosáhnete nejhladšího povrchu i z nejhrubšího obrobku. Vždy začněte provedením zkušebních řezů na odpadovém dřevě, abyste se ujistili, že letadlo odstraňuje požadované množství dřeva.

Nastavení hloubky hoblování:

- Vyměňte baterii.
- Otáčením knoflíku pro nastavení hloubky řezu ve směru hodinových ručiček nastavte požadovanou hloubku řezu. Maximální hloubka řezu je 1/16 palce.



**POZOR: Používejte pouze uzamykatelné nastavení hloubky. Pokusy o řezání s nastavením hloubky řezu mezi polohami zastavení mohou vést k nerovnoměrným řezům.**

## NÁVOD K OBSLUZE HOBLÍKU

- Zařízení bezpečně upevněte.
- Ujistěte se, že na hoblovaném materiálu nejsou žádné hřebíky, svorky ani šrouby.
- Podpořte práci tak, aby operace byla na vaší straně.

## HOBLOVÁNÍ

- Přední patku položte na okraj hoblované plochy.



**POZOR: Dbejte na to, aby se nože nedotýkaly obrobku.**

- Stiskněte knoflík pro nastavení hloubky tak, aby se přední patka zcela opřela o pracovní plochu..
- Spusťte hoblík a nechte motor dosáhnout maximálních otáček.
- Hoblík držte pevně a pohybujte jím pomalu a rovnoměrně vpřed.
- Plánujte pomalu a často vyprazdňujte prachový sáček.
- Po dosažení konce hoblovaného řezu zatlačte směrem dolů na zadní rukojeť. To pomáhá udržet zadní část základny hoblíku v kontaktu s obrobkem a zabraňuje tomu, aby přední část hoblíku drásala řez.



**POZOR: Doporučujeme mít vždy po ruce náhradní sadu nožů. Jakmile začnou nože vašeho hoblíku vykazovat známky tuposti, měli byste je vyměnit. Čepele jsou oboustranné a lze je obracet, dokud se obě strany nez tupí.**

## FAZETOVÁNÍ

Hoblík je konstruován s fazetovací drážkou v předním suportu pro fazetování rohů desek, jak je znázorněno na obrázku. Před provedením řezu na kvalitním řezivu, si vyzkoušejte řezání na odřezcích řeziva, abyste zjistili množství, které je třeba odstranit.

- Zařízení bezpečně upevněte.
- Jednou rukou držte knoflík pro nastavení hloubky a druhou rukou rukojeť.
- Umístěte fazetovací drážku na řezanou plochu.
- Spusťte hoblík a nechte motor dosáhnout maximálních otáček.
- Přidržíte hoblík pevně a tlačte jej dopředu ve směru práce, pomalým, rovnoměrným pohybem..

- Vytvořte tlak směrem dolů, aby hoblík zůstal na začátku a na konci plochy rovný.

## HOBLOVÁNÍ HRAN A PROVÁDĚNÍ ŠIKMÝCH ŘEZŮ

Hoblík je vybaven nastavitelným vodítkem hran pro přesné hoblování a frézování hran. Pro hoblování hran připevněte na obou stranách hoblíku vodítko hran a pro provádění záběrových řezů připevněte vodítko hran na levé straně.

### NÁSTAVEC PRO VODÍTKO HRAN PRO HOBLOVÁNÍ HRAN

- Vyjměte baterii.
- Připevněte držák na vybranou stranu hoblíku a utáhněte šroub s knoflíkem.
- Připevněte vodítko hrany k držáku pomocí matice s vroubkovanou hlavou a šroubu s kulovou hlavou.
- Pevně utáhněte knoflíkovou matici.

### HOBLOVÁNÍ HRAN

Postupujte podle pokynů uvedených v oddílu HOBLOVÁNÍ dřívě v této příručce. Podržte vodítko hran pevně u okraje pracovní plochy.

### NÁSTAVEC PRO VODÍTKO HRAN PRO PROVÁDĚNÍ ŠIKMÝCH ŘEZŮ

- Vyjměte baterii.
- Připevněte držák na levou stranu jednotky a utáhněte šroub s knoflíkem.
- Vodící lištu volně připevněte k držáku pomocí matice s kulovou hlavou a šroubu. (nedotahovat)..
- Nastavte vodítko hran na požadovanou šířku řezu.
- Pevně utáhněte matici knoflíku..

### PROVÁDĚNÍ ŠIKMÝCH ŘEZŮ

Postupujte podle pokynů uvedených v oddílu hoblování dřívě v této příručce.. Vodítko hran opřete pevně o okraj pracovní plochy.

Hloubka vybraní závisí na hloubce řezu a počtu průchodů podél pracovní plochy.

Maximální hloubka zářezu je 1/2 palce a pro dosažení požadované hloubky musí být zářez proveden po 1/16 palce nebo méně. Šířka řezu je nastavitelná posunutím vodítka hrany.

### OBECNÁ ÚDRŽBA

Při čištění plastových dílů nepoužívejte rozpouštědla. Většina plastů je náchylná k poškození různými komerčně dostupnými rozpouštědly a může být jejich použitím poškozena. K odstranění nečistot, prachu, oleje a mastnoty použijte čisté utěrky.



**POZOR: Nikdy nedovolte, aby se brzdové kapaliny, benzín, ropné produkty, penetrační oleje dostaly do kontaktu s plastovými díly.. Chemikálie mohou poškodit, oslabit nebo zničit plast, což může mít za následek vážné zranění.**

Elektrické nářadí používané pro práci se sklolaminátovými materiály, nástěnnými deskami, tmely nebo omítkou

podléhá zrychlenému opotřebení a může předčasně selhat, protože sklolaminátové hobliny jsou velmi abrazivní pro ložiska, kartáče a komutátory. Proto nedoporučujeme používat tento nástroj pro dlouhodobou práci s tímto typem materiálu. Pokud však pracujete s některým z těchto materiálů, je nesmírně důležité čistit nářadí stlačeným vzduchem.

## MAZÁNÍ

Všechna ložiska tohoto nářadí jsou mazána dostatečně kvalitním plastickým mazivem po celou dobu životnosti nářadí za běžných provozních podmínek. Proto není nutné žádné další mazání..

## Čištění výstupu a vyprazdňování prachového sáčku

Po delším používání hoblíku nebo při hoblování mokrého nebo zeleného řeziva se mohou ve výtlačném otvoru hromadit hobliny, které je třeba vyčistit. Hromadění hoblin omezuje proudění vzduchu a způsobuje přehřívání motoru.

Pravidelně čistěte výstupní otvor a vyprazdňujte prachový sáček.

- Vyměňte baterii.
- Vyměňte prachový sáček z otvoru
- Odstraňte hobliny nebo prach z výstupu hoblíku malým kouskem dřeva. Nepoužívejte ruce ani prsty..
- Odstraňte všechny nečistoty z prachového sáčku a ujistěte se, že je příruba bez nečistot.
- Vyměňte prachový sáček.

## VÝMĚNA NOŽŮ

Hoblovací nože jsou oboustranné. Když se jedna hrana otupí, lze nůž obrátit a použít druhou stranu.

Vždy vyměňujte nebo obraťte nože v párech.. Nepokoušejte se nože brousit. Pokud hoblovací nože vykazují známky otupení, odštipnutí nebo poškození, je třeba je vyměnit.

Při výměně nožů používejte pouze doporučené náhradní nože.



**POZOR: Při povolování šroubů nožů a manipulaci s noži a/nebo jejich výměně vždy používejte silné kožené rukavice a dbejte zvýšené opatrnosti. Nůž je ostrý a může způsobit vážné zranění..**

- Vyměňte baterii.
- Zajistěte hoblík v obrácené poloze.
- Povolte tři šrouby upevňující nůž k držáku nože otáčením proti směru hodinových ručiček pomocí dodaného klíče na nůž.



**POZOR: Nepovolujte příliš šrouby.. Pokud jsou šrouby příliš volné, seřízení nového nože nebude přesné..**



**POZOR: Před vyjmutím starých nožů si všimněte směru řezu a také zúženého okraje starých nožů. Kuželová hrana nových nožů musí být ve stejné orientaci jako původní nože, přičemž kuželová hrana musí být na stejné straně jako hlavy šroubů a plochá hrana musí směřovat k řeznému bloku.**

- Zatlačte pružinový kryt nože.
- Pomocí hrotu šroubováku vytlačte držák nože ze sestavy řezného bloku.

- Starý nůž vyjměte z držáku nože tak, že jej vysunete špičkou šroubováku.



**POZOR: Pokud po uvolnění upevňovacích šroubů nelze nůž snadno vytlačit z držáku nože, použijte dřevěný špalík, abyste nůž krátkým prudkým úderem vylomili z držáku nože. Pak nůž stiskněte šroubovákem a vyjměte jej. V případě potřeby silně udeřte malým kladívkem do dřevěného špalíku, aby se nůž uvolnil.**

- Vyčistěte oblast nože od pilin a hoblin.
- Zasuňte nový nůž do drážky držáku nože.
- Pomocí šroubováku zatlačte nůž do držáku nože, dokud nebude zajištěn ve správné poloze.
- Zatlačte pružinový kryt nože.
- Vložte držák nože do sestavy řezacího bloku.
- Utáhněte tři upevňovací šrouby nože klíčem na nože.
- Pro výměnu druhého nože zopakujte výše uvedený postup.

## VÝMĚNA ŘEMENE

Při výměně řemene používejte pouze doporučený náhradní řemen.

- Vyjměte baterii.
- Odstraňte šrouby krytu řemene.
- Sejměte kryt řemene.
- Starý řemen sundejte z malé řemenice otáčením ve vyobrazeném směru. Při otáčení řemene jej nasazujte a sundávejte z malé řemenice, dokud nebude zcela odstraněn z obou řemenic.
- Nasadte nový řemen na malou řemenici a dbejte na vyrovnaní drážek. Při otáčení řemene jej zatlačte do velké řemenice, dokud nebude na svém místě.
- Vyměňte kryt řemene.
- Našroubujte a utáhněte šrouby krytu řemene.

## SK PRÍRUČKA A BEZPEČNOSTNÉ POKYNY BEZKARTÁČOVÝ RUČNÝ HOBLÍK.

### ŠPECIFIKÁCIE PRODUKTU

Napätie batérie	18V
Rýchlosť otáčania	16 000 (min-1)
Šírka hobľovania	82 mm
Max. hĺbka hobľovania	2 mm
Úroveň vibrácií na rukoväti	5,6 m/s <sup>2</sup>
Neistota merania	K=1,5 m/s <sup>2</sup>
Emisia hluku:	
Hladina akustického tlaku LPA [dB(A)]	86
Hladina akustického výkonu LWA [dB(A)]	94



**VAROVANIE:** NEDovoľte, aby vás znalosť nástrojov urobila neopatrnými. Pamätajte, že stačí zlomok sekundy nepozornosti, aby došlo k vážnemu zraneniu.



**VAROVANIE:** BATÉRIU vždy vyberte z náradia pri montáži dielov, nastavovaní, čistení alebo keď sa náradie nepoužíva. Odstránením batérie sa zabráni náhodnému spusteniu, ktoré by mohlo spôsobiť vážne zranenie.



**VAROVANIE!** VŽDY MAJTE OCHRANU OČÍ S OZNAČENÝMI BOČNÝMI ŠTÍTLMI.. V OPAČNOM PRÍPADO MÔŽE DÔJSŤ K VYMRŠTENIU PREDMETOV DO OČÍ, čo môže mať za následok vážne poranenie.



**VAROVANIE!** NEPOUŽÍVAJTE žiadne prísady alebo príslušenstvo, ktoré neodporúča výrobca tohto výrobku. Použitie neodporúčaných prísad alebo príslušenstva môže spôsobiť vážne zranenie osôb..

### POUŽITIE

Používateľ môže tento nástroj používať na účely uvedené nižšie:

- Hobľovanie hrany drevených dverí alebo police
- Hobľovanie hrany kusu dreva
- Zosekávajúce ostrých hrán reziva

### Nastavenie smeru výfuku



**VAROVANIE!** Nahromadený prach z povrchových náterov hobľovania, ako sú polyuretány alebo ľanový olej, sa môže v prachovom vrecku hoblíka alebo inde samovoľne vznietiť a spôsobiť požiar. Aby sa znížilo riziko požiaru, mal by sa vak na prach počas hobľovania často vyprázdňovať.

### Nastavenie smeru vyprázdňovania a prachového vrecka:

- Vyberte batériu.
- Nastavenie vyhadzovania doprava: Presuňte páku smeru vyhadzovania tak, aby šípka ukazovala doprava

(rukoväť bude nasmerovaná doľava).

Nainštalujte vrečko na prach na pravý výstupný otvor.

- Nastavenie vyhadzovania doľava: Presuňte páku smeru vyhadzovania tak, aby šípka ukazovala doprava (rukoväť bude smerovať doľava)..

Nainštalujte vrečko na prach na ľavý výstupný otvor..



**POZOR: Kontrolujte, či je vrečko na prach pripojené k rovnakému portu, ktorý bol zvolený páčkou smeru výstupu..**

#### **UPEVNENIE VRECKA NA PRACH**

- Vyberte batériu.
- Zasuňte prírubu vrecka na prach do výstupného otvoru.



**POZOR: Ak chcete vybrať vrečko na prach, vytiahnite ho priamo z výstupného otvoru.**

### **PRIPOJENIE HOBLÍKA K VYSÁVAČU**

Systém zberu triesok hoblíka má otvor 1-1/4 palca na vloženie hadice vysávača.

- Vyberte batériu.
- Vyberte vrečko na prach.
- Pripojte vákuovú hadicu k ľavému alebo pravému výstupu.
- Nastavte páku smeru výfuku na požadovaný výfukový otvor..
- Pripojte vysávač k zdroju napájania.
- Pred začatím rezania zapnite vysávač.

### **INŠTALÁCIA/VYBERANIE BATÉRIE**

- Uzamknite spúšť spínača.
- Vložte batériu do produktu podľa obrázka.
- Pred použitím sa uistite, že západky na oboch stranách batérie zapadli na svoje miesto a že batéria je vo výrobku správne upevnená.
- Stlačením západiek vyberte akumulátor.

Úplné pokyny na nabíjanie nájdete v príručkách k batérii a nabíjačke.

### **SPUSTENIE/ZASTAVENIE HOBLÍKA**

- Spustenie hoblíka: Stlačte tlačidlo zámku z ktorejkoľvek strany a potom stlačte spúšť spínača.
- Zastavenie hoblíka: Uvoľnite spúšť spínača.

### **PODPERA**

Ovládač bol vybavený automaticky sa otáčajúcou podperou, ktorá zabráňuje kontaktu nožov s pracovným stolom, keď sa nepoužívajú. Po začatí hobľovania sa podpera automaticky zasunie, keď prejde cez okraj obrobku.. Pri nastavovaní hoblíka na pracovný stôl sa podpera automaticky otočí smerom nadol, aby sa zabránilo kontaktu noža s podkladom.

## HĽBKA HOBĽOVANIA

Keď začnete hobľovať hrubý kus materiálu, hoblík najprv odstráni len vysoké body. Následné prechody budú odstraňovať čoraz viac materiálu. Ak pri každom prechode neodoberiete viac ako 1/64 palca, dosiahnete najhladší povrch aj z najhrubšieho obrobku. Vždy začnite skúšobnými rezmi v odpadovom dreve, aby ste sa uistili, že hoblík odoberá požadované množstvo dreva.

Nastavenie hĺbky hobľovania:

- Vyberte batériu.
- Otáčaním gombíka na nastavenie hĺbky rezu v smere hodinových ručičiek nastavte požadovanú hĺbku rezu. Maximálna hĺbka rezu je 1/16 palca.



**POZOR: Používajte iba hĺbkové nastavenia s blokovaním. Pokusy o rezanie s nastavením hĺbky rezu medzi polohami dorazu môžu viesť k nerovnomerným rezom.**

## NÁVOD NA OBSLUHU HOBLÍKA

- Bezpečne upevnite zariadenie.
- Uistite sa, že na hobľovanom materiáli nie sú žiadne klince, skoby alebo skrutky.
- Podporujte prácu tak, aby bola operácia na vašej strane..

## HOBĽOVANIE

- Prednú pätku položte na okraj hobľovaného povrchu.



**POZOR: Dbajte na to, aby sa nože nedotýkali obrobku.**

- Stlačte gombík na nastavenie hĺbky tak, aby sa predná pätká úplne opierala o pracovnú plochu..
- Spustíte hoblík a nechajte motor dosiahnuť maximálne otáčky.
- Hoblík držte pevne a pohybujte ním dopredu pomalým, rovnomerným pohybom.
- Hobľujte pomaly a často vyprázdňujte vrecko na prach.
- Keď dosiahnete koniec hobľovaného rezu, zatlačte smerom k zadnej rukoväti. To pomáha udržiavať zadnú časť základne hoblíka v kontakte s obrobkom a zabraňuje tomu, aby predná časť hoblíka ryla rez.



**POZOR: Odporúčame, aby ste mali vždy po ruke náhradnú sadu nožov. Hneď ako nože hoblíka začnú vykazovať známky tuposti, mali by ste ich vymeniť. Čepele sú obojstranné a možno ich obracať, kým sa obe strany neztupia.**

## FAZETOVANIE

Hoblík je navrhnutý s fazetovacou drážkou v prednom sane na fazetovanie rohov dosiek ako je znázornené na obrázku. Pred vykonaním rezu na kvalitnom rezive, si vyskúšajte rezanie na odrezkoch reziva, aby ste určili množstvo, ktoré treba odstrániť.

- Bezpečne upevnite zariadenie.
- Jednou rukou držte gombík na nastavenie hĺbky a druhou rukou rukoväť.
- Umiestnite fazetovaciu drážku na rezaný povrch.
- Spustíte hoblík a nechajte motor dosiahnuť maximálne otáčky.
- Hoblík pevne držte a tlačte ho dopredu v smere práce, pomalým, rovnomerným pohybom..
- Pôsobte tlakom smerom nadol, aby hoblík zostal na začiatku a na konci plochy rovný.

## HOBĽOVANIE HRÁN A VYKONÁVANIE ŠIKMÝCH REZOV

Hoblík je vybavený nastaviteľným vodidlom hrán na presné hobľovanie hrán a rezanie falcov. Na oboch stranách hoblíka pripevnite vodidlo hrán na hobľovanie hrán a na ľavej strane pripevnite vodidlo hrán na vykonávanie zárezov..

### MONTÁŽ VODIDLA HRÁN NA HOBĽOVANIE HRÁN

- Vyberte batériu.
- Pripevnite držiak na zvolenú stranu hoblíka a utiahnite skrutku s gombíkom.
- Pripevnite vodidlo hrán k držiaku pomocou matice s vrutom a skrutky s guľovou hlavou.
- Pevne utiahnite maticu gombíka.

### HOBĽOVANIE OKRAJA

Postupujte podľa pokynov uvedených v oddiele hobľovanie v predchádzajúcej časti tejto príručky. Držte vodidlo hrán pevne pri okraji pracovnej plochy..

### MONTÁŽ OKRAJOVÉHO VODIDLA NA VYKONÁVANIE ŠIKMÝCH REZOV

- Vyberte batériu.
- Pripevnite držiak na ľavú stranu jednotky a utiahnite skrutku s gombíkom.
- Okrajové vodidlo voľne pripevnite k držiaku pomocou matice s palcom a skrutky s guľovou hlavou. (nedoťahovať).
- Nastavte vodidlo okraja na požadovanú šírku rezu.
- Pevne utiahnite gombíkovú maticu..

### VYKONÁVANIE ŠIKMÝCH REZOV

Postupujte podľa pokynov uvedených v oddiele hobľovanie v predchádzajúcej časti tejto príručky. Položte okrajové vodidlo pevne na okraj pracovnej plochy.

Hĺbka zahĺbenia závisí od hĺbky rezu a počtu prejazdov pozdĺž pracovnej plochy.

Maximálna hĺbka zárezu je 1/2 palca a na dosiahnutie požadovanej hĺbky sa musí rezať po 1/16 palca alebo menej. Šírka rezu je nastaviteľná posunutím okrajového vodidla.

### VŠEOBECNÁ ÚDRŽBA

Pri čistení plastových dielov nepoužívajte rozpúšťadlá.. Väčšina plastov je náchylná na poškodenie rôznymi komerčne dostupnými rozpúšťadlami a ich použitím sa môže poškodiť. Na odstránenie nečistôt, prachu, oleja a mastnoty použite čisté utierky.



**VAROVANIE: NIKdy nedovoľte, aby sa brzdné kvapaliny, benzín, ropné produkty, penetračné oleje dostali do kontaktu s plastovými dielmi.. Chemikálie môžu poškodiť, oslabiť alebo zničiť plast, čo môže mať za následok vážne poranenie.**

Elektrické náradie používané na prácu so sklenenými vláknami, stenovými doskami, tmelmi alebo omietkou podlieha zrýchlenému opotrebovaniu a môže sa predčasne porušiť, pretože triesky sklenených vlákien sú veľmi abrazívne pre ložiská, kefy, komutátory. Preto neodporúčame používať tento nástroj na dlhodobú prácu s

týmto typom materiálu. Ak však pracujete s niektorým z týchto materiálov, je mimoriadne dôležité čistiť nástroj stlačeným vzduchom.

## MAZANIE

Všetky ložiská tohto náradia sú mazané dostatočným množstvom vysokokvalitného maziva na celú životnosť náradia za bežných prevádzkových podmienok. Teda nie je potrebné žiadne ďalšie mazanie..

## Čistenie výstupu a vyprázdňovanie vrecka na prach

Po dlhšom používaní hoblíka alebo pri hobľovaní mokrého alebo zeleného reziva sa môžu vo vypúšťacom otvore nahromadiť hoblíny, ktoré je potrebné vyčistiť. Hromadenie hoblín obmedzuje prúdenie vzduchu a spôsobuje prehrievanie motora.

Pravidelne čistite výstupný otvor a vyprázdňujte vrecko na prach.

- Vyberte batériu.
- Vyberte vrecko na prach z výstupu.
- Z výstupu hoblíka odstráňte hoblíny alebo prach malým kúskom dreva. Nepoužívajte ruky ani prsty.
- Odstráňte všetky nečistoty z vrecka na prach a skontrolujte, či je príruha bez nečistôt.
- Vymeňte vrecko na prach.

## VÝMENA NOŽOV

Hobľovacie nože sú obojstranné. Keď sa jedna hrana otupí, nôž sa dá obrátiť a použiť druhú stranu.

Vždy vymieňajte alebo obracajte nože v pároch. Nepokúšajte sa nože naostríť. Ak hobľovacie nože vykazujú známky otupenia, odštiepenia alebo poškodenia, mali by sa vymeniť.

Pri výmene nožov používajte len odporúčané náhradné nože.



**VAROVANIE:** Pri uvoľňovaní skrutiek nožov a manipulácii s nožmi a/alebo ich výmene vždy používajte hrubé kožené rukavice a dbajte na zvýšenú opatrnosť. Nože sú ostré a môžu spôsobiť vážne poranenie.

- Vyberte batériu.
- Hoblík zaistíte v obrátenej polohe.
- Pomocou priloženého kľúča na nože uvoľnite tri skrutky upevňujúce nôž k držiaku noža otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.



**POZOR: Nepovoľujte príliš skrutky. Ak sú skrutky príliš voľné, vyrovnanie nového noža nebude presné.**



**POZOR: Pred odstránením starých nožov si všimnite smer rezu a tiež zúžený okraj starých nožov. Zúžená hrana nových nožov musí byť v rovnakej orientácii ako pôvodné nože, pričom zúžená hrana musí byť na rovnakej strane ako hlavy skrutiek a plochá hrana musí smerovať k reznému bloku.**

- Zatlačte pružinový kryt noža.
- Držiak noža vytlačte zo zostavy rezacieho bloku pomocou hrotu skrutkovača.
- Starý nôž vyberte z držiaka noža tak, že ho vysuniete hrotom skrutkovača.

POZOR: Ak sa po uvoľnení upevňovacích skrutiek noža nedá čepeľ ľahko vytlačiť z držiaka čepele, použite drevený blok na vylomenie čepele z držiaka čepele krátkym ostrým úderom. Potom stlačte nôž skrutkovačom,

aby ste ho odstránili. V prípade potreby silno udríte malým kladivom do dreveného bloku, aby sa nôž uvoľnil.

- Vyčistíte oblasť noža od pilín a hoblín.
- Novú čepeľ zasuniete do otvoru držiaka čepele.
- Pomocou skrutkovača zatlačíte nôž do držiaka noža, kým sa nezaistí v správnej polohe.
- Zatlačíte pružinový kryt noža.
- Vložte držiak noža do zostavy rezacieho bloku.
- Utiahnite tri upevňovacie skrutky noža pomocou kľúča na nože.
- Zopakujte vyššie uvedený postup výmeny druhého noža.

## **VÝMENA REMEŇA**

Pri výmene remeňa používajte len odporúčaný náhradný remeň.

- Vyberte batériu.
- Odstráňte skrutky krytu remeňa.
- Odstráňte kryt remeňa.
- Posuňte starý remeň z malej remenice otáčaním v znázornenom smere. Pri otáčaní remeňa ho ťahajte na malú remenicu a z nej kým sa úplne neodstráni z oboch remeníc.
- Nasadte nový remeň na malú remenicu a dbajte na to, aby ste zarovnali drážky. Pri otáčaní remeňa ho zatlačte do veľkej remenice, kým nie je na svojom mieste.
- Vymeňte kryt remeňa.
- Zaskrutkujte a utiahnite skrutky krytu remeňa.

## FR MANUEL ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ. RABOTEUSE MANUELLE 18V SANS BALAIS.

### SPÉCIFICATIONS DU PRODUIT

Tension de la batterie	18V
Vitesse de rotation	16 000 (min-1)
Largeur de rabotage	82 mm
Max. profondeur de rabotage	2 mm
Niveau de vibration au niveau de la poignée	5,6 m/s <sup>2</sup>
Incertitude de mesure	K=1,5 m/s <sup>2</sup>
Émission de bruit :	
Niveau de pression acoustique LPA [dB(A)]	86
Niveau de puissance acoustique LWA [dB(A)]	94



**AVERTISSEMENT:** La familiarité avec les outils ne doit pas vous rendre négligent. N'oubliez pas qu'il suffit d'une fraction de seconde d'inattention pour provoquer des blessures graves.



**AVERTISSEMENT:** Toujours retirer la batterie de l'outil lorsque vous assemblez des pièces, effectuez des réglages, nettoyez l'outil ou lorsque celui-ci n'est pas utilisé. Le retrait de la batterie permet d'éviter un démarrage accidentel qui pourrait entraîner des blessures graves.



**AVERTISSEMENT:** Les lunettes de protection doivent toujours être munies d'écrans latéraux. Dans le cas contraire, des objets pourraient être projetés vers les yeux, ce qui pourrait entraîner des blessures graves.



**AVERTISSEMENT:** Ne pas utiliser d'additifs ou d'accessoires non recommandés par le fabricant de ce produit. L'utilisation d'additifs ou d'accessoires non recommandés peut entraîner des blessures graves.

### APPLICATION

L'utilisateur peut utiliser cet outil aux fins énumérées ci-dessous :

- Raboter le bord d'une porte ou d'une étagère en bois
- Raboter le bord d'une pièce de bois
- Chanfreinage des arêtes vives du bois

### RÉGLAGE DE LA DIRECTION DE L'ÉCHAPPEMENT



**AVERTISSEMENT:** La poussière recueillie des revêtements de surface de rabotage, tels que les polyuréthanes, l'huile de lin, etc., peut s'enflammer spontanément dans le sac à poussière de la raboteuse ou ailleurs et provoquer un incendie. Pour réduire le risque d'incendie, le sac à poussière doit être vidé fréquemment lors du rabotage.

Réglage de la direction de sortie et du sac à poussière :

- Retirer la batterie.
- Pour régler l'éjection vers la droite : Déplacer le levier de direction d'éjection de manière à ce que la flèche pointe vers la droite (la poignée pointe vers la gauche).

Installer le sac à poussière sur l'embout de sortie droit.

- Pour régler l'éjection vers la gauche : Déplacer le levier de direction d'éjection de manière à ce que la flèche pointe vers la gauche (la poignée pointe vers la droite).

Installer le sac à poussière sur l'embout de sortie gauche.



**REMARQUE: Vérifier que le sac à poussière est connecté au même port que celui sélectionné à l'aide du levier de direction de la sortie.**

### FIXATION DU SAC À POUSSIÈRE

- Retirer la batterie.
- Glisser le col du sac à poussière dans l'orifice de sortie.



**REMARQUE : Pour retirer le sac à poussière, tirez-le tout droit hors de l'ouverture de sortie.**

### RACCORDEMENT DU RABOT À UN ASPIRATEUR

Le système de collecte des copeaux de la raboteuse est doté d'un orifice de 1-1/4 pouce pour l'insertion d'un tuyau d'aspirateur.

- Retirer la batterie.
- Retirer le sac à poussière.
- Raccorder le tuyau d'aspiration à la sortie gauche ou droite.
- Placer le levier de direction de l'échappement sur l'orifice d'échappement sélectionné.
- Brancher l'aspirateur à une source d'alimentation.
- Mettre l'aspirateur en marche avant de commencer la coupe.

### INSTALLATION / RETRAIT DE LA BATTERIE

- Verrouiller la gâchette de l'interrupteur.
- Insérer la batterie dans le produit comme indiqué.
- Assurez-vous que les loquets situés de part et d'autre de la batterie s'enclenchent et que la batterie est correctement fixée dans le produit avant de l'utiliser.
- Appuyez sur les loquets pour retirer le bloc-batterie.

Les instructions complètes de chargement figurent dans les manuels de la batterie et du chargeur.

### DÉMARRAGE / ARRÊT DE LA RABOTEUSE

- Pour démarrer la raboteuse : Appuyez sur le bouton de verrouillage d'un côté ou de l'autre, puis sur la gâchette de l'interrupteur.
- Pour arrêter la raboteuse : Relâcher la gâchette de l'interrupteur.

### SUPPORT

La commande est équipée d'un support à rotation automatique qui empêche les lames d'entrer en contact

avec la table de travail lorsqu'elles ne sont pas utilisées. Une fois le rabotage commencé, le support se rétracte automatiquement lorsqu'il passe au-dessus du bord de la pièce. Lorsque le rabot est posé sur l'établi, le support pivote automatiquement vers le bas pour éviter que la lame n'entre en contact avec le sol.

## PROFONDEUR DE RABOTAGE

Lorsque vous commencez à raboter une pièce brute, la raboteuse n'enlève d'abord que les points les plus élevés. Les passages suivants permettront de raboter de plus en plus de matière. En n'enlevant pas plus de 1/64 pouce à chaque passage, vous obtiendrez la finition la plus lisse, même à partir de la pièce la plus rugueuse. Toujours commence par effectuer des coupes d'essai sur des chutes de bois pour vous assurer que la raboteuse enlève la quantité de bois souhaitée.

Pour régler la profondeur de rabotage :

- Retirer la batterie.
- Tourner le bouton de réglage de la profondeur dans le sens des aiguilles d'une montre pour régler la profondeur de coupe souhaitée. La profondeur de coupe maximale est de 1/16 de pouce.



**REMARQUE : N'utiliser que des réglages de profondeur avec verrouillage. Les tentatives de coupe avec des réglages de profondeur de coupe entre les positions de butée peuvent entraîner des coupes irrégulières.**

## INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION DE LA RABOTEUSE

- Fixer solidement l'appareil.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de clous, d'agrafes ou de vis sur le matériau raboté.
- Soutenez le travail afin que l'opération soit de votre côté.

## RABOTAGE

- Placer le pied avant sur le bord de la surface rabotée.

REMARQUE : Veiller à ce que les lames ne touchent pas la pièce.

- Appuyer sur le bouton de réglage de la profondeur de manière à ce que le patin avant soit complètement contre la surface de travail.
- Démarrer la raboteuse et laissez le moteur atteindre sa vitesse maximale.
- Tenir fermement la raboteuse et la faire avancer d'un mouvement lent et régulier.
- Planifier lentement et videz fréquemment le sac à poussière.
- Appuyer sur la poignée arrière lorsque la fin de la coupe rabotée est atteinte. Cela permet de maintenir l'arrière de la base du rabot en contact avec la pièce et d'éviter que l'avant du rabot n'entaille la coupe.



**REMARQUE : Nous vous recommandons de toujours garder un jeu de lames supplémentaire à portée de main. Dès que les lames du rabot commencent à montrer des signes d'éroussement, elles doivent être remplacées. Les lames sont réversibles et peuvent être inversées jusqu'à ce que les deux côtés soient éroussés.**

## CHANFREINAGE

La raboteuse a été conçue avec une rainure de chanfreinage dans la glissière avant pour chanfreiner les coins des planches, comme illustré. Avant de travailler sur du bon bois, il faut s'entraîner à couper sur des chutes de bois pour déterminer la quantité à enlever.

- Fixer solidement l'appareil.
- Tenir le bouton de réglage de la profondeur d'une main et la poignée de l'autre.
- Placer la rainure de chanfrein sur la surface à couper.
- Démarrer la raboteuse et laissez le moteur atteindre sa vitesse maximale.
- Tenir fermement le rabot et poussez vers l'avant en direction de la pièce en effectuant un mouvement lent et régulier.
- Appliquer une pression vers le bas pour maintenir le rabot à plat au début et à la fin de la surface.

### **RABOTER LES BORDS ET RÉALISER DES COUPES EN FEUILLURE**

La raboteuse est équipée d'un guide de chant réglable pour un rabotage précis des chants et une coupe en feuillure. Fixer le guide de chant des deux côtés de la raboteuse pour raboter les bords et fixer le guide de chant du côté gauche pour réaliser des coupes en feuillure.

### **DISPOSITIF DE GUIDAGE DE LA GLISSIÈRE D'ARÊTES POUR LE RABOTAGE DES CHANTS DES ARÊTES**

- Retirer la batterie.
- Fixer le support sur le côté choisi de la raboteuse et serrer la vis à l'aide du bouton.
- Fixer le guide de bord au support à l'aide d'un écrou moleté et d'une vis à tête sphérique.
- Serrer fermement l'écrou du bouton.

### **RABOTAGE DES ARÊTES**

Suivre les instructions de la section consacrée au rabotage , plus haut dans ce manuel. Maintenir la glissière d'arêtes fermement contre le bord de la surface de travail.

### **FIXATION DE LA GLISSIÈRE D'ARÊTES POUR LA RÉALISATION DE COUPES ANGULAIRES**

- Retirer la batterie.
- Fixer le support sur le côté gauche de l'appareil et serrer la vis à l'aide du bouton.
- Fixer sans serrer le guide de bord au support à l'aide d'un écrou à ailettes et d'une vis à tête sphérique. (ne pas serrer).
- Régler la glissière d'arêtes sur la largeur de coupe souhaitée.
- Serrer fermement l'écrou du bouton.

### **RÉALISATION DE COUPES ANGULAIRES**

Suivre les instructions de la section consacrée au rabotage , plus haut dans ce manuel. Appuyer fermement la glissière d'arêtes contre le bord du plan de travail.

La profondeur de rabotage dépend de la profondeur de coupe et du nombre de passages effectués le long de la surface de travail.

La profondeur maximale de la coupe est de 1/2 pouce et doit être coupée en 1/16 de pouce ou moins pour obtenir la profondeur souhaitée. La largeur de coupe est réglée en déplaçant la glissière d'arêtes.

### **ENTRETIEN GÉNÉRAL**

Éviter l'utilisation de solvants pour nettoyer les pièces en plastique. La plupart des plastiques sont susceptibles d'être endommagés par une variété de solvants disponibles dans le commerce et peuvent être endommagés par leur utilisation. Utiliser des chiffons propres pour enlever la saleté, la poussière, l'huile, la graisse, etc.

## AVERTISSEMENT :

Les liquides de frein, l'essence, les produits pétroliers, les huiles pénétrantes, etc. ne doivent jamais entrer en contact avec les pièces en plastique. Les produits chimiques peuvent endommager, affaiblir ou détruire le plastique, ce qui peut entraîner des blessures graves.

Les outils électriques utilisés pour travailler avec des matériaux en fibre de verre, des panneaux muraux, du mastic ou du plâtre sont sujets à une usure accélérée et peuvent tomber en panne prématurément, car les copeaux de fibre de verre sont très abrasifs pour les roulements, les brosses, les collecteurs, etc. Nous ne recommandons donc pas l'utilisation de cet outil pour des travaux de longue durée avec ce type de matériau. Toutefois, si vous travaillez avec l'un de ces matériaux, il est extrêmement important de nettoyer l'outil à l'air comprimé.

## LUBRIFICATION

Tous les roulements de cet outil sont lubrifiés avec suffisamment de graisse de haute qualité pour toute la durée de vie de l'outil dans des conditions normales d'utilisation. Une lubrification supplémentaire n'est donc pas nécessaire.

## NETTOYAGE DE LA SORTIE ET VIDANGE DU SAC À POUSSIÈRE

Après une utilisation prolongée de la raboteuse, ou lors du rabotage de bois humide ou vert, des copeaux peuvent s'accumuler dans l'ouverture d'évacuation et doivent être nettoyés. L'accumulation de copeaux restreint la circulation de l'air et provoque une surchauffe du moteur.

Nettoyer la sortie et vider le sac à poussière régulièrement.

- Retirer la batterie.
- Retirer le sac à poussière de la sortie.
- Retirer les copeaux ou la poussière de la sortie du rabot à l'aide d'un petit morceau de bois. Ne pas utiliser vos mains ni vos doigts.
- Retirer tous les débris du sac à poussière et assurez-vous que la bride est exempte de débris.
- Remplacer le sac à poussière.

## REMPACEMENT DES LAMES

Les lames du rabot sont réversibles. Lorsque l'un des bords s'émousse, la lame peut être retournée pour utiliser l'autre côté.

Les lames doivent toujours être remplacées ou inversées par paire. Ne pas essayer d'aiguiser les lames. Si les lames de la raboteuse présentent des signes d'émoussement, d'écaillage ou de détérioration, elles doivent être remplacées.

Lors du remplacement des lames, n'utiliser que les lames de rechange recommandées.



**AVERTISSEMENT: Toujours porter des gants de cuir épais et faites preuve de prudence lorsque vous desserrez les vis des lames et lorsque vous manipulez et/ou remplacez les lames. Les lames sont tranchantes et peuvent provoquer des blessures graves.**

- Retirer la batterie.

- Fixer la raboteuse en position renversée.
- Desserrer les trois vis qui fixent la lame à son support en les tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à l'aide de la clé à lame fournie.



**REMARQUE : Ne pas desserrer excessivement les vis. Si les vis sont trop lâches, l'alignement de la nouvelle lame ne sera pas précis.**



**REMARQUE :** Avant d'enlever les anciennes lames, noter le sens de la coupe et le bord effilé des anciennes lames. Le bord conique des nouvelles lames doit être orienté de la même manière que les lames d'origine, avec le bord conique du même côté que les têtes de vis et le bord plat tourné vers le bloc de coupe.

- Pousser le protège-lame à ressort.
- Pousser le protège-lame hors du bloc de coupe à l'aide de la pointe d'un tournevis.
- Retirer l'ancienne lame du porte-lame en la faisant glisser à l'aide de la pointe d'un tournevis.



**REMARQUE : Si la lame ne peut pas être facilement sortie de son support après avoir desserré les vis de fixation de la lame, utiliser un bloc de bois pour faire sortir la lame de son support d'un coup sec et bref. Appuyer ensuite sur la lame à l'aide d'un tournevis pour la retirer. Si nécessaire, frapper fortement le bloc de bois avec un petit marteau pour détacher la lame.**

- Nettoyer la zone de la lame de la sciure et des copeaux.
- Faire glisser la nouvelle lame dans la fente du porte-lame.
- Utiliser un tournevis pour pousser la lame dans son support jusqu'à ce qu'elle soit verrouillée dans la bonne position.
- Pousser le protège-lame à ressort.
- Insérer le porte-lame dans le bloc de coupe.
- Serrer les trois vis de fixation de la lame à l'aide d'une clé à lame.
- Répéter la procédure ci-dessus pour remplacer la deuxième lame.

## REMPACEMENT DE LA COURROIE

Lorsque vous remplacez la courroie, utiliser uniquement la courroie de rechange recommandée.

- Retirer la batterie.
- Retirer les vis du couvercle de la courroie.
- Retirer le couvercle de la courroie.
- Faire glisser l'ancienne courroie hors de la petite poulie en la tournant dans le sens indiqué. Lorsque vous tournez la courroie, tirez-la sur la petite poulie et retirez-la jusqu'à ce qu'elle soit complètement retirée des deux poulies.
- Monter la nouvelle courroie sur la petite poulie, en veillant à aligner les gorges. En tournant la courroie, la pousser dans la grande poulie jusqu'à ce qu'elle soit en place.
- Remplacer le couvercle de la courroie.
- Visser et serrer les vis du couvercle de la courroie.

## ES MANUAL E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD. CEPILLADORA MANUAL SIN ESCOBILLAS.

### ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO

Voltaje de la batería	18 V
Velocidad de rotación	16.000 (min-1)
Ancho de cepillado	82 mm
Máx. profundidad de cepillado	2 mm
Nivel de vibración en el mango	5,6 m/s <sup>2</sup>
Incertidumbre de medición	K=1,5 m/s <sup>2</sup>
Emisión de ruido:	
Nivel de presión sonora LPA [dB(A)]	86
Nivel de potencia acústica LWA [dB(A)]	94



**ADVERTENCIA:** No deje que su confianza en las herramientas lo vuelvan descuidado. Recuerde que un instante de descuido es suficiente para causar lesiones graves.



**ADVERTENCIA:** Siempre retire el paquete de baterías de la herramienta al montar piezas, ajustar, limpiar o cuando no la esté utilizando. Hacerlo ayudará a prevenir un encendido accidental, lo que podría provocar lesiones graves.



**ADVERTENCIA:** Siempre utilice protección ocular con protectores laterales. De no hacerlo, podría sufrir lesiones graves si se le arrojan objetos a los ojos.



**ADVERTENCIA:** No utilice ningún aditamento o accesorio que no haya sido recomendado por el fabricante de este producto. El uso de accesorios no autorizados puede resultar en lesiones personales graves.

### APLICACIONES

Esta herramienta se puede utilizar para las siguientes tareas:

- Cepillar el canto de una puerta o estantería de madera.
- Cepillar el canto de una pieza de madera aserrada.
- Biselar bordes afilados de madera aserrada.

Ajustar la dirección de salida.



**ADVERTENCIA:** El polvo generado al cepillar revestimientos superficiales, como poliuretanos o aceite de linaza, puede autoinflamarse en la bolsa de polvo de la cepilladora o en otros lugares, lo que podría provocar un incendio. Para minimizar este riesgo, asegúrese de vaciar la bolsa de polvo con frecuencia durante el proceso de cepillado.

Para ajustar la dirección de salida y la bolsa para polvo:

- Retire el paquete de baterías.
- Para ajustar la salida hacia la derecha: Mueva la palanca de dirección de la salida de manera que la flecha

apunte hacia la derecha (la manija quedará hacia la izquierda).

Instale la bolsa para polvo en el orificio de salida derecho.

- Para ajustar la salida hacia la izquierda: Mueva la palanca de dirección de la salida de modo que la flecha apunte hacia la izquierda (la manija quedará hacia la derecha).

Instale la bolsa para polvo en el orificio de salida izquierdo.



**NOTA: Asegúrese de que la bolsa para polvo esté instalada en el mismo orificio seleccionado en la palanca de dirección de salida.**

#### **COLOCACIÓN DE LA BOLSA PARA POLVO**

- Retire el paquete de baterías.
- Deslice el cuello de la bolsa para polvo hacia el orificio de salida.



**NOTA: Para extraer la bolsa para polvo, tire de ella hacia afuera del orificio de salida.**

#### **CONEXIÓN DE LA CEPILLADORA A UN ASPIRADOR**

El sistema de recogida de virutas de la cepilladora tiene un orificio de 1-1/4 pulgadas para insertar una manguera de aspiración.

- Retire el paquete de baterías.
- Retire la bolsa para polvo.
- Conecte una manguera de aspiración a la salida izquierda o derecha.
- Ajuste la palanca de dirección de salida en el orificio de salida seleccionado.
- Conecte el aspirador a una fuente de alimentación.
- Encienda el aspirador antes de comenzar el corte.

#### **INSTALACIÓN/EXTRACCIÓN DE LA BATERÍA**

- Bloquee el gatillo del interruptor.
- Inserte el paquete de baterías en el producto siguiendo las indicaciones proporcionadas.
- Verifique que los pestillos de cada lado del paquete de baterías encajen correctamente y que el paquete esté firmemente asegurado en el producto antes de usarlo.
- Para extraer el paquete de baterías, presione los pestillos.

Consulte los manuales del operador del paquete de baterías y del cargador para obtener instrucciones completas sobre la carga.

#### **ARRANQUE/PARADA DE LA CEPILLADORA**

- Para poner en marcha la cepilladora: Presione el botón de bloqueo en cualquiera de los lados y luego apriete el gatillo del interruptor.
- Para detener la cepilladora: Suelte el gatillo del interruptor.

#### **SOPORTE**

La cepilladora está equipada con un soporte pivotante automático que evita que las cuchillas entren en contacto con el banco de trabajo cuando no está en uso. Al comenzar a cepillar, el soporte se retraerá automáticamente al pasar sobre el borde de la pieza de trabajo. Al colocar la cepilladora sobre el banco de trabajo, el soporte pivotará automáticamente hacia abajo para evitar el contacto con la cuchilla.

## PROFUNDIDAD DE PLANEAMIENTO

Al comenzar a cepillar una pieza de material en bruto, la cepilladora eliminará inicialmente solo los puntos más altos. Con cada pasada sucesiva, se eliminará progresivamente más material. Para obtener el acabado más liso, incluso en las piezas más ásperas, es recomendable no eliminar más de 1/64 de pulgada en cada pasada. Siempre realice cortes de prueba en madera de desecho para verificar que la cepilladora esté eliminando la cantidad correcta de madera.

### Para ajustar la profundidad de cepillado:

- Retire el paquete de baterías.
- Gire el botón de ajuste de profundidad en el sentido de las agujas del reloj hasta fijar la profundidad de corte deseada. La profundidad máxima de corte es de 1/16 de pulgada.



**NOTA: Utilice exclusivamente los ajustes de profundidad que tienen tope. Intentar realizar cortes con ajustes intermedios puede resultar en cortes desiguales.**

## CONSEJOS PARA UTILIZAR LA CEPILLADORA

- Sujete la pieza de trabajo de manera firme.
- Asegúrese de que el material que se cepillará esté libre de clavos, grapas o tornillos.
- Apoye el material de modo que el área de trabajo esté accesible desde su lado.

## CEPILLADO

- Coloque la zapata delantera sobre el borde de la pieza que se cepillará.

NOTA: Asegúrese de que las cuchillas no toquen el material.

- Presione el botón de ajuste de profundidad para que la zapata delantera esté firmemente apoyada en la pieza de trabajo.
- Encienda la cepilladora y deje que el motor alcance su velocidad máxima.
- Sujete la herramienta con firmeza y empújela hacia adelante en la pieza de trabajo con un movimiento lento y constante.
- Cepille lentamente y vacíe la bolsa de polvo con frecuencia.
- Al final del corte, aplique presión hacia abajo sobre la manija trasera. Esto ayudará a mantener la parte trasera de la base de la cepilladora en contacto con el material y evitará que la parte delantera ranure el corte.



**NOTA: Se recomienda tener siempre a mano un juego extra de cuchillas. Si las cuchillas de la cepilladora muestran signos de desgaste, sustitúyalas. Estas son reversibles y pueden invertirse hasta que ambos lados queden romos.**

## BISELADO

La cepilladora está equipada con una ranura de biselado en la zapata delantera, diseñada específicamente para biselar las esquinas de las tablas como se muestra. Para asegurar un corte preciso, se recomienda practicar en madera de desecho antes de trabajar con material en buen estado.

- Sujete la pieza de trabajo de manera firme.
- Mantenga una mano en el mando de ajuste de profundidad y la otra en la manija de la cepilladora.
- Coloque la ranura de biselado sobre la superficie que desea cortar.
- Encienda la cepilladora y deje que el motor alcance su velocidad máxima.

- Sujete la herramienta con firmeza y empújela hacia adelante en la pieza de trabajo con un movimiento lento y constante.
- Aplique presión hacia abajo para mantener la cepilladora plana, especialmente al comienzo y al final del corte.

### **CEPILLADO DE CANTOS Y REALIZACIÓN DE CORTES DE REBAJE**

La cepilladora incluye una guía de cantos ajustable, ideal para cepillado de precisión y cortes de rebaje. Puede fijar la guía a cualquiera de los lados de la cepilladora para el cepillado y al lado izquierdo para los cortes de rebaje.

#### **FIJACIÓN DE LA GUÍA PARA CEPILLAR CANTOS**

- Retire el paquete de baterías.
- Fije el soporte al lado deseado de la cepilladora y apriete bien el perno de la perilla.
- Fije la guía de cantos al soporte utilizando la tuerca de la perilla y el perno del cabezal del carro.
- Asegúrese de que la tuerca de la perilla esté bien apretada.

#### **CEPILLADO DE CANTOS**

Siga las instrucciones indicadas en la sección de cepillado previamente mencionada en el manual. Sujete la guía de cantos de manera firme contra el borde de la superficie de trabajo.

#### **FIJACIÓN DE LA GUÍA DE CANTOS PARA REALIZAR CORTES DE REBAJE**

- Retire el paquete de baterías.
- Fije el soporte al lado izquierdo de la cepilladora y apriete firmemente el perno de la perilla.
- Fije la guía de cantos al soporte sin apretarla del todo, utilizando la tuerca de la perilla y el tornillo de cabezal del carro. (no apretar).
- Ajuste la guía de cantos a la anchura deseada para el corte de rebaje.
- Asegúrese de que la tuerca de la perilla esté bien apretada.

#### **PARA REALIZAR CORTES DE REBAJE**

Siga las instrucciones indicadas en la sección de cepillado previamente mencionada en el manual. Apoye la guía de cantos contra el borde de la superficie de trabajo.

La profundidad del corte se define por la profundidad ajustada y el número de pasadas que realice.

La profundidad máxima de rebaje es de 1/2 pulgada y debe realizarse en pasadas de 1/16 de pulgada o menos. La anchura del corte de rebaje se puede modificar moviendo la guía de cantos.

#### **MANTENIMIENTO GENERAL**

Evite el uso de disolventes para limpiar las piezas de plástico. Muchos tipos de plásticos son susceptibles a daños por disolventes comerciales. Para eliminar suciedad, polvo, aceite y grasa, utilice paños limpios.



**ADVERTENCIA: Mantenga los líquidos de frenos, gasolina, productos derivados del petróleo y aceites penetrantes alejados de las piezas plásticas. Los productos químicos pueden causar daños, debilitamiento o destrucción del plástico, lo que podría provocar lesiones personales graves.**

Las herramientas eléctricas que se utilizan en materiales como fibra de vidrio, paneles de yeso o compuestos de relleno enfrentan un desgaste acelerado y pueden fallar prematuramente. Las virutas de fibra de vidrio son especialmente abrasivas para los rodamientos, escobillas y conmutadores, por lo que no se recomienda el uso prolongado de esta herramienta en esos materiales. Si debe trabajar con ellos, es crucial limpiar la herramienta utilizando aire comprimido.

## LUBRICACIÓN

Todos los rodamientos de esta herramienta están lubricados con suficiente lubricante de alta calidad para toda su vida útil bajo condiciones normales de funcionamiento, por lo que no se requiere lubricación adicional.

### Limpieza del orificio de salida y vaciado de la bolsa para polvo.

Después de utilizar la cepilladora durante un período prolongado o al cepillar madera húmeda o verde, pueden acumularse virutas en el orificio de escape y es necesario limpiarlas. La acumulación de virutas puede obstruir el orificio de salida y causar sobrecalentamiento del motor.

Limpie el orificio de escape y vacíe la bolsa para polvo con frecuencia.

- Retire el paquete de baterías.
- Retire la bolsa para polvo del orificio de salida.
- Limpie las virutas o el polvo acumulado en el orificio usando un pequeño trozo de madera. Nunca use las manos ni los dedos.
- Vacíe todos los residuos de la bolsa para polvo y asegúrese de que el cuello esté libre de residuos.
- Vuelva a colocar la bolsa para polvo.

## SUSTITUCIÓN DE CUCHILLAS

Las cuchillas de la cepilladora son reversibles. Cuando uno de sus filos se desafilan, la cuchilla puede invertirse para utilizar el otro lado.

Siempre sustituya o invierta las cuchillas en parejas. No intente afilar las cuchillas. Si las cuchillas de la cepilladora muestran signos de estar desafiladas, astilladas o dañadas de algún modo, sustitúyalas.

Cuando sustituya las cuchillas, utilice únicamente las cuchillas de repuesto recomendadas.



**ADVERTENCIA:** Siempre use guantes de cuero gruesos y tenga cuidado al aflojar los tornillos de las cuchillas y al manipular y/o cambiarlas. Las cuchillas son afiladas y pueden causar lesiones graves.

- Retire el paquete de baterías.
- Fije la cepilladora en posición invertida.
- Afloje los tres tornillos que fijan la cuchilla en el soporte, girándolos en sentido contrario a las agujas del reloj con la llave para cuchillas suministrada.



**NOTA:** No afloje demasiado los tornillos. Si están demasiado flojos, la alineación de la nueva cuchilla no será precisa.



**NOTA:** Antes de retirar las cuchillas viejas, observe la dirección de corte y la orientación del borde cónico de dichas cuchillas. Las cuchillas nuevas deben tener el borde cónico en la misma orientación que las originales, con el borde cónico hacia el mismo lado de las cabezas de los tornillos y el borde plano orientado hacia el bloque de corte.

- Presione el protector de la cuchilla accionado por muelle.
- Utilice la punta de un destornillador para empujar el portacuchillas hacia afuera del conjunto del bloque de corte.
- Retire la cuchilla vieja fuera del portacuchillas deslizándola hacia afuera con la punta de un destornillador.



**NOTA: Si la cuchilla no sale fácilmente después de aflojar los tornillos, use un bloque de madera para soltar la cuchilla. Realice un golpe corto y seco con el bloque para soltarla del portacuchillas. A continuación, empuje la cuchilla con un destornillador para extraerla. Golpee el bloque de madera con un martillo pequeño para aflojar la cuchilla si es necesario.**

- Limpie el serrín o las virutas de madera alrededor de la zona de la cuchilla.
- Deslice la nueva cuchilla en la ranura del portacuchillas.
- Utilice un destornillador para empujar la cuchilla en el portacuchillas hasta que esté encajada en su lugar.
- Presione el protector de la cuchilla accionado por muelle.
- Inserte el portacuchillas en el conjunto del bloque de corte.
- Vuelva a apretar los tres tornillos de sujeción de la cuchilla con la llave para cuchillas.
- Repita este procedimiento para cambiar la otra cuchilla.

## SUSTITUCIÓN DE LA CORREA

Cuando sustituya la correa, utilice únicamente la correa de repuesto recomendada.

- Retire el paquete de baterías.
- Retire los tornillos de la cubierta de la correa.
- Retire la cubierta de la correa.
- Saque la correa vieja de la polea pequeña girándola en la dirección indicada. A medida que gira la correa, tire de ella y sáquela de la polea pequeña hasta que se haya desprendido completamente de ambas poleas.
- Instale la nueva correa sobre la polea pequeña, asegurándose de alinear las ranuras. Mientras gira la correa, empújela e insértela en la polea grande hasta que esté en su posición correcta.
- Vuelva a colocar la cubierta de la correa.
- Instale los tornillos de la cubierta y apriételes firmemente.

## HU KÉZIKÖNYV ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK. 18 V-OS KEFE NÉLKÜLI KÉZI GYALU.

### TERMÉK SPECIFIKÁCIÓ

Az akkumulátor feszültsége	18V
Forgási sebesség	16 000 (perc-1)
Gyalulási szélesség	82 mm
Max. gyalulási mélység	2 mm
Rezgésszint a fogantyúnál	5,6 m/s <sup>2</sup>
Mérési bizonytalanság	K=1,5 m/s <sup>2</sup>
Zajkibocsátás:	
Hangnyomásszint LPA [dB(A)]	86
Hangteljesítményszint LWA [dB(A)]	94



**FIGYELMEZTETÉS:** Ne hagyd, hogy a szerszámok ismerete miatt óvatlaná válj. Ne feledd, hogy a másodperc töredéke is elég ahhoz, hogy súlyos sérülést okozzanak.



**FIGYELMEZTETÉS:** Alkatrészek beszerelésekor, beállításakor, tisztításakor vagy használaton kívül mindig vedd ki az akkumulátort a szerszámából. Az akkumulátor eltávolítása megakadályozza a véletlen indítást, amely súlyos személyi sérülést okozhat.



**FIGYELMEZTETÉS:** Mindig viselj szemvédőt jelöléssel ellátott oldalsó pajzsokkal. Ennek elmulasztása esetén szilárd részecskék kerülhetnek a szembe, és ez súlyos sérülést okozhat.



**FIGYELMEZTETÉS:** Ne használj olyan kiegészítőket vagy tartozékokat, amelyeket a termék gyártója nem javasol. A nem ajánlott kiegészítők vagy tartozékok használata súlyos testi sérüléseket okozhat.

### ALKALMAZÁSOK

A felhasználó az alábbiakban felsorolt célokra használhatja ezt az eszközt:

- Fa ajtók vagy polcok élének gyalulása
- Fa elemek élének gyalulása
- Fűrészáru éles élének lekerekítése

### A kiáramlás irányának szabályozása



**FIGYELMEZTETÉS:** A gyalulási felület bevonatából, például poliuretánokból, lenolajból összegyűjtött por a gyalugép porzsákjában vagy más helyen öngyulladásra hajlamos lehet, és tüzet okozhat. A tűzveszély csökkentése érdekében a porzsákat a gyalulás során gyakran ki kell üríteni.

A kifújási irányának és a porzsák szabályozása:

- Vedd ki az akkumulátort.
- A jobbra történő ürítés beállítása: Mozgasd az ürítés iránykarját úgy, hogy a nyíl jobbra mutasson (a fogantyú balra fog állni).

Szereld fel a porzsákat a jobb oldali kimeneti csonkra.

- A balra történő ürtítés beállítása: Mozdasd az ürtítés iránykarját úgy, hogy a nyíl balra mutasson (a fogantyú jobbra fog állni).

Szereld fel a porzsákat a bal oldali kimeneti csonkra.



**FIGYELEM: Ellenőrizd, hogy a porzsák ugyanahoz a nyíláshoz van-e csatlakoztatva, amelyet az ürtítést irányító karral kiválasztottál.**

### A PORZSÁK CSATLAKOZTATÁSA

- Vedd ki az akkumulátort.
- Csúsztasd a porzsák karimáját a kivezető nyílásba.



**FIGYELEM: Ahhoz, hogy eltávolítsd a porzsákat, húzd ki egyenesen a kimeneti nyílásból.**

### A GYALU CSATLAKOZTATÁSA A PORSZÍVÓHOZ

A gyalu forgácsgyűjtő rendszere 1-1/4 hüvelykes nyílással rendelkezik a porszívó tömlő csatlakoztatásához.

- Vedd ki az akkumulátort.
- Távolítsd el a porzsákat.
- Csatlakoztasd a vákuumtömlőt a bal vagy a jobb oldali kivezetéshez.
- Állítsd az ürtítést irányító kart a kívánt kivezetésre.
- Csatlakoztasd a porszívót egy áramforráshoz.
- A megmunkálás megkezdése előtt kapcsold be a porszívót.

### AZ AKKUMULÁTOR BESZERELÉSE / KISZERELÉSE

- Blokkold a kioldó ravaszt.
- Helyezd be az akkumulátort a termékbe a képen látható módon.
- Használat előtt győződj meg arról, hogy az akkumulátor mindkét oldalán lévő reteszek a helyükre pattannak, és hogy az akkumulátor megfelelően rögzítve van a termékben.
- Az elem eltávolításához nyomd meg a reteszeket.

A teljes töltési útmutatót lásd az akkumulátor és a töltő használati útmutatójában.

### A GYALUGÉP INDÍTÁSA/LEÁLLÍTÁSA

- A gyalugép elindítása: Nyomd meg a reteszelő gombot bármelyik oldalon, majd a kapcsoló ravaszt..
- A gyalugép leállítása: Engedd el a kapcsoló ravaszt.

### TÁMASZ

A vezérlő állomást automatikusan forgó támasztékkal rendelkezik, amely megakadályozza, hogy a pengék érintkezzenek a munkafelülettel, amikor nincsenek használatban. A gyalulás megkezdése után a támasz automatikusan visszahúzódik, amikor áthalad a munkadarab széle felett. Amikor a gyalugép a munkadarabra kerül, a tartó automatikusan lefelé fordul, hogy a kés ne érintkezzen a talajjal.

## GYALULÁSI MÉLYSÉG

A nyers anyagdarab gyalulásának megkezdésekor a gyalu eleinte csak a magas pontokat távolítja el. A gyalu további áthaladásai egyre több anyagot fognak eltávolítani. Minden egyes áthaladásnál legfeljebb 1/64 hüvelyknyi anyag kerül eltávolításra, a lehető legsimább felületet érhető el még a legdurvább megmunkálandó tárgy esetében is. Mindig kezdj próbagyalulással feláldozható fadarabokon, így bizonyosodva meg arról, hogy a gyalu a kívánt mennyiségű fát távolítja el.

A gyalulási mélység beállítása:

- Vedd ki az akkumulátort.
- A kívánt vágási mélység beállításához forgasd el a mélységállító gombot az óramutató járásával megegyező irányba. A maximális vágási mélység 1/16 hüvelyk.



**FIGYELEM: Csak blokkolható mélységbeállításokat szabad használni. A megálló pozíciók közötti vágási mélységbeállításokkal történő vágási kísérletek egyetlen vágásokat eredményezhetnek.**

## TIPPEK A GYALU MŰKÖDTETÉSÉHEZ

- Rögzítsd biztonságosan a berendezést.
- Győződj meg róla, hogy a gyalult anyag nem tartalmaz szökeket, kapcsokat vagy csavarokat.
- Támaszd alá a munkát, hogy a művelet a megfelelő oldalon történjen.

## GYALULÁS

- Helyezd az elülső lábat a gyalult felület szélére.



**FIGYELEM: Ügyelj arra, hogy a pengék ne érjenek a munkadarabhoz.**

- Nyomd meg a mélységállító gombot úgy, hogy az elülső cipő teljesen illeszkedjen a munkafelülethez.
- Indítsd el a gyalut, és hagyd, hogy a motor elérje a maximális fordulatszámot.
- Tartsd szorosan a gyalut, és lassú, egyenletes mozdulattal mozgasd.
- Lassan gyalulj, és gyakran ürítsd ki a porzsákat.
- Nyomd lefelé a hátsó fogantyú irányába, amikor a berendezés eléri a gyalult vágás végét. Ez segít a gyalu talpának hátsó részét a munkadarabbal érintkezve tartani és megakadályozza, hogy a gyalu elülső része belemarjon a vágásba.



**FIGYELEM: Javasoljuk, hogy mindig legyen kéznél egy tartalék penge készlet. Amint a gyalu pengéi tompulás jeleit mutatják, ki kell cserélni őket. A pengék megfordíthatók, és addig lehet őket forgatni, amíg mindkét oldaluk el nem tompul.**

## LEKEREKÍTÉS

A gyalu lekerekítő horonnyal rendelkezik az elülső csúszóban a deszkák sarkainak lekerekítéséhez, az ábrán látható módon. Jó minőségű fűrészáru megmunkálása előtt gyakorold a gyalulást némi hulladék faanyagon az eltávolítandó mennyiség beállításához.

- Rögzítsd biztonságosan a berendezést.
- Tartsd a mélységszabályozó gombot az egyik kezzeddel, a fogantyút pedig a másikkal.
- Helyezd a lekerekítő hornyot a vágandó felületre.

- Indítsd el a gyalut, és hagyd, hogy a motor elérje a maximális fordulatszámot.
- Tartsd erősen a gyalut, és told előre a megmunkálás irányába, lassú, egyenletes mozdulatokkal.
- A megmunkálandó felület elején és végén lefelé irányuló nyomással tartsa a gyalut laposan.

### AZ ÉLEK GYALULÁSA ÉS FERDE VÁGÁSOK KÉSZÍTÉSE

A gyalugép állítható élvezetővel van felszerelve a pontos élgyaluláshoz és hornyoláshoz. Az élek gyalulásához rögzítsd az élvezetőt mindkét oldalon a gyaluhoz, majd erősítsd fel az élvezetőt a bal oldalon a hornyoláshoz.

### AZ ÉLVEZETŐ RÖGZÍTÉSE AZ ÉLEK GYALULÁSÁHOZ

- Vedd ki az akkumulátort.
- Rögzítsd a tartót a gyalu kiválasztott oldalára, és húzd meg a gombcsavart.
- A bütőkös anyával és a gömbfejű csavarral rögzítsd a peremvezetőt a tartóhoz.
- Húzd meg szorosan az anyát.

### ÉLGYALULÁS

Kövessd a kézikönyv korábbi részében található Gyalulás fejezetben található utasításokat. Tartsd az élvezetőt szorosan a munkafelület széléhez.

### A PEREMVEZETŐ RÖGZÍTÉS FERDE VÁGÁSOK KÉSZÍTÉSÉHEZ

- Vedd ki az akkumulátort.
- Rögzítsd a tartót a gyalu bal oldalára, és húzd meg a gombcsavart.
- A bütőkös anyával és a gömbfejű csavarral lazán rögzítsd a peremvezetőt a tartóhoz.  
(ne húzd meg teljesen).
- Állítsa be az élvezetőt a kívánt vágási szélességre.
- Húzd meg szorosan az anyát.

### VÁGÁS SZÖGBEN

Kövessd a kézikönyv korábbi részében található Gyalulás fejezetben található utasításokat. Támaszd az élvezetőt szorosan a munkafelület széléhez.

A bemélyedés mélysége a vágás mélységétől és a munkafelület mentén végrehajtott áthaladások számától függ.

A maximális bevágásmélység 1/2 hüvelyk, és a kívánt mélység eléréséhez 1/16 hüvelykre vagy annál kisebbre kell vágni. A vágási szélesség az élvezető mozgásával állítható be.

### ÁLTALÁNOS KARBANTARTÁS

Kerüld az oldószerek használatát a műanyag alkatrészek tisztításakor. A legtöbb műanyag hajlamos a különböző típusú, kereskedelmi forgalomban kapható oldószerek okozta károsodásra, és használatuk során károsodhat. Tisztításhoz, por, olaj, zsír eltávolításához tiszta törlőkendőket kell használni.



**FIGYELMEZTETÉS:** Soha ne engedd, hogy fékfolyadék, benzin, kőolajtermék, penetráló olaj érintkezzen a műanyag alkatrészekkel. A vegyi anyagok károsíthatják, gyengíthetik vagy elpusztíthatják a műanyag elemeket, ami súlyos testi sérüléseket okozhat.

Az üvegszálás anyagokkal, falpanelelkel, gittel vagy vakolattal végzett munkához használt elektromos szerszámok gyorsított kopásnak vannak kitéve, és idő előtt károsodhatnak, mivel az üvegszálás forgácsok nagyon csiszoló hatásúak a csapágyakkal, kefékkel, kommutátorokkal szemben. Ezért nem javasoljuk ennek az eszköznek a használatát az ilyen típusú anyagokkal történő hosszú távú munkavégzéshez. Ha azonban ezen anyagok bármelyikével történő munkavégzés esetén rendkívül fontos, a szerszám sűrített levegővel történő megtisztítása.

## KENÉS

A szerszám minden csapágya normál üzemi körülmények között a szerszám teljes élettartamára elegendő, jó minőségű zsírral van ellátva. Ezért további kenés nem szükséges.

A kivezető nyílás tisztítása és a porzsák kiürítése

A gyalugép hosszabb használata vagy nedves vagy friss fűrészáru gyalulása során a kimeneti nyílásban forgácsok halmozódhatnak fel, amelyeket ki kell tisztítani. A forgácsok felhalmozódása korlátozza a légáramlást, és a motor túlmelegedését okozhatja.

Rendszeresen tisztítsd meg a kivezető nyílást és ürítsd ki a porzsákat.

- Vedd ki az akkumulátort.
- Távolítsd el a porzsákat a kimeneti nyílásból.
- Egy kis fadarabbal távolítsa el a forgácsot vagy a port a gyalu kimenetéből. Ne használd a kezed vagy az ujjaid.
- Távolítsd el minden törmelékét a porzsákból, és győződj meg arról, hogy a karima is mentes a törmeléktől.
- Cseréld ki a porzsákat.

## PENGECSERE

A gyalukések megfordíthatók. Ha az egyik él tompul, a penge megfordítható, és a penge másik oldala is használható.

Mindig párosával cseréld vagy forgasd a pengéket. Ne próbálja meg élezni a pengéket. Ha a gyalukések tompulás, forgácsolódás vagy sérülés jeleit mutatják, ki kell cserélni őket.

A pengék cseréjekor csak az ajánlott cserepengéket használd.



**FIGYELMEZTETÉS:** Mindig viselj vastag bőr védőkesztyűt, és legyél óvatos a pengecsavarok megfeszítésakor, valamint a kések kezelésénél és/vagy cseréjénél. A kések élesek és súlyos sérüléseket okozhatnak..

- Vedd ki az akkumulátort.
- Rögzíts a gyalut fejjel lefelé fordított helyzetben.
- Lazítsd meg a pengét a pengetartóban rögzítő három csavart az óramutató járásával ellentétes irányban elforgatja őket a mellékelt pengekulccsal.



**FIGYELEM:** Ne lazítsd meg túlságosan a csavarokat.. Ha a csavarok túl lazák, az új penge kiigazítása nem lesz pontos..



**FIGYELEM:** Az elhasznált pengék eltávolítása előtt ügyelni kell a vágás irányára, valamint a régi pengék kúpos élére is. Az új pengék kúpos élét az eredeti pengékhez azonos irányba kell beállítani, a kúpos élnek ugyanazon az oldalon kell lennie, mint a csavarfejeknek, és a lapos élének a vágóblokk felé kell néznie.

- Nyomd be a rugós pengevédőt.
- Egy csavarhúzó hegyével told ki a pengetartót a vágó blokkból.
- Távolítsd el a régi pengét a penge tartójából, a csavarhúzó végének segítségével kitolva azt.



**FIGYELEM:** Ha a kés nem mozdul könnyen ki a késtartóból a rögzítőcsavarok meglazítása után, használj egy fa éket, és rövid, intenzív ütéssel üsd ki a kést a késtartóból. Ezután nyomd meg a pengét egy csavarhúzóval annak eltávolításához. Ha szükséges, mérj erős ütést a fa darabra egy kis kalapáccsal, a penge meglazításához.

- Tisztítsd meg a pengék környékét a fűrészportól és a forgácsoktól.
- Helyezze be az új pengét a penge tartójának nyílásába.
- Csavarhúzóval nyomd be a pengét a pengetartóba, amíg a helyére nem kattan.
- Nyomd be a rugós pengevédőt.
- Helyezd be a pengetartót a vágó blokkba.
- Húzd meg a pengét rögzítő három csavart a pengekulccsal.
- A második penge cseréjéhez ismételd meg a fenti eljárást.

## SZÍJ CSERE

A szíj cseréjekor csak az ajánlott csereszalagot használd.

- Vedd ki az akkumulátort.
- Távolítsd el a szíjburkolat csavarjait.
- Távolítsd el a szíjfedelelet.
- Húzd le a régi szíjat a kis szíjtárcsáról, miközben a megadott irányba forgatod. A szíj elforgatásával egy időben húzd ki és távolítsd el azt a kis szíjtárcsáról, amíg teljesen le nem kerül mindkét szíjtárcsáról.
- Szereld fel az új szíjat a kis szíjtárcsára, ügyelve a hornyok pozíciójára. A szíjat elforgatva nyomd bele a nagy szíjtárcsába, amíg a helyére nem kerül.
- Helyezd vissza a szíjburkolatot.
- Csavard be és húzd meg a szíjfedél csavarjait.

## HR VLASNIČKI PRIRUČNIK I SIGURNOSNE UPUTE. 18V RUČNA BLANJALICA BEZ ČETKICA.

Specifikacija proizvoda

Napon baterije	18V
Brzina rotacije	16.000 (min-1)
Širina blanje	82 mm
Maks. dubina blanjanja	2 mm
Razina vibracija na ručki	5,6 m/s <sup>2</sup>
Mjerna nesigurnost	K=1,5 m/s <sup>2</sup>
Emisija buke:	
Razina zvučnog tlaka LPA [dB(A)]	86
Razina zvučne snage LWA [dB(A)]	94



**UPOZORENJE:** Ne dopustite da vas vaše poznavanje alata učini nepažljivima. Upamtite da je potreban samo djelić sekunde nepažnje da izazove ozbiljnu ozljedu.



**UPOZORENJE:** Uvijek izvadite bateriju iz alata kada sastavljate dijelove, podešavate, čistite ili kada se ne alat koristi. Uklanjanje baterije spriječit će slučajno pokretanje, što može rezultirati ozbiljnim ozljedama.



**UPOZORENJE:** Uvijek nosite zaštitu za oči s bočnim označenim štitnicima . Ukoliko se nećete pridržavati ovoj preporuci, predmeti mogu biti bačeni prema vašim očima, što može dovesti do ozbiljnih ozljeda.



**UPOZORENJE:** Ne koristite nikakve dodatke ili dodatke koje proizvođač ovog proizvoda nije preporučio. Korištenje dodataka ili dodataka koji se ne preporučuju može dovesti do ozbiljnih tjelesnih ozljeda.

### PRIMJENA

Ovaj alat možete koristiti u niže navedene svrhe:

- Blanjanje rubova drvenih vrata ili polica
- Blanjanje rubova komada drveta
- Iskošenje oštih rubova piljene građe

### PODEŠAVANJE SMJERA ISPUHA UPOZORENJE:

Sakupljena prašina od struganja površinskih premaza kao što su poliuretani, laneno ulje itd., može se spontano zapaliti u vreći za prašinu blanjalice ili drugdje i izazvati požar. Kako biste smanjili rizik od požara, često praznite vrećicu za prašinu tijekom struganja.

Podešavanje smjera izlaza i vrećice za prašinu:

- Izvadite bateriju.

- Za podešavanje pražnjenja udesno: Pomaknite ručicu za smjer bacanja tako da strelica pokazuje udesno (ručka će biti usmjerena ulijevo).

Instalirajte vrećicu za prašinu na desni ispušni otvor.

- Za podešavanje pražnjenja ulijevo: Pomaknite ručicu za smjer bacanja tako da strelica pokazuje udesno (ručka će biti usmjerena udesno).

Postavite vrećicu za prašinu na lijevi ispušni otvor.



**PAŽNJA: Provjerite je li vrećica za prašinu spojena na isti priključak odabran pomoću poluge smjera pražnjenja.**

### STAVLJANJE VREĆICE ZA PRAŠINU

- Izvadite bateriju.
- Umetnite ovratnik vrećice za prašinu u otvor za pražnjenje.



**PAŽNJA: Za uklanjanje vrećice za prašinu, izvucite je ravno iz izlaza za prašinu.**

### SPAJANJE BLANJALICE NA USISIVAČ

Sustav skupljanja strugotina blanjalice ima priključak od 1-1/4 inča za umetanje crijeva usisivača.

- Izvadite bateriju.
- Uklonite vrećicu za prašinu.
- Spojite vakuujsko crijevo na lijevi ili desni izlaz.
- Postavite ručicu za smjer ispuha na odabrani ispušni otvor.
- Spojite usisivač na izvor napajanja.
- Prije struganja uključite usisivač.

### INSTALIRANJE/UKLANJANJE BATERIJE

- Zaključajte okidač prekidača.
- Umetnite bateriju u proizvod kao što je prikazano.
- Prije uporabe provjerite jesu li zasuni na obje strane baterije na mjestu i je li baterija pravilno pričvršćena za proizvod.
- Pritisnite zasune za uklanjanje baterije.

Za potpune upute o punjenju pogledajte priručnike za bateriju i punjač.

### POKRETANJE/ZAUSTAVLJANJE BLANJALICE

- Za pokretanje blanjalice: Pritisnite gumb za zaključavanje s obje strane, zatim pritisnite okidač prekidača.
- Za zaustavljanje blanjalice: Otpustite okidač prekidača.

### OSLONAC

Upravljač je opremljen automatskim rotirajućim osloncem koji sprječava da oštrice dodiruju radni stol kada nisu u upotrebi. Kada počnete blanjati, oslonac će se automatski uvući kada prijeđe preko ruba obrađivanog predmeta. Kada blanjalicu postavite na radni stol, oslonac će se automatski nagnuti prema dolje kako bi spriječio da nož dodirne tlo.

## DUBINA STRUGANJA

Kada počnete blanjati grubi komad materijala, blanjalica će najprije ukloniti samo visoka mjesta. Naknadni prolazi će ukloniti sve više i više materijala. Uklanjanjem ne više od 1/64 inča sa svakim prolazom, postići ćete najgladju završnu obradu, čak i od najgrubljeg obrađivanog predmeta. Uvijek započnite probnim rezovima na otpadnom drvu kako biste bili sigurni da blanjalica uklanja željenu količinu drva.

Za postavljanje dubine struganja:

- Izvadite bateriju.
- Okrenite gumb za podešavanje dubine u smjeru kazaljke na satu kako biste podesili željenu dubinu rezanja. Maksimalna dubina rezanja je 1/16 inča.



**PAŽNJA:** Koristite samo postavke dubine uz blokadu. Pokušaj rezanja s postavkama dubine rezanja između graničnih položaja može rezultirati neravnim rezovima.

## SAVJETI ZA RUKOVANJE BLANJALICOM

- Sigurno pričvrstite svoj uređaj.
- Pazite da na materijalu koji blanjate nema čavala, spojnica ili vijaka.
- Podržite rad tako da operacija bude na vašoj strani.

## BLANJANJE

- Postavite prednju nogu na rub površine koju blanjate.



**PAŽNJA:** Pazite da oštrice ne dodiruju obrađivani predmet.

- Pritisnite gumb za podešavanje dubine dok prednji dio potpuno ne dođe u dodir s radnom površinom.
- Pokrenite blanjalicu i pustite motor da postigne najveću brzinu.
- Čvrsto držite blanjalicu i pomičite je naprijed sporim, ujednačenim pokretom.
- Strugajte polako i često praznite vrećicu za prašinu.
- Pritisnite prema dolje prema stražnjoj ručki kada dođete do kraja blanjanog reza. To pomaže da stražnji dio postolja blanjalice bude u kontaktu s obrađivanim predmetom i sprječava da prednji dio blanjalice zarez rez.



**PAŽNJA:** Preporučujemo da uvijek imate pri ruci dodatni set oštrica. Čim vaše oštrice blanjalice počnu pokazivati znakove otupljenja, treba ih zamijeniti. Oštrice su reverzibilne i mogu se okretati dok obje strane ne budu tupe.

## SKOŠAVANJE

Blanjalica je dizajnirana s utorom za skošenje na prednjem klizaču za skošenje kutova dasaka kao što je prikazano na slici. Prije rezanja na dobroj građi, vježbajte rezanje na komadima drvene građe kako biste odredili količinu koju treba ukloniti.

- Sigurno pričvrstite svoj uređaj.
- Jednom rukom držite gumb za podešavanje dubine, a drugom rukom ručku.
- Postavite utor za skošenje na površinu koju želite rezati.
- Pokrenite blanjalicu i pustite motor da postigne najveću brzinu.

- Čvrsto držite blanjalicu i gurajte je naprijed u smjeru rada, upotrebom sporog, ravnomjernog pokreta.
- Primijenite pritisak prema dolje kako bi površina ostala ravna na početku i kraju.

### STRUGANJE RUBOVA I IZRADA REZOVA POD KUTOM

Blanjalica je opremljena podesivom rubnom vodilicom za precizno struganje rubova i rezanje žljebova. Pričvrstite rubnu vodilicu na obje strane ravnine za obrublivanje i pričvrstite rubnu vodilicu na lijevu stranu za pravljenje utornih reзова.

#### UČVRŠĆIVANJE RUBNE VODILICE ZA STRUGANJE RUBOVA

- Izvadite bateriju.
- Pričvrstite nosač na odabranu stranu blanjalice i zategnite vijak s gumbom.
- Pričvrstite rubnu vodilicu na nosač pomoću nazubljene matice i vijka s kuglastom glavom.
- Čvrsto zategnite maticu gumba.

### STRUGANJE RUBA

Slijedite upute u odjeljku struganje ranije u ovom priručniku. Čvrsto držite rubnu vodilicu uz rub radne površine.

#### MONTAŽA KUTNE VODILICE IZVRŠAVANJE REZOVA POD KUTOM

- Izvadite bateriju.
- Pričvrstite nosač na lijevu stranu uređaja i zategnite vijak s gumbom.
- Rubnu vodilicu labavo pričvrstite na nosač s nazubljenom maticom i vijkom s kuglastom glavom. (ne zatežite).
- Podesite rubnu vodilicu na željenu širinu rezanja.
- Čvrsto zategnite maticu gumba.

### IZRADA REZOVA POD KUTOM

Slijedite upute u odjeljku struganje ranije u ovom priručniku. Postavite rubnu vodilicu čvrsto uz rub radne površine.

Dubina udubljenja ovisi o dubini reza i količini prolaza duž radne površine.

Maksimalna dubina reza je 1/2 inča i mora se rezati 1/16 inča ili manje da bi se postigla željena dubina. Širina rezanja podešava se pomicanjem rubne vodilice.

### OPĆE ODRŽAVANJE

Izbjegavajte korištenje otapala prilikom čišćenja plastičnih dijelova. Većina plastike osjetljiva je na oštećenja i može biti oštećena uslijed korištenja različitih vrsta komercijalnih otapala. Koristite čiste krpe za uklanjanje prljavštine, prašine, ulja, masti itd.



**UPOZORENJE: NIKADA ne dopustite da tekućine za kočnice ili benzin, naftni proizvodi, penetrirajuća ulja, itd. dođu u kontakt s plastičnim dijelovima. Kemikalije mogu oštetiti, oslabiti ili uništiti plastiku, što može rezultirati ozbiljnim ozljedama.**

Električni alati koji se koriste pri radu s materijalima od stakloplastike, zidnim pločama, gipsom ili gletom podložni su ubrzanom trošenju i mogu se prerano pokvariti jer su strugotine od stakloplastike vrlo abrazivne za ležajeve, četke, komutatore itd. Stoga ne preporučujemo korištenje ovog alata dugotrajno za rad s

ovom vrstom materijala. Međutim, ako radite s bilo kojim od ovih materijala, izuzetno je važno čistiti alat komprimiranim zrakom.

## PODMAZIVANJE

Svi ležajevi u ovom alatu su podmazani dovoljnom količinom visokokvalitetne masti za cijeli životni vijek alata u normalnim radnim uvjetima. Stoga nije potrebno daljnje podmazivanje.

## ČIŠĆENJE ISPUŠNOG OTVORA I PRAŽNENJE VREĆICE ZA PRAŠINU

Nakon dugotrajne uporabe blanjalice ili kod struganja mokre ili zelene građe, strugotine se mogu nakupiti u izlaznom otvoru i zahtijevati čišćenje. Nakupljanje strugotine ograničava protok zraka i uzrokuje pregrijavanje motora.

Redovito čistite ispušni otvor i praznite vrećicu za prašinu.

- Izvadite bateriju.
- Uklonite vrećicu za prašinu iz ispušnog otvora.
- Uklonite strugotine ili prašinu iz izlaza blanjalice malim komadićem drva. Nemojte koristiti ruke ili prste.
- Uklonite sve ostatke iz vrećice za prašinu i provjerite je li ovratnik čist.
- Zamijenite vrećicu za prašinu.

## ZAMJENA NOŽEVA

Noževi blanjalice su reverzibilni. Kada jedan rub postane tup, oštrica se može okrenuti da bi se koristila druga strana.

Uvijek mijenjajte ili obrnite oštrice u paru. Ne pokušavajte naoštriti oštrice. Ako vaše oštrice blanjalice pokazuju znakove da su tupe, okrhnete ili oštećene, treba ih zamijeniti.

Kada mijenjate oštrice, koristite samo preporučene zamjenske oštrice.



**UPOZORENJE: UVIJEK nosite debele kožne rukavice i budite oprezni pri uklanjanju vijaka s oštricama i rukovanju i/ili zamjeni oštrica. Oštrice su oštre i mogu izazvati ozbiljne tjelesne ozljede.**

- Izvadite bateriju.
- Osigurajte blanjalicu u okrenutom položaju.
- Otpustite tri vijka koji pričvršćuju oštricu za držač oštrice okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu pomoću priloženog ključa za oštrice.



**PAŽNJA: Nemojte pretjerano otpuštati vijke. Ako su vijci previše labavi, poravnanje nove oštrice neće biti točno.**



**PAŽNJA: Prije uklanjanja starih oštrica, obratite pozornost na smjer rezanja, kao i na suženi rub starih oštrica. Suženi rub novih oštrica mora biti u istoj orijentaciji kao i originalne oštrice, sa suženim rubom na istoj strani kao i glave vijaka i ravnim rubom okrenutim prema bloku za rezanje.**

- Gurnite štitnik oštrice s oprugom.
- Gurnite držač oštrice iz sklopa bloka za rezanje pomoću vrha odvijača.
- Uklonite staru oštricu iz držača oštrice tako što ćete je izvući pomoću vrha odvijača.



**PAŽNJA:** Ako se oštrica ne može lako izgurati iz držača oštrice nakon otpuštanja vijaka koji pričvršćuju oštricu, upotrijebite komad drveta kako biste izlomili oštricu iz držača oštrice kratkim, ostrim udarcem. Zatim pritisnite oštricu odvijačem kako biste je uklonili. Ako je potrebno, čvrsto udarite po drvenom bloku malim čekićem kako biste olabavili oštricu.

- Očistite područje oštrice od piljevine i strugotine.
- Umetnite novu oštricu u utor za držač oštrice.
- Pomoću odvijača gurnite oštricu u držač oštrice dok ne sjedne na položaj.
- Gurnite štitnik oštrice s oprugom.
- Umetnite držač oštrice u sklop reznog bloka.
- Zategnite tri vijka za pričvršćivanje noža pomoću ključa za noževе.
- Ponovite gornji postupak kako biste zamijenili drugu oštricu.

## ZAMJENA REMENA

Prilikom zamjene remena koristite samo preporučeni zamjenski remen.

- Izvadite bateriju.
- Uklonite vijke poklopca remena.
- Uklonite poklopac remena.
- Skinite stari remen s male remenice okrećući ga u prikazanom smjeru. Dok okrećete remen, povlačite ga i skidajte male remenice dok se potpuno ne ukloni s obje remenice.
- Postavite novi remen na malu remenicu, pazeći da poravnate utore. Dok okrećete remen, pritisnite ga u veliku remenicu dok ne sjedne na mjesto.
- Stavite poklopac remena.
- Postavite i zategnite vijke poklopca remena.

## LV ĪPAŠNIEKA ROKASGRĀMATA UN DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI. 18V BEZSUKU ROKAS ĒVELE.

### PRODUKTA SPECIFIKĀCIJA

Akumulatora spriegums	18V
Rotācijas ātrums	16 000 (min-1)
Ēvelēšanas platums	82 mm
Maks. ēvelēšanas dziļums	2 mm
Vibrācijas līmenis pie roktura	5,6 m/s <sup>2</sup>
Mērījumu nenoteiktība	K=1,5 m/s <sup>2</sup>
Trokšņa emisija:	
Skaņas spiediena līmenis LPA [dB(A)]	86
Skaņas jaudas līmenis LWA [dB(A)]	94



**BRĪDINĀJUMS:** Neļaujiet savām zināšanām par instrumentiem padarīt jūs neuzmanīgu. Atcerieties, ka ir nepieciešama tikai sekundes daļa neuzmanības, lai radītu nopietnus savainojumus.



**BRĪDINĀJUMS:** Vienmēr izņemiet akumulatoru no instrumenta, kad montējat detaļas, veicat regulēšanu, tīrāt vai kad tas netiek lietots. Akumulatora izņemšana novērsīs nejaušu iedarbināšanu, kas var izraisīt nopietnus miesas bojājumus.



**BRĪDINĀJUMS:** Vienmēr valkājiet acu aizsargus ar marķētiem sānu aizsargiem. Ja tas netiek darīts, priekšmeti var tikt mestī pret jūsu acīm, kas var izraisīt nopietnus savainojumus.



**BRĪDINĀJUMS:** Neizmantojiet nekādus palīgierīces vai piederumus, ko nav ieteicis šī izstrādājuma ražotājs. Neieteicamu palīgierīču vai piederumu izmantošana var izraisīt nopietnus miesas bojājumus.

### IZMANTOŠANA

Varat izmantot šo instrumentu tālāk norādītajiem mērķiem:

- Koka durvju vai plauktu malu ēvelēšana
- Koka gabala malu ēvelēšana
- Zāģmateriālu asu malu fāzēšana

### Izplūdes virziena regulēšana



**BRĪDINĀJUMS:** No ēvelēšanas virsmas pārklājumiem, piemēram, poliuretāniem vai linsēklu eļļai, savāktie putekļi var spontāni aizdegties ēveles putekļu maisīnā vai citur un izraisīt ugunsgrēku. Lai samazinātu aizdegšanās risku, ēvelēšanas laikā bieži iztukšojiet putekļu maisīnu.

Izplūdes virziena un putekļu maisīna regulēšana:

- Izņemiet akumulatoru.
- Lai noregulētu metienu pa labi: Pārvietojiet metiena virziena sviru tā, lai bultiņa norādītu pa labi (rokturis

būs vērsts pa kreisi).

Uzstādi putekļu maisiņu labajā izplūdes atverē.

- Lai noregulētu metienu pa kreisi: Pārvietojiet metiena virziena sviru tā, lai bultiņa norādītu pa labi (rokturis būs vērsts pa labi).

Uzstādi putekļu maisiņu kreisajā izplūdes atverē.



**UZMANĪBU:** Pārbaudiet, vai putekļu maisiņš ir savienots ar to pašu pieslēgvietu, kas izvēlēta ar izplūdes virziena sviru.

## PUTEKĻU MAISIŅA PIESTIPRINĀŠANA

- Izņemiet akumulatoru.
- Ievietojiet putekļu maisiņa apkakli izplūdes atverē.



**UZMANĪBU:** Lai izņemtu putekļu maisiņu, izvelciet to tieši no izplūdes atveres.

## ĒVELES PIEVIENOŠANA PUTEKĻSŪCĒJAM

Ēveles skaidu savākšanas sistēmai ir 1-1/4 collu pieslēgvietā putekļsūcēja šļūtenes ievietošanai.

- Izņemiet akumulatoru.
- Izņemiet putekļu maisiņu.
- Pievienojiet vakuuma šļūteni pie kreisās vai labās izplūdes.
- Iestatiet izplūdes virziena sviru uz izvēlēto izplūdes atveri pieslēgvietu.
- Pievienojiet putekļsūcēju barošanas avotam.
- Pirms griešanas ieslēdziet putekļsūcēju.

## AKUMULATORA UZSTĀDĪŠANA/IZNEMŠANA

- Nobloķējiet slēdža sprūdu.
- Ievietojiet akumulatoru izstrādājumā, kā parādīts attēlā.
- Pirms lietošanas pārliecinieties, vai fiksatori abās akumulatora pusēs nofiksējas vietā un akumulators ir droši piestiprināts pie izstrādājuma.
- Nospiediet fiksatorus, lai izņemtu akumulatoru.

Pilnīgus uzlādes norādījumus skatiet akumulatora un lādētāja rokasgrāmatās.

## ĒVELES PALAIŠANA/APTURĒŠANA

- Lai palaistu ēveli: Nospiediet bloķēšanas pogu no abām pusēm, pēc tam nospiediet slēdža sprūdu.
- Lai apturētu ēveli: Atlaidiet slēdža sprūdu.

## ATBALSTS

Vadības ierīce tika aprīkota ar automātiski rotējošu balstu, kas neļauj asmeņiem pieskarties darba galdam, kad tas netiek lietots. Kad sākat ēvelēšanu, pārējā daļa automātiski ievilks, kad tā šķērsos sagataves malu. Novietojot ēveli uz darbagalda, atbalsts automātiski noliecas uz leju, lai novērstu asmens pieskārienu zemei.

## ĒVELĒŠANAS DZIĻUMS

Kad sākat ēvelēt raupju materiāla gabalu, ēvele vispirms noņems tikai augstās vietas. Turpmākie mēģinājumi noņems arvien vairāk materiāla. Noņemot ne vairāk kā 1/64 collas ar katru mēģinājumu, jūs sasniegsiet vienmērīgāko apdari, pat no raupjākās sagataves. Vienmēr sāciet ar pārbaudes griezumiem koksnes atlikumos, lai pārliecinātos, ka ēvele noņem vēlamo koksnes daudzumu.

Lai iestatītu ēvelēšanas dziļumu:

- Izņemiet akumulatoru.
- Pagrieziet dziļuma regulēšanas pogu pulksteņrādītāja virzienā, lai iestatītu vēlamo griešanas dziļumu. Maksimālais griešanas dziļums ir 1/16 collas



**UZMANĪBU:** Izmantojiet tikai dziļuma ar bloķēšanu iestatījumus. Mēģinot griezt ar griešanas dziļuma iestatījumiem starp apturēšanas pozīcijām, var rasties nevienmērīgi griezumi.

## PADOMI ĒVELES LIETOŠANAI

- Droši piestipriniet ierīci.
- Pārliedzinieties, vai uz ēvelēšanas materiāla nav naglu, skavu vai skrūvju.
- Atbalstiet darbu, lai operācija būtu jūsu pusē.

## ĒVELĒŠANA

- Novietojiet priekšējo pēdu uz ēvelējamās virsmas malas.



**UZMANĪBU:** Pārliedzinieties, ka asmeņi nepieskaras sagatavei.

- Nospiediet dziļuma regulēšanas pogu, līdz priekšējā kurpe pilnībā saskaras ar darba virsmu.
- Iedarbiniet ēveli un ļaujiet dzinējam sasniegt maksimālo apgriezīenu skaitu.
- Stingri turiet ēveli un virziet to uz priekšu ar lēnu, vienmērīgu kustību.
- Ēvelējiet lēnām un bieži iztukšojiet putekļu maisiņu.
- Nospiediet uz leju virzienā uz aizmugurējo rokturi, kad esat sasniedzis ēvelētā griezuma beigas. Tas palīdz noturēt ēveles pamatnes aizmuguri saskarē ar sagatavi un novērš ēveles priekšpusē gropēšanu griezumā.



**UZMANĪBU:** Mēs iesakām vienmēr pa rokai turēt papildu asmeņu komplektu. Tiklīdz jūsu ēveles asmeņi sāk parādīties nodiluma pazīmes, tie ir jānomaina. Asmeņi ir grozāmi, un tos var apgriezt, līdz abas puses kļūst neasas.

## FĀZĒŠANA

Ēvele ir veidota ar fāzēšanas rievu priekšējā slidēšanā dēļu stūru fāzēšanai, kā parādīts attēlā. Pirms zāgmateriālu griešanas praktizējiet zāgmateriālu atlikumu griešanu, lai noteiktu izņemamo daudzumu.

- Droši piestipriniet ierīci.
- Turiet dziļuma regulēšanas pogu ar vienu roku un rokturi ar otru roku.
- Novietojiet fāzēšanas rievu uz griežamās virsmas.
- Iedarbiniet ēveli un ļaujiet dzinējam sasniegt maksimālo apgriezīenu skaitu.
- Stingri turiet ēveli un spiediet uz priekšu darba virzienā, izmantojot lēnas, vienmērīgas kustības.
- Piespiediet uz leju, lai ēvele būtu plakana virsmas sākumā un beigās.

## MALU ĒVELĒŠANA UN LEŅĶA GRIEZUMU VEIĶŠANA

Ēvele tika aprīkota ar regulējamu malu vadotni precīzai malu ēvelēšanai un iegriezumu griešanai. Piestipriniet malu vadotni abās malu ēveles pusēs un kreisajā pusē piestipriniet malas vadotni, lai veiktu iegriezumu griešanu.

### MALU VADOTNES MALU ĒVELĒŠANAI MONTĀŽA

- Izņemiet akumulatoru.
- Pievienojiet atbalstu izvēlētajai ēveles pusei un pievelciet skrūvi ar kloķi.
- Pievienojiet malas vadotni atbalstam ar rievoto uzgriezni un skrūvi ar lodveida galvu.
- Cieši pievelciet pogas uzgriezni.

### MALU ĒVELĒŠANA

Izpildiet šīs rokasgrāmatas ēvelēšanas sadaļā sniegtos norādījumus. Stingri turiet malu vadotni pret darba virsmas malu.

### MALU VADOTNES PIESTIPRINĀŠANA LEŅĶA GRIEZUMU VEIĶŠANAI

- Izņemiet akumulatoru.
- Pievienojiet atbalstu ierīces kreisajai pusei un pievelciet skrūvi ar kloķi.
- Ar rievoto uzgriezni un skrūvi ar lodveida galvu brīvi piestipriniet malas vadotni pie atbalsta. (nepievelciet).
- Noregulējiet malas vadotni vajadzīgajam griešanas platumam.
- Cieši pievelciet pogas uzgriezni.

### LEŅĶA GRIEZUMU VEIĶŠANA

Izpildiet šīs rokasgrāmatas ēvelēšanas sadaļā sniegtos norādījumus. Stingri turiet malu vadotni pret darba virsmas malu.

Padziļinājuma dziļums ir atkarīgs no griezuma dziļuma un mēģinājumu skaita gar darba virsmu.

Maksimālais ierobes dziļums ir 1/2 collas, un tas ir jāgriez 1/16 collas vai mazāk, lai sasniegtu vēlamo dziļumu. Griešanas platums tiek regulēts, pārvietojot malas vadotni.

### VISPĀRĒJĀ APKOPE

Izvairoties no šķīdinātāju lietošanas, tīrot plastmasas daļas. Lielākā daļa plastmasas ir jutīgas pret bojājumiem, ko var sabojāt dažāda veida komerciāli šķīdinātāji. Izmantojiet tīras drānas, lai noņemtu netīrumus, putekļus, eļļu un smērvielas.



**BRĪDINĀJUMS: Nekad neļaujiet bremžu šķidrumiem, benzīnam, naftas produktiem vai eļļām nonākt saskarē ar plastmasas daļām. Ķīmikālijas var sabojāt, vājināt vai iznīcināt plastmasu, kas var izraisīt nopietnus miesas bojājumus.**

Elektroinstrumenti, ko izmanto darbam ar stikla šķiedras materiāliem, sienu plāksnēm, špakteles vai apmetumu, ir pakļauti paātrinātam nodilumam un var priekšlaicīgi sabojāties, jo stikla šķiedras skaidas ir ļoti abrazīvas pret gultņiem, birstēm un komutatoriem. Tāpēc mēs neiesakām izmantot šo instrumentu ilgstošam darbam ar šāda veida materiāliem. Tomēr, ja strādājat ar kādu no šiem materiāliem, ir ārkārtīgi svarīgi tīrīt instrumentu ar saspīestu gaisu.

## EĻĻOŠANA

Visi šī instrumenta gultņi ir ieeļļoti ar pietiekami augstas kvalitātes smērvielu instrumenta kalpošanas laikam normālos darbības apstākļos. Tāpēc turpmāka eļļošana nav nepieciešama.

### Izplūdes atveres tīrīšana un putekļu maisiņa iztukšošana

Pēc ilgstošas ēveles lietošanas vai ēvelējot slapjus vai zaļus zāģmateriālus, izplūdes atverē var uzkrāties skaidas, kas būs jātīra. Skaidu uzkrāšanās ierobežo gaisa plūsmu un izraisa dzinēja pārkaršanu.

Iztīriet izplūdes atveri un regulāri iztukšojiet putekļu maisiņu.

- Izņemiet akumulatoru.
- Izņemiet putekļu maisiņu no putekļu izplūdes atveres.
- No ēveles izplūdes atveres noņemiet skaidas vai putekļus ar nelielu koka gabalu. Neizmantojiet rokas vai pirkstus.
- Izņemiet no putekļu maisiņa visus netīrumus un pārliecinieties, ka uz apkakles nav netīrumu.
- Nomainiet putekļu maisiņu.

### ASMEŅU NOMAIŅA

Ēveles asmeņi ir grozāmi. Kad viena mala kļūst neasa, asmeņi var apgāzt, lai izmantotu otru pusi.

Vienmēr nomainiet vai apgrieziet asmeņus pa pāriem. Nemēģiniet asināt asmeņus. Ja jūsu ēveles asmeņi ir neasi, saplīsuši vai bojāti, tie ir jānomaina.

Nomainot asmeņus, izmantojiet tikai ieteiktos rezerves asmeņus.



**BRĪDINĀJUMS:** Vienmēr valkājiet biezus ādas cimdus un esiet piesardzīgs, noņemot asmeņu skrūves un rīkojoties un/vai nomainot asmeņus. Asmeņi ir asi un var izraisīt nopietnus savainojumus.

- Izņemiet akumulatoru.
- Nostipriniet ēveli stāvoklī ar augšu uz leju.
- Atskrūvējiet trīs skrūves, kas nostiprina asmeni pie asmens turētāja, griežot to pretēji pulksteņrādītāja virzienam, izmantojot komplektācijā iekļauto asmens uzgriežņu atslēgu.



**UZMANĪBU:** Pārmērīgi neatskrūvējiet skrūves. Ja skrūves ir pārāk vaļīgas, jaunā asmens izlīdzināšana nebūs precīza.



**UZMANĪBU:** Pirms veco asmeņu noņemšanas pievērsiet uzmanību griešanas virzienam, kā arī veco asmeņu konusveida malai. Jauno asmeņu konusveida malai jābūt tādā pašā orientācijā kā oriģinālajiem asmeņiem, konusveida malai jābūt vienā pusē ar skrūvju galviņām un plakanajai malai jābūt vērsta pret griešanas bloku.

- Iespiediet asmeņu pārsegu ar atsperi.
- Izmantojot skrūvgrieža galu, izspiediet asmens turētāju no griešanas bloka komplekta.
- Noņemiet veco asmeni no asmens turētāja, izbīdot to ar skrūvgrieža galu



**UZMANĪBU:** Ja pēc asmens stiprinājuma skrūvju atskrūvēšanas asmens neizspiežas viegli no asmens turētāja, izmantojiet koka bloku, lai ar īsu, asu sitienu nolauztu asmeni no asmens turētāja. Pēc tam nospiediet asmeni ar skrūvgriezi, lai to noņemtu. Ja nepieciešams, stingri piesitiet koka blokam ar nelielu āmuru, lai atbrīvotu asmeni.

- Notīriet zāgskaidas un kokskaidas no asmens zonas.
- Ievietojiet jauno asmeni asmens turētāja spraugā.
- Izmantojiet skrūvgriezi, lai iebīdītu asmeni asmens turētājā, līdz tas nofiksējas pareizajā stāvoklī.
- Iespiediet asmeņu pārsegu ar atsperi.
- Ievietojiet asmeņu turētāju griešanas bloka komplektā.
- Pievelciet trīs asmeņu stiprinājuma skrūves, izmantojot asmens uzgriežņu atslēgu.
- Atkārtojiet iepriekš minēto procedūru, lai nomainītu otro asmeni.

### **JOSTAS NOMAIŅA**

Mainot jostu, izmantojiet tikai ieteikto maiņas jostu..

- Izņemiet akumulatoru.
- Noņemiet jostas pārsega skrūves.
- Noņemiet jostas pārsegu.
- Nobīdiēt veco siksnu no mazā skriemeļa, griežot to norādītajā virzienā. Rotējot jostu, velciet to uz un no mazā skriemeļa, līdz tā ir pilnībā noņemta no abiem skriemeļiem.
- Uztādiēt jauno siksnu uz mazā skriemeļa, pārliecinoties, ka rievās ir izlīdzinātas. Rotējot jostu, nospiediet to lielajā skriemelī, līdz tā nofiksējas vietā.
- Nomainiet jostas pārsegu.
- Uztādiēt un pievelciet jostas pārsega skrūves.

## EST KASUTUSJUHEND JA OHUTUSJUHISED. 18V HARJADETA KÄSIHÖÖVEL.

### TOOTE TEHNILISED ANDMED

Aku pinge	18V
Pöörlemiskiirus	16 000 (min-1)
Höövelduslaius	82 mm
Max hööveldussügavus	2 mm
Vibratsioonitase käepideme juures	5,6 m/s <sup>2</sup>
Möötemääramatus	K=1,5 m/s <sup>2</sup>
Müra emissioon:	
Helirõhutase LPA [dB(A)]	86
Helivõimsuse tase LWA [dB(A)]	94



**HOIATUS:** Veenduge, et tööriista tundmine ei põhjustaks, et muutute hooletuks. Pidage meeles, et isegi tähelepanematuses sekundi murdosa jooksul võib põhjustada tõsiseid vigastusi.



**HOIATUS:** Eemaldage alati aku tööriistast, kui te paigaldate selle osi, teete seadistusi, puhastate või kui seda ei kasutata. Aku eemaldamine aitab vältida selle juhusliku käivitumist, mis võib põhjustada tõsiseid vigastusi.



**HOIATUS:** Kandke alati silmakaitseid märgistatud külgmiste kaitsekatetega. Selle soovitusel eiramine võib põhjustada esemete paikumist silmade suunas, mis võib tekitada tõsiseid vigastusi.



**HOIATUS:** Ärge kasutage lisaseadmeid ega tarvikuid, mida tootja ei ole soovitanud. Heakskiiduta lisaseadmete või tarvikute kasutamine võib põhjustada tõsiseid vigastusi.

### KASUTUSOTSTARBED

Kasutaja võib seda seadet kasutada allpool loetletud eesmärkidel:

- Puidust ukse- või riuliservade hööveldamine
- Puutüki servade hööveldamine
- Saematerjali teravate servade freesimine

### HEITE SUUNA REGULEERIMINE HOIATUS:

Kogunenud tolm höövelpindade katetest, sh polüuretaanid, linaõli jne., võib iseeneslikult süttida hõõvli tolmukotis või mujal ja põhjustada tulekahju. Tuleohtu vähendamiseks tuleb tolmukotti hööveldamise ajal sageli tühjendada.

Väljalaskesuuna ja tolmukoti reguleerimine:

- Eemaldage aku.
- Väljalaske reguleerimine paremale: Lükake väljalaskesuuna hooba nii, et nool näitaks paremale (käepide on suunatud vasakule)..

Paigutage tolmukott paremale väljalaskeotsale.

- Väljalaske reguleerimiseks vasakule: Lükake väljalaske-suuna hooba nii, et nool näitaks paremale (käepide on suunatud paremale).

Paigutage tolmukott vasakule väljalaskeavale.



**MÄRKUS: Kontrollige, kas tolmukott oleks ühendatud samasse porti, mis on valitud väljalaske-suuna hooba abil.**

### TOLMUKOTI KINNITAMINE

- Eemaldage aku.
- Lükake tolmukoti äärik väljavooluavale.



**MÄRKUS: Tolmukoti eemaldamiseks tõmmake see otse väljavooluavalt ära.**

### HÖÖVLI ÜHENDAMINE TOLMUIMEJAGA

Höövli laastukogumissüsteemil on 1-1/4-tolline ava tolmuimeja vooliku sisestamiseks.

- Eemaldage aku.
- Eemaldage tolmukott.
- Ühendage vaakumvoolik vasakule või paremale väljalaskeavale.
- Seadke väljalaske-suuna hoob soovitud väljalaskepoordile.
- Ühendage tolmuimeja vooluallikaga.
- Enne lõikamise alustamist lülitage tolmuimeja sisse.

### AKU PAIGALDAMINE / EEMALDAMINE

- Lukustage lüliti päästik.
- Sisestage aku tootesse näidatud viisil.
- Enne kasutamise alustamist veenduge, et aku mõlemal küljel olevad riivid on kohale klõpsatanud ja aku on tootesse korrektselt kinnitatud.
- Aku eemaldamiseks vajutage riividele.

Täielikud laadimisjuhised leiataku ja laadija kasutusjuhendist.

### HÖÖVLI KÄIVITAMINE / SEISKAMINE

- Höövli käivitamine: Vajutage suvaliselt poolt lukustusnuppu ja seejärel lülitage päästikule.
- Höövli seiskamine: Vabastage lüliti päästik.

### TUGI

Juhtseade on varustatud automaatselt pöörleva toega, mis takistab terade kokkupuudet töölauga, kui neid ei kasutata. Pärast hooeldamise alustamist tõmbub tugi automaatselt tagasi, kui see ületab tooriku serva. Kui hoovel asetatakse töölauale, kaldub tugi automaatselt allapoole, et vältida tera kokkupuudet aluspinnaga.

## HÖÖVELDAMISE SÜGAVUS

Jämedat materjalitüki hõõveldamise alustamisel eemaldab hõõvel esialgu ainult kõrged punktid. Järgnevatel etappidel eemaldab see üha rohkem materjali. Eemaldades iga käiguga mitte rohkem kui 1/64 tolli, saate siledaimad pinnakatted isegi kõige krobelisematest töödeldavatest detailidest. Alustage alati proovilõigete tegemisega puidu servadelt, et veenduda, et hõõvel eemaldab soovitud koguses puitu.

Hõõveldamise sügavuse seadistamine:

- Eemaldage aku.
- Keerake sügavuse reguleerimise nuppu soovitud lõikesügavuse seadistamiseks päripäeva. Maksimalne lõikesügavus on 1/16 tolli.



**MÄRKUS:** Kasutage ainult lukustusega sügavuse seadeid. Kaitse lõigata seadetega, mille lõikesügavuse asendid jäävad kindlate asendite vahele, võivad põhjustada ebaühtlast lõikamist.

## JUHISED HÖÖVLI KÄSITSEMISE KOHTA

- Kinnitage seade kindlalt.
- Veenduge, et hõõveldataval materjalil ei oleks naelud, klambreid ega kruvisid.
- Toetage tööd nii, et tegevus toimuks teie poolel.

## HÖÖVELDAMINE

- Asetage esijalg hõõveldatava pinna servale.

MÄRKUS: Veenduge, et terad ei puudutaks töödeldavat eset.

- Vajutage sügavuse reguleerimise nuppu nii, et esijalg oleks täielikult vastu tööpinda..
- Käivitage hõõvel ja laske mootoril saavutada maksimaalne kiirus.
- Hoidke hõõvli kindlalt ja liigutage seda aeglase, kindla liigutusega edasi.
- Hõõveldage aeglaselt ja tühjendage sageli tolmuksuti.
- Kui jõuate hõõveldamisliigutuse lõpuni, vajutage alla tagumise käepideme suunas. See aitab hoida hõõvli aluse tagaosa kokkupuutes töödeldava esemega ja takistab sälgude lõikamist hõõvli esiosa poolt.



**MÄRKUS:** Soovitame alati hoida käepärast lisaterade komplekti. Kohe, kui hõõvli teradele tekivad nürinemise märgid, tuleb need välja vahetada. Terad on pööratavad ja need saab ümber pöörata, kuni mõlemad pooled on nürinenud.

## FAASIMINE

Hõõvel on projekteeritud nii, et esiliuguril on laudade nurkade faasimiseks mõeldud faasimissoon, nagu näidatud joonisel. Enne lõike tegemist heal saematerjalil harjutage lõikamist saematerjali servadel, et kindlaks teha, kui palju tuleb eemaldada.

- Kinnitage seade kindlalt.
- Hoidke ühe käega kinni sügavuse reguleerimise nupust ja teise käega käepidemest.
- Asetage faasimissoon lõigatavale pinnale.
- Käivitage hõõvel ja laske mootoril saavutada maksimaalne kiirus.
- Hoidke hõõvli tugevalt kinni ja lükake seda ettepoole töö suunas, tagades aeglane ja ühtlane liikumine.
- Suruge hõõvli allapoole, et hoida hõõvel kindlalt vastu pinda pinna alguses ja lõpus.

## SERVADE HÖÖVELDAMINE JA LÕIKAMINE NURGA ALL

Höövel on varustatud reguleeritava servajuhikuga, mis võimaldab täpset servade hõõveldamist ja lõigete tegemist. Kinnitage servajuhik hõövli mõlemale küljele servade hõõveldamiseks ja kinnitage servajuhik vasakule küljele lõigete tegemiseks.

## SERVAJUHIKU KINNITUS SERVADE HÖÖVELDAMISEKS

- Eemaldage aku.
- Kinnitage tugi hõövli valitud küljele ja pingutage kruvi pöördnupuga.
- Kinnitage servajuhik toe külge rihvelmutri ja kuulpeaga kruviga.
- Keerake pöördnupp kindlalt kinni.

## SERVADE HÖÖVELDAMINE

Järgige juhised, mis on toodud jaos hõõveldamine käesoleva kasutusjuhendi varasemas osas. Hoidke servajuhti tugevasti tööpinna serva vastas.

## SERVAJUHI KINNITUS KALDLÕIGETE TEGEMISEKS

- Eemaldage aku.
- Kinnitage tugi seadme vasakule küljele ja pingutage pöördnupuga kruvi.
- Kinnitage servajuhik lõdvalt toe külge rihvelmutri ja kuulpeaga kruviga. (ärge pingutage).
- Reguleerige servajuhik soovitud lõikelaiusele.
- Kinnitage tugevalt pöördnupu mutter.

## LÕIGETE TEGEMINE NURGA ALL

Järgige juhised, mis on toodud jaos hõõveldamine käesoleva kasutusjuhendi varasemas osas. Hoidke servajuhti tugevasti tööpinna serva vastas.

Lõike sügavus sõltub seatud lõikesügavusest ja mööda tööpinna tehtud liigutuste arvust.

Maksimaalne sisselõike sügavus on 1/2 tolli ja see tuleb lõigata 1/16 tolli või vähem, et saavutada soovitud sügavus. Lõikelaius on reguleeritav servajuhiku liigutamisega.

## ÜLDINE HOOLDAMINE

Vältige lahustite kasutamist plastosade puhastamisel. Enamik plastidele võivad tekkida kahjustused mitmesuguste turul saadaolevate lahustite tulemusel ja võivad kahjustuda nende kasutamise korral. Mustuse, tolmu, õli, määrded jne tuleb kasutada puhtaid lappe.



**HOIATUS: Vältige plastosade mistahes kokkupuudet pidurivedelike, bensiini, naftatoodete, imutusõlidega jms. Kemikaalid võivad kahjustada, nõrgendada või hävitada plastosad, mis võib põhjustada tõsiseid vigastusi.**

Elektrilised tööriistad, mida kasutatakse klaaskiust materjalide, seinaplaatide, pahtlisegude või krohviga töötamiseks, kuldavad kiiremini ja võivad enneaegselt kahjustuda, kuna klaaskiudude laastud põhjustavad laagrite, harjade, ümberlülitite hõõrdumist. Seetõttu ei soovita me seda tööriista kasutada pikaajalisteks töödeks sellist tüüpi materjalidega. Kui töotate mõne sellise materjaliga, on äärmiselt oluline tööriista puhastamine suruõhuga.

## MÄÄRIMINE

Kõik selle tööriista laagrid on määritud piisavas koguses tippkvaliteetse määrdeainega, mida ei tule tavalistes töötingimustes kogu tööriista eluea jooksul lisada. Sellepärast ei ole hilisem määrimine vajalik.

## VÄLJALASKEAVA PUHASTAMINE JA TOLMUKOTI TÜHJENDAMINE

Pärast pikemaajalist kasutamist või märja või rohelise saematerjali hõõveldamisel võib väljalaskeavas koguneda laaste, mida tuleb puhastada. Laastude kogunemine takistab õhuvoolu ja põhjustab mootori ülekuumenemist.

Puhastage väljalaskeava ja tühjendage tolmukotti regulaarselt.

- Eemaldage aku.
- Eemaldage tolmukott väljalaskeavalt.
- Eemaldage laastud või tolm hõõvli väljalaskeavast väikese puutükiga. Ärge kasutage selleks käsi ega sõrmi..
- Eemaldage tolmukotist kogu praht ja veenduge, kas selle ääril on vaba mustusest.
- Vahetage tolmukott.

## TERADE ASENDAMINE

Hõõvli terad on pööratavad. Kui üks tera serv nüristub, saab tera ümber pöörata, et kasutada teist külge.

Vahetage või pöörake terasid alati paarikaupa.. Ärge püüdke terasid teritada. Kui hõõvli teradel ilmnevad nürinemise, purunemise või kahjustuste märgid, tuleb need välja vahetada.

Terade vahetamisel kasutage ainult soovitatud asendusterasid.



**HOIATUS: Kandke alati paksust nahast kindaid ja olge terade kruvide lödvendamisel ning terade käsitsemisel ja/või vahetamisel ettevaatlik. Terad on teravad ja võivad põhjustada tõsiseid vigastusi..**

- Eemaldage aku.
- Turvastage hõõvel ümberpööratud asendis.
- Lõdvendage kolm kruvi, mis kinnitavad tera terahoidiku külge, keerates neid vastupäeva, kasutades kaasasolevat terade mutrivõtit.



**MÄRKUS: Ärge lõdvendage kruvisid liigselt. Kui kruvid on liiga lõdvad, ei ole uue tera joondamine täpne.**



**MÄRKUS: Enne vanade terade eemaldamist tuleb pöörata tähelepanu lõikesuunale ja vanade terade koonilisele servale. Uute terade kooniline serv peab olema samasuguses asendis nagu originaalteradel, kusjuures kooniline serv peab olema samal küljel kui kruvide pead ja lame serv peab olema suunatud lõikeploki poole.**

- Lükake sisse terakaitse.
- Lükake terahoidik lõikeploki koostest välja, kasutades selleks kruvikeeraja otsa.
- Eemaldage vana tera terahoidikust, lükates selle välja kruvikeeraja otsaga.



**MÄRKUS: Kui tera ei saa pärast tera kinnituskruvide lõdvendamist terahoidikust kergesti välja lükata, kasutage puuklotsi, et murda tera terahoidikust välja lühikese, tugeva löögiga. Seejärel vajutage tera kruvikeerajaga, et see eemaldada. Vajaduse korral lööge puuplokki tugevasti väikese haamriga, et tera lõdvendada.**

- Puhastage tera ümbrus saepurust ja laastudest.
- Lükake uus tera terahoidiku pilusse.

- Kasutage kruvikeerajat, et lükata tera terahoidikusse, kuni see lukustub õigesse asendisse.
- Lükake sisse terakaitse.
- Sisestage terahoidikid löikeploki koostu.
- Kinnitage tera kolm kinnituskrugi terade mutrivõtmega.
- Korrake ülaltoodud samme teise tera välja vahetamiseks.

## **RIHMA VAHETAMINE**

Rihma vahetamisel kasutage ainult soovitatud asendusrihma.

- Eemaldage aku.
- Eemaldage rihmakatte kruvid.
- Eemaldage rihmakate.
- Libistage vana rihm väikeselt rihmarattalt maha, keerates seda näidatud suunas. Rihma keeramisel tuleb seda tõmmata ja eemaldada väikeselt rihmarattalt, kuni see on mõlemalt rihmarattalt täielikult eemaldatud.
- Paigaldage uus rihm väikesele rihmarattale, jälgides, et sooned oleksid joondatud. Rihma keerates suruge seda suurele rihmarattale, kuni see on omal kohal.
- Paigaldage rihmakate.
- Keerake sisse ja kinnitage rihmakatte kruvid.

**Höfert Technik GmbH**  
Pariser Platz 6a  
10117 Berlin, Germany

**Distribution in Poland:**  
GTV Poland S.A.  
Przejazdowa 21  
05-800 Pruszków, Poland

+48 22 444 75 00  
[bok@hoegert.com](mailto:bok@hoegert.com)